



10

# Hell's Paradise

JIGOKURAKU

STORY AND ART BY

YUJI KAKU

PARENTAL ADVISORY  
EXPLICIT  
CONTENT



# Hells Paradise

10

JIGOKURAKU

STORY AND ART BY

YUJI KAKU

**TAMIYA  
GANTETSUSAI**

A great swordsman known as "Blade Dragon" and "Eight Provinces Unparalleled." Now missing his left hand.



**AZA  
CHOBE**

The infamous "Bandit King" and Toma's older brother.



**NURUGAI**

A member of the Sanka—a mountain-dwelling tribe with its own distinct culture.



**FUCHI**

The Yamada Asaemon ranked ninth in the Ito-Ryu School, and Gantetsusai's designated executioner.



**TOMA**

A natural talent who earned the right to act on behalf of the Yamada clan in just one month's time.



**SHION**

The Yamada Asaemon ranked fourth in the Ito-Ryu School, and Akagiri's designated executioner.



**SECOND LANDING PARTY**

**IWAGAKURE  
SHINOBI**

Plotting to assassinate Gabimaru.



**IWAGAKURE  
CHIEF**

Leader of the Iwagakure shinobi. Plotted the assassination of Gabimaru.



**ISUZU**

An instructor and powerful swordswoman in her own right.



**KIYO-  
MARU**

A young prodigy not ranked a rank due to his age.



**JIKKA**

The Yamada Asaemon ranked third in the Ito-Ryu School.



**SHUGEN**

The Yamada Asaemon ranked second in the Ito-Ryu School.



**STORY**

In the waning years of the Edo period...

Once hailed as the strongest shinobi, the much-feared Gabimaru goes astray and is soon captured. In prison, executioner Yamada Asaemon Sagiri tells him of an island rumored to be paradise itself. Should he find the legendary elixir of life there, he will be granted the highest pardon from the shogunate.

The survivors of the first landing party have fought battle after deadly battle against the Tensen, and after many sacrifices they've managed to corner their fearsome opponents. Now, the Asaemon and Iwagakure reinforcements—led by Shugen—have caught up with the weary fighters! As Rien plots a course for the mainland, mismatched goals and intentions collide to create utter chaos!

**Hell's Paradise: Cast of Characters**

**YAMADA ASAEMON SAGIRI**

Daughter of the Yamada clan—a group of ronin and executioners. Sometimes called "Neck-Chopper Asa." Her skills with a blade are the best of the best, much to the surprise of those who underestimate women, but she feels anxious about killing. Sagiri is the Yamada Asaemon ranked 12th in the Ito-Ryu School.



**GABIMARU**

The strongest shinobi, formerly of Iwagakure, feared as "Gabimaru the Hollow." He was captured and put on death row, but for his wife's sake, he journeys with Sagiri in search of the elixir of life.

**MEI**

Exiled from Horai for being an inferior breed of Tensen. She saved Gabimaru from certain death.



**YUI**

Daughter of the Iwagakure ninja chief, and Gabimaru's wife.



**JOFUKU  
(XU FU)**

A hoshi sorcerer who served the Qin emperor, and the one who created the Tensen.



**RIEN/SHANGDI  
SAMANTABHADRA**



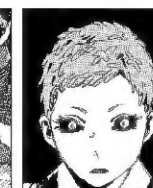
**JU FA/DADI AKSHO**



**TAO FA/DASHENG  
RATNA**



**ZHU JIN/YUANJUN  
TATHATA**



**GUI FA/GONGGONG  
MANJUSRI**

**TENSEN**

Hermits created by Jofuku to research and train in pursuit of true immortality. They possess regenerative abilities and can switch between male and female bodies at will.

H E L L ' S

P A R A D I S E

J I G O K U R A K U

10

CHAPTER 87	005
CHAPTER 88	027
CHAPTER 89	046
CHAPTER 90	069
CHAPTER 91	089
CHAPTER 92	110
CHAPTER 93	131
CHAPTER 94	151
CHAPTER 95	171
CHAPTER 96	187

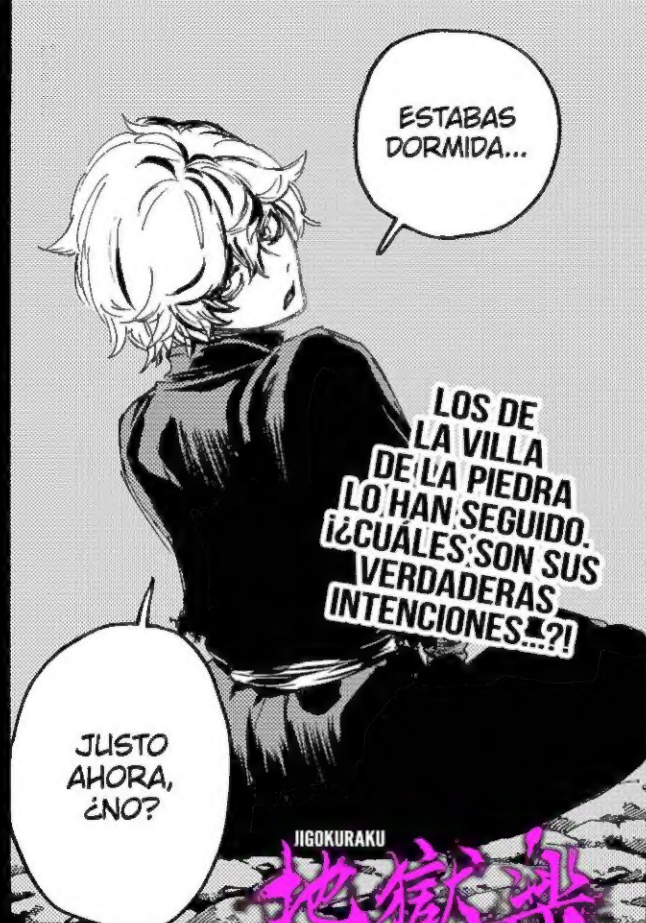




NO LO ESTABA.

KAKU YUUJI

CAPÍTULO 87



ESTABAS DORMIDA...

LOS DE LA VILLA DE LA PIEDRA LO HAN SEGUIDO. ¿CUÁLES SON SUS VERDADERAS INTENCIONES...?!

JUSTO AHORA, ¿NO?

JIGOKURAKU

地獄楽



QUÉ PESADO...

TÚ SÍ QUE TIENES QUE ESTAR CANSADO, CON TANTO COMBATE. VETE A DESCANSAR.

SÍ LO ESTABAS.

NO ESTABA DORMIDA.

SÍ, ESTABAS DORMIDA. SI TIENES SUEÑO, VETE A DORMIR A LA CUEVA.



ESTE ES NUESTRO PRIMER DÍA AQUÍ DESDE QUE DESEMBARCAMOS, NO TENGO SUEÑO.

LOS DE LA VILLA DE LA PIEDRA PODEMOS PASAR 10 DÍAS SIN DORMIR.





ESTOY  
SEGURO DE  
QUE VENDRÁN  
A MATARME.



ALINQUE  
HAYAMOS  
DESEMBAR-  
CADO, POR EL  
BIEN DE LA  
MISIÓN...

¿POR QUÉ  
ESTÁS TAN  
ALERTA DE  
LOS PERSE-  
GUIDORES DE  
LA VILLA DE  
LA PIEDRA?

DUDO QUE  
VENGAN A  
POR TI.



...



¿TANTO VALOR  
TIENES TÚ, UN  
NINJA FUGITIVO...  
PARA ELLOS?



PUES  
LO QUE YO  
HE DICHO...

LA  
PERSONA  
QUE ESTÁ  
DELANTE  
DE MÍ...



?



LO  
QUE TIENE  
VALOR ES MI  
NOMBRE.

NO.





"GABIMARU  
EL VACÍO" ES  
UN TÍTULO.

NO.

NO ES UN  
NOMBRE QUE  
ME PERTENEZCA  
SOLO A MÍ.



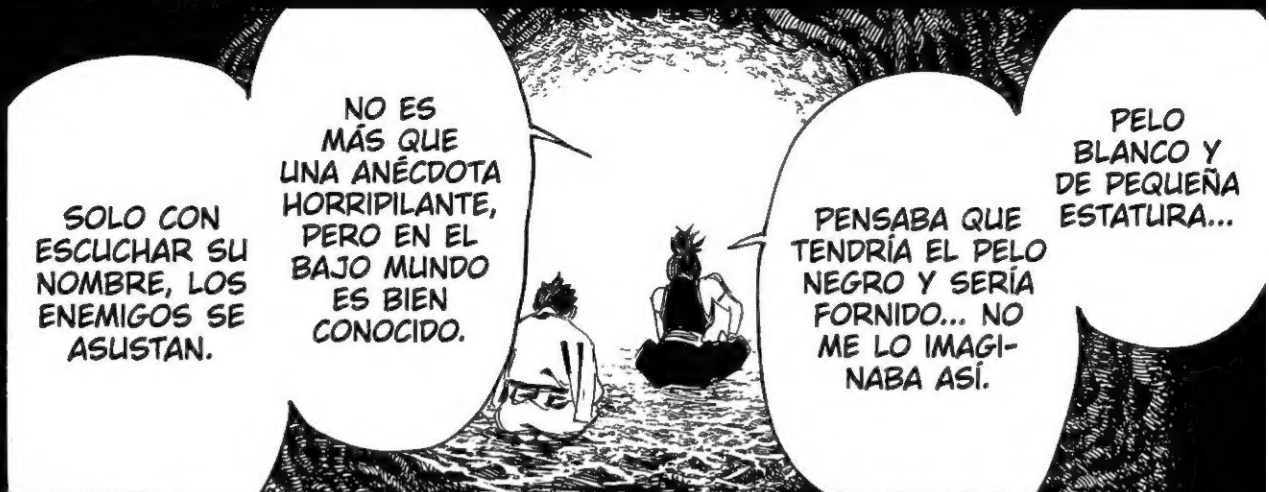
ES MI  
SOBRENOMBRE...  
QUE TRANSMITE  
EL PODER DE LA  
VILLA DE LA  
PIEDRA.




YO  
CRIARÉ A  
ESTE NIÑO.

ES UNA  
LÁSTIMA.

COMO  
DESEE.







PASABAN  
LAS DÉCADAS Y  
NO ENVEJECÍA  
NI MORÍA,  
SOLO SEGUÍA  
AUMENTANDO  
SU MALA  
FAMA.

SEGÚN LA  
LEYENDA, CUANDO  
ALGUIEN DECÍA  
QUE HABÍA SIDO  
EJECUTADO EN  
CUALQUIER  
LADO

ES UN  
SÍMBOLO DEL  
TERROR.

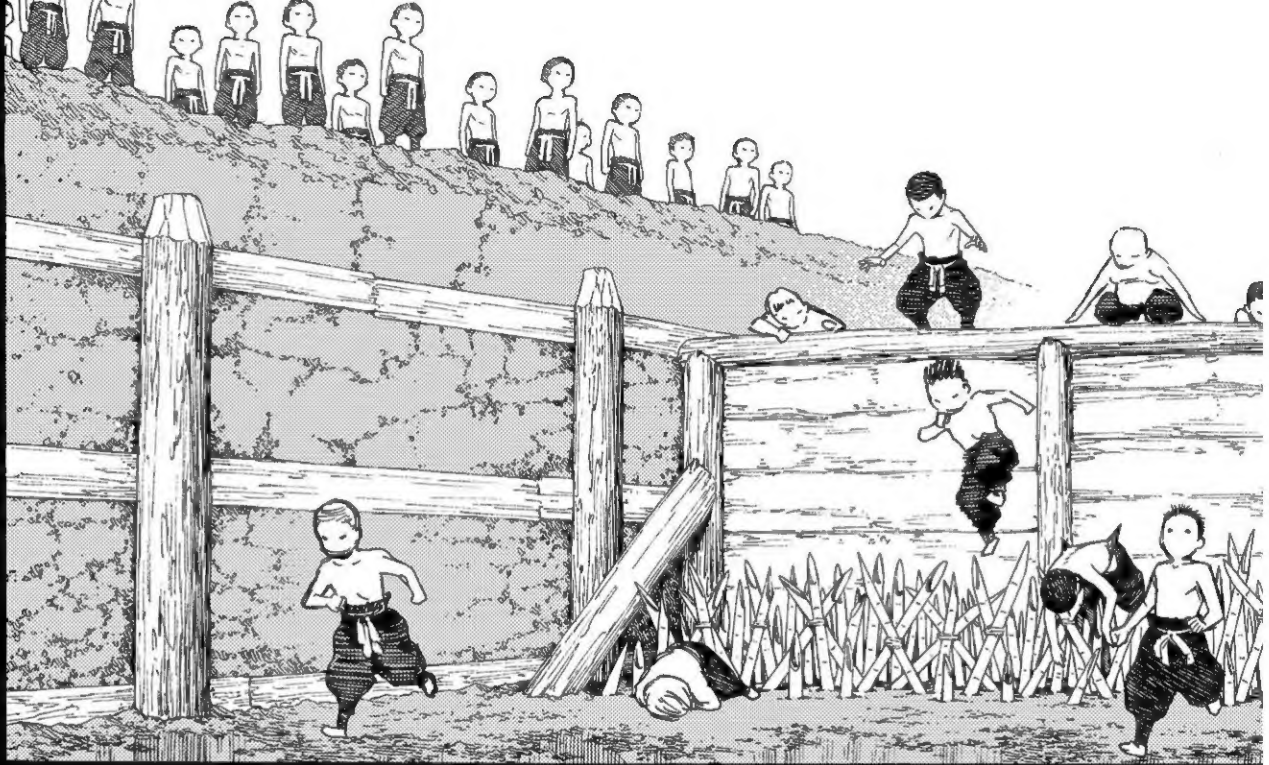
DEJABA  
UNA ESCENA  
SANGRIENTA  
EN OTRO SITIO  
DIFERENTE AL  
DÍA SIGUIENTE.



LA ALDEA VA  
A NOMBRAR AL  
HEREDERO DEL  
TÍTULO.



ELEGIREMOS  
A UNO DE  
USTEDES PARA  
QUE SEA EL  
SUCESOR.



ESO FUE LO  
QUE DIJE, PERO  
EL SUCESOR EN ESTA  
OCASIÓN ESTÁ CASI  
DECIDIDO.



...

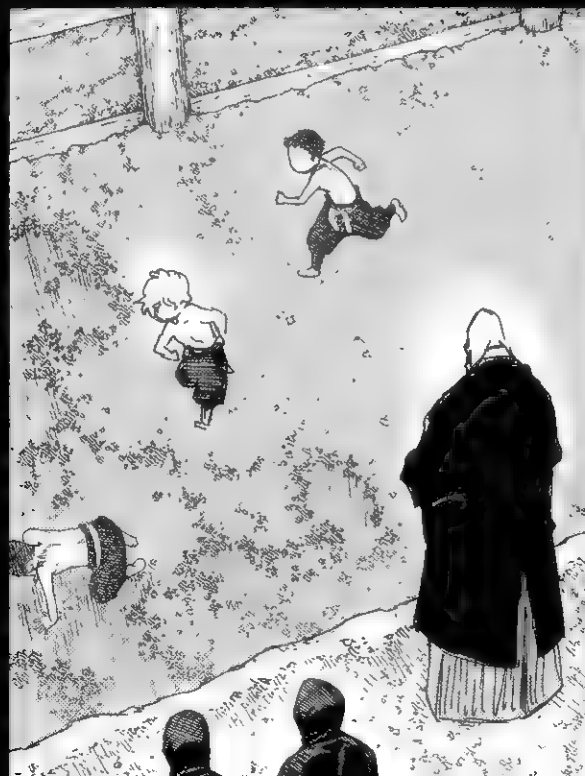


SERÁ ESTE  
MOCOSO.

Y SU  
TALENTO  
ESTÁN MUY  
POR ENCIMA  
DEL RESTO.

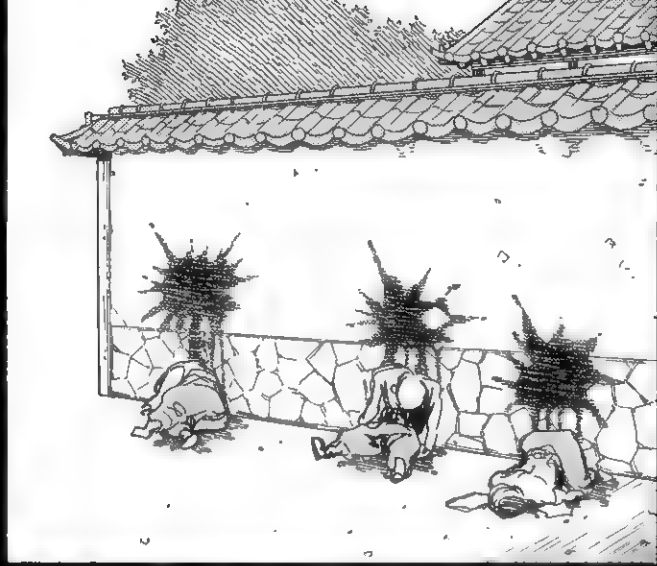
TANTO SU  
HABILIDAD  
FÍSICA, COMO SU  
SENTIDO PARA  
LA BATALLA...











TANTO  
TÉCNICA COMO  
MENTALMENTE.

AQUELLOS  
QUE PODÍAN  
COMPETIR CON  
EL MOCOSO

ESO  
SE SIGUIÓ  
REPITIENDO Y  
AL FINAL SOLO  
QUEDARON...



QUÉ  
JALEOSA  
ERES...

¡IMPRESIONANTE!

PUDISTE  
COMPLETAR  
TU MISIÓN EN  
ESA DURA  
BATALLA...



¿PARTICIPASTE  
EN LA GUERRA  
DE SAKANOWE?

Y OTROS  
LE TENÍAN  
ENVIDIA.



CADA UNO  
SIGUIÓ CON  
EL ENTRENA-  
MIENTO Y CON  
SUS PROPIOS  
PENSAMIENTOS.



A OTROS  
LES ERA  
INDIFERENTE.

ALGUNOS LO  
ADMIRABAN,



SU TALENTO  
ERA INNATO.

ERA COMO  
SI ESTUVIERA  
DESTINADO A SER  
EL PRÓXIMO  
GABIMARU.



PERO  
NADIE SE LE  
ACERCABA.

ESTA  
NOCHE SERÁ  
LA CEREMONIA  
DE SUCESIÓN.

EN ESE  
MOMENTO  
TE CONVERTIRÁS  
EN EL JEFE DE LA  
GENTE DE LA VILLA  
DE LA PIEDRA  
OFICIALMENTE..

TU SERÁS  
GABIMARU  
EL VACÍO,  
MOCOSO.





Y TE  
CONVERTIRÁS  
EN "GABIMARU  
EL VACÍO" CON  
TODAS LAS DE  
LA LEY.

MATARÁS  
AL ANTERIOR  
GABIMARU



ESTO ES LO  
HABITUAL EN LA  
CEREMONIA.



QUÉ  
REMEDIO...  
TENDRÉ QUE  
MATARLO.

...





¡AAH,  
TENDRÉ QUE  
ACOSTUM-  
BRARME!

¡¡GENIAL!!  
¡A PARTIR DE  
HOY SERÁS  
GABIMARU,  
¿NO?!



CÁLLATE  
YA...

¡¡GA-  
BI-  
MA-  
RU!!

MÁS  
FUERTE  
DE TODA LA  
HISTORIA!!

¡¡EL  
"GABIMARU  
EL VACÍO"

¡¡POR FIN  
TENGO EN  
MI PODER A  
ALGUIEN CON  
UN TALENTO  
SIN IGUAL!!











DEVUÉLVELE  
A LA ALDEA SU  
SÍMBOLO DEL  
TERROR.

LA  
CEREMONIA  
NO TERMINARÁ  
HASTA QUE NO  
MATES AL  
ANTERIOR.

MATA AL  
TRAIDOR...  
PRÓXIMO  
GABIMARU.



PROTE-  
GEREMOS A  
TODO EL MUNDO  
MENOS A LOS  
REBELDES.

TAL Y  
COMO ORDENÓ  
EL SR. SHUGEN,  
NO TOCAREMOS  
A LOS DEL CLAN  
YAMADA.

¿AH,  
SÍ?

ES USTED  
MUY PERS-  
PICAZ, SR.  
SAMURÁI.

PERO  
NO SE  
PREOCUPE,  
NUESTRO  
OBJETIVO ES  
EL MISMO  
QUE EL  
SUYO.



MATARLOS  
A TODOS  
MENOS A  
ELLOS.

NUESTRO  
OBJETIVO  
ES...



**MATAR**

A TODOS  
LOS QUE  
ESTORBEN AL  
SR. SHUGEN.



**MATAR**

A TODOS  
LOS QUE  
ENSUCIEN  
EL NOMBRE  
DEL CLAN  
YAMADA.



A TODOS  
AQUELLOS  
QUE NO  
TEMEN A  
LA VILLA.

**MATAR**



A TODOS  
AQUELLOS QUE  
ESTÉN AL TANTO  
DE LAS CIRCUN-  
STANCIAS.

**MATAR**





MATARLOS  
A TODOS.

MATAR.

MATAR.

...

BUENO,  
TÚ OCÚPATE  
DE LO TUYO  
Y YA.

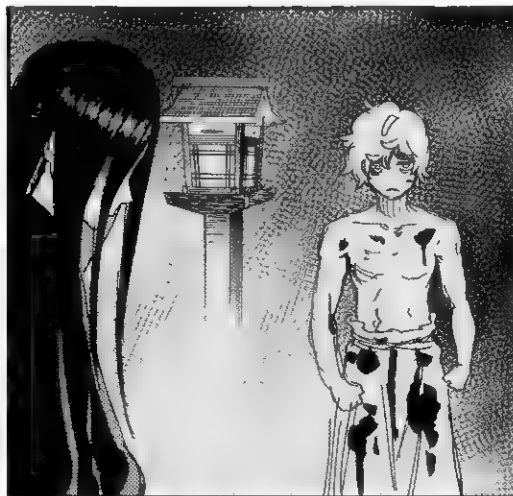
EN ESE  
CASO NO  
CREO QUE NOS  
LLEVEMOS  
BIEN.

MATAR  
ES... MI  
SEGUNDA  
OPCIÓN.

YO VINE A  
DEVOLVER A  
ESE HOMBRE  
A LA VILLA.

A DECIR  
VERDAD...

YO PIENSO  
LO MISMO,  
SR. SAMURÁI.





SIM-  
PLEMENTE  
ME ESTABA  
ENCARGANDO  
DE UNOS  
IDIOTAS.

ESTOS TIPOS  
NO ESTABAN  
DE ACUERDO  
CON QUE TÚ  
FUERAS EL  
SUCESOR.



¿FUISTE  
TÚ?

ASÍ  
QUE QUIÉN  
MATÓ A LOS  
CANDIDATOS  
TODO ESTE  
TIEMPO...

...



**¡¡ES QUE  
YO TE QUIERO,  
GABIMARU!!  
¡¡TE AMO!!**

**ERES TÚ  
Y SOLO TÚ.**

**¡ASÍ ES!  
¡AAAAH, ME  
DESCUBRISTE!  
¡Y YO QUE  
QUERÍA  
APOYARTE  
DESDE LAS  
SOMBRA...!**



**¡¡AMOR  
—LOCO!!  
Y**

**¡¡NO ME  
IMPORTARÍA  
QUE TÚ ME  
MATASES!!  
¡NO, QUIERO  
MATARTE!**

**¡¡EL  
ÚNICO AL  
QUE QUIERO  
MATAR ERES  
TÚ!!**



**YO... TE  
LLEVARÉ DE  
VUELTA A LA  
ALDEA.**

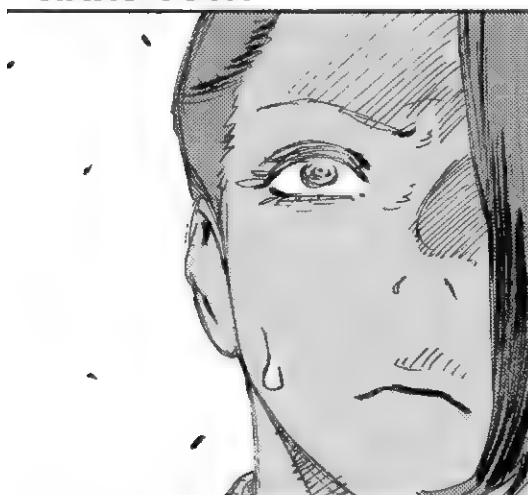


**ES QUE  
EL ÚNICO  
QUE ESTÁ  
CALIFICADO  
PARA SER  
GABIMARU...**

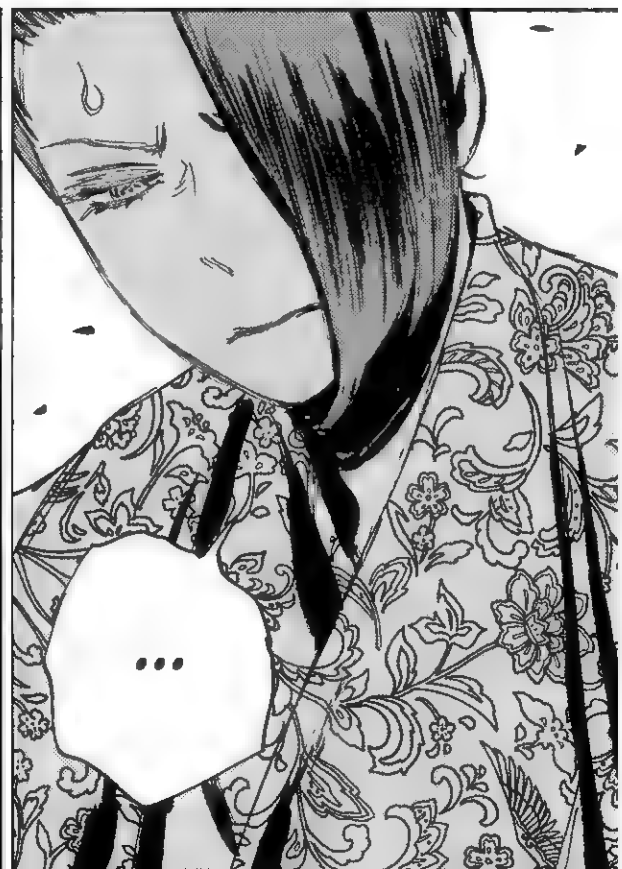


KAKU YUUJI

CAPÍTULO 88

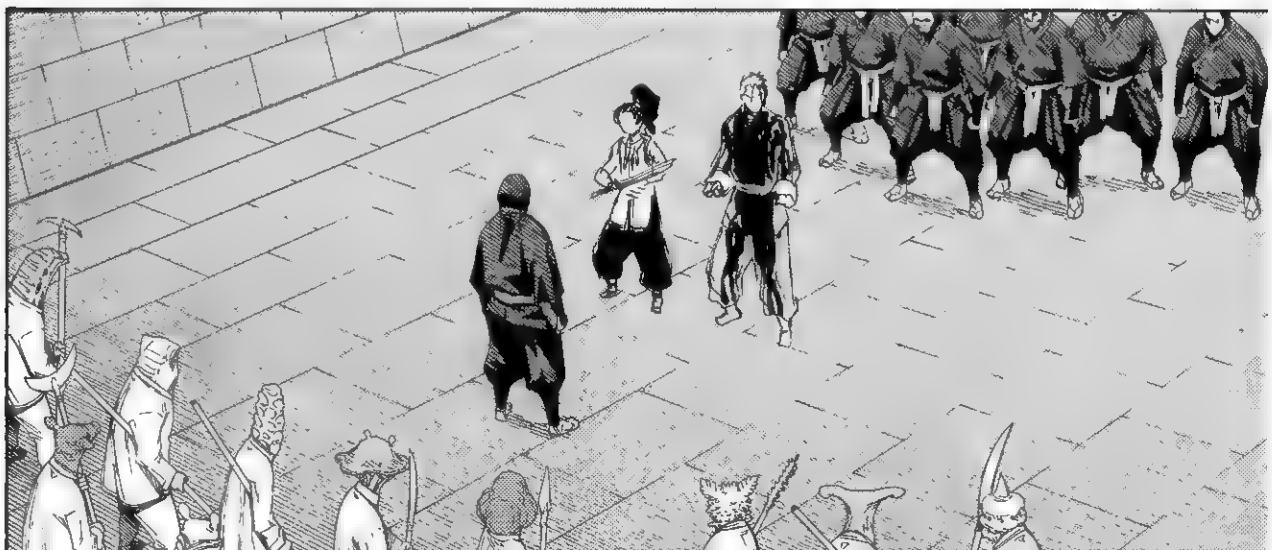


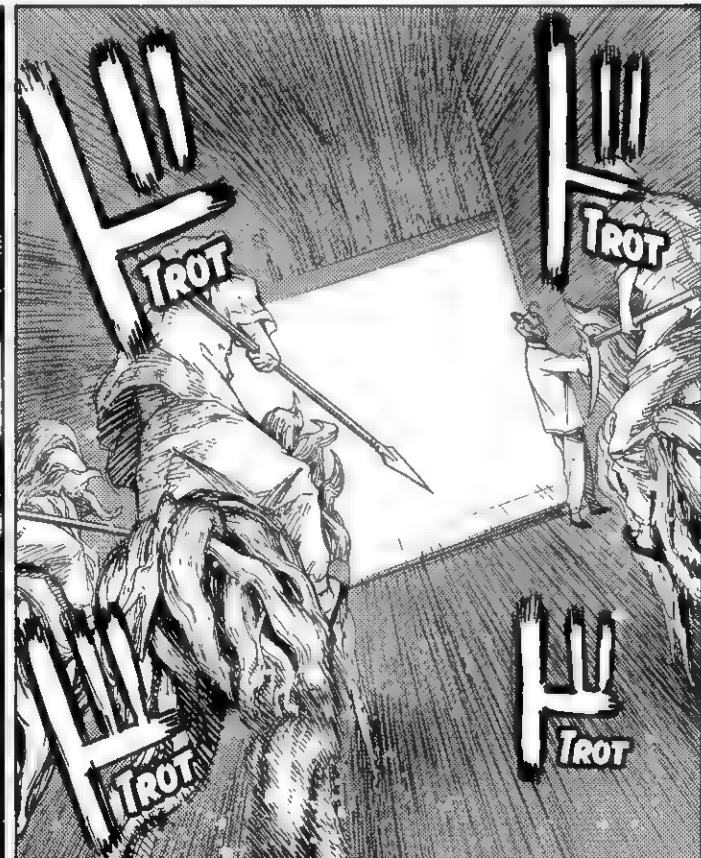
TRADUCCIÓN: ANTONIO HEREDIA  
LETTERING: KAI KYOU  
EDICIÓN: MEDIBANG  
MEDIBANG INC. / GUARDIAN ANGELS MEDIA



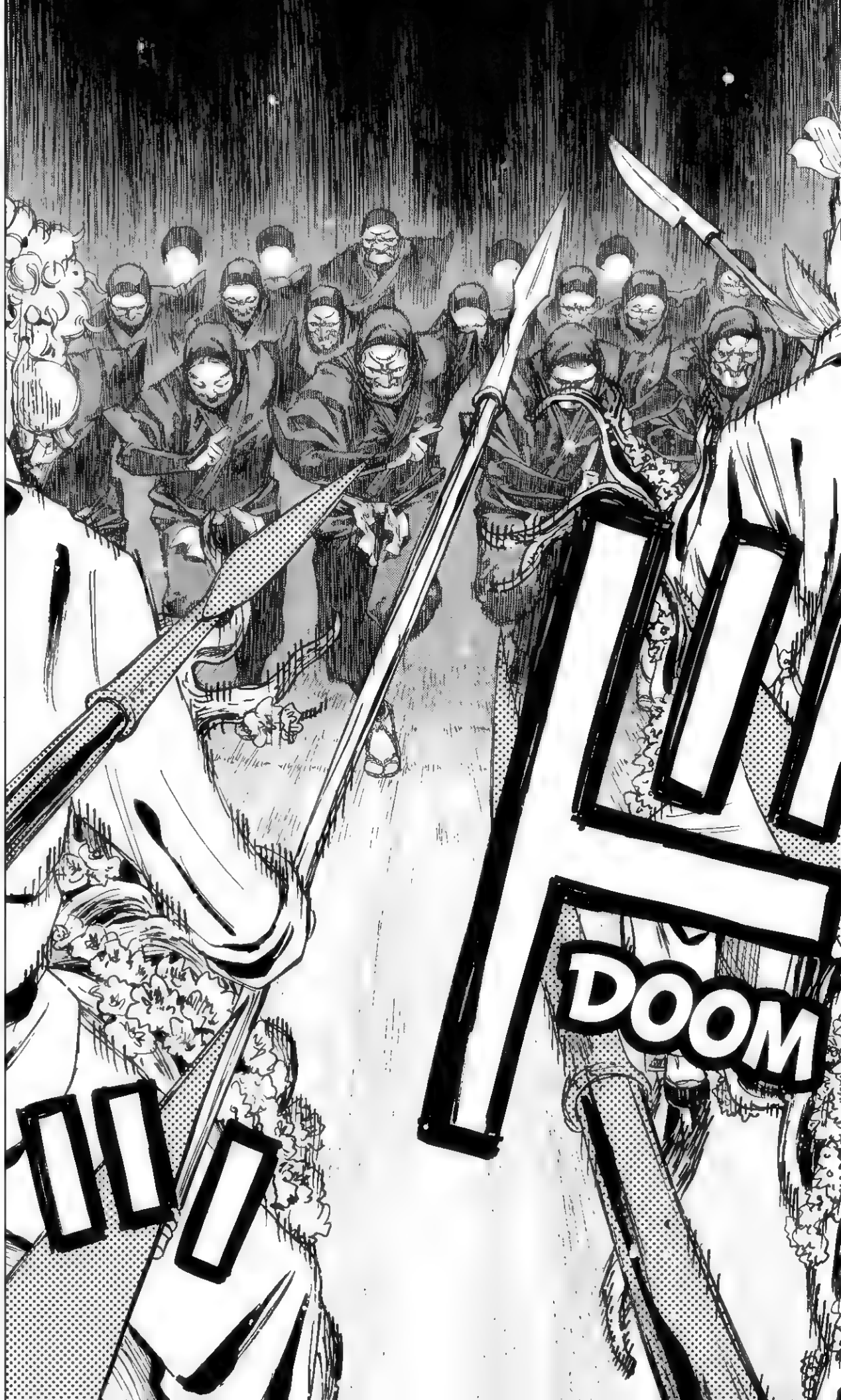


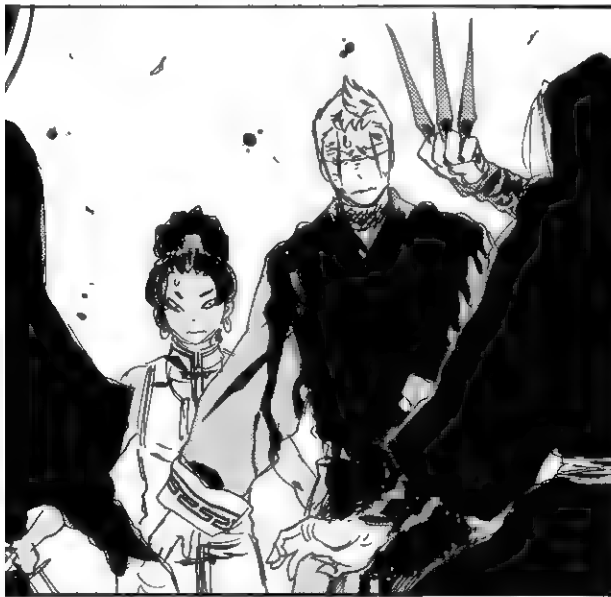


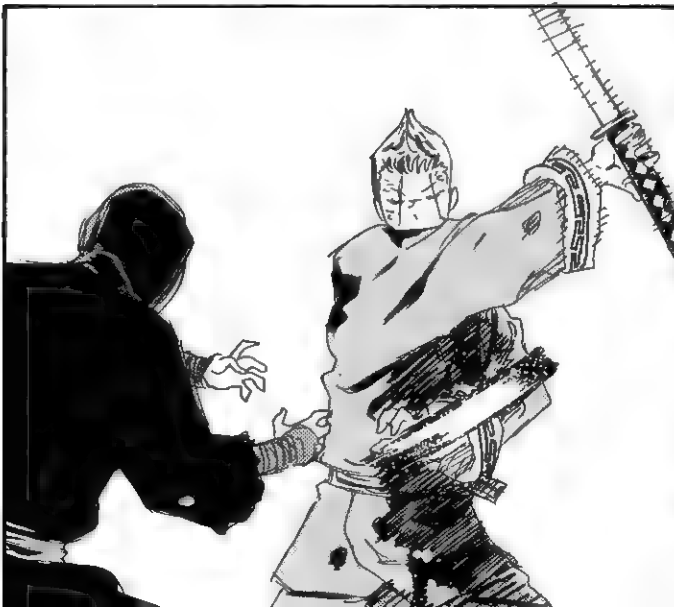






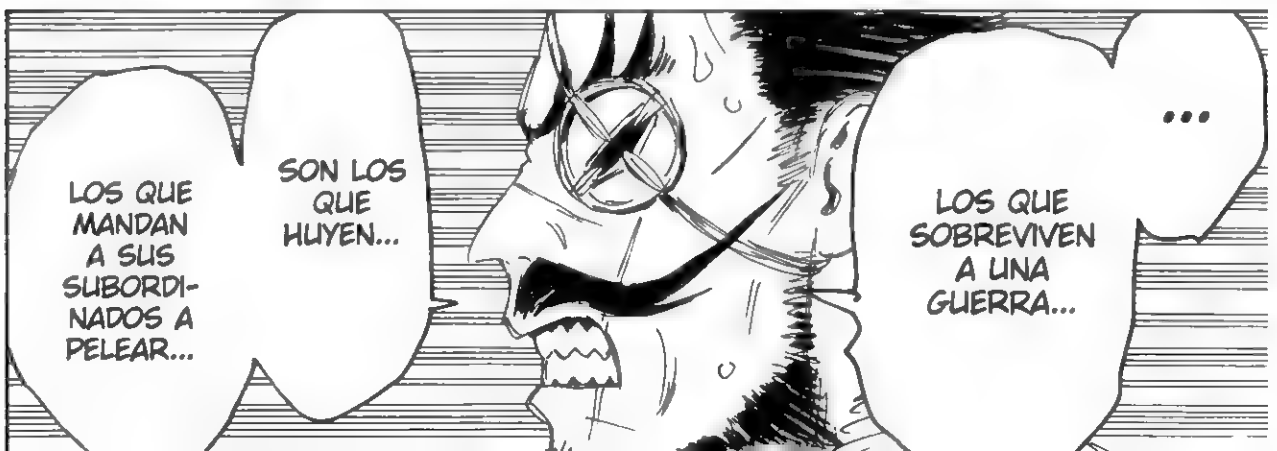


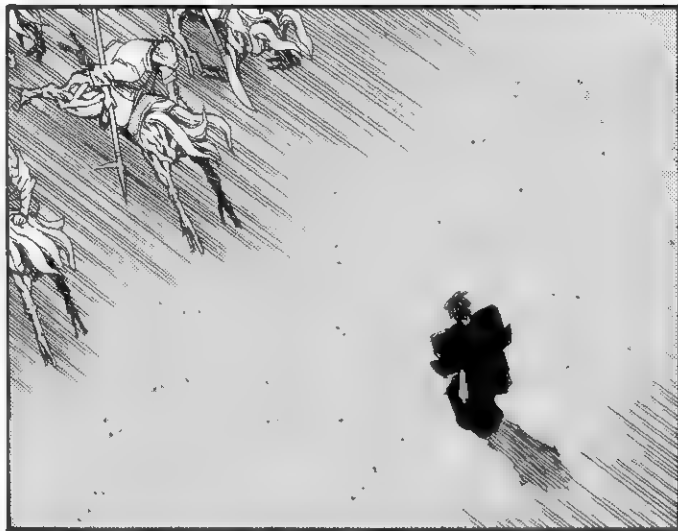




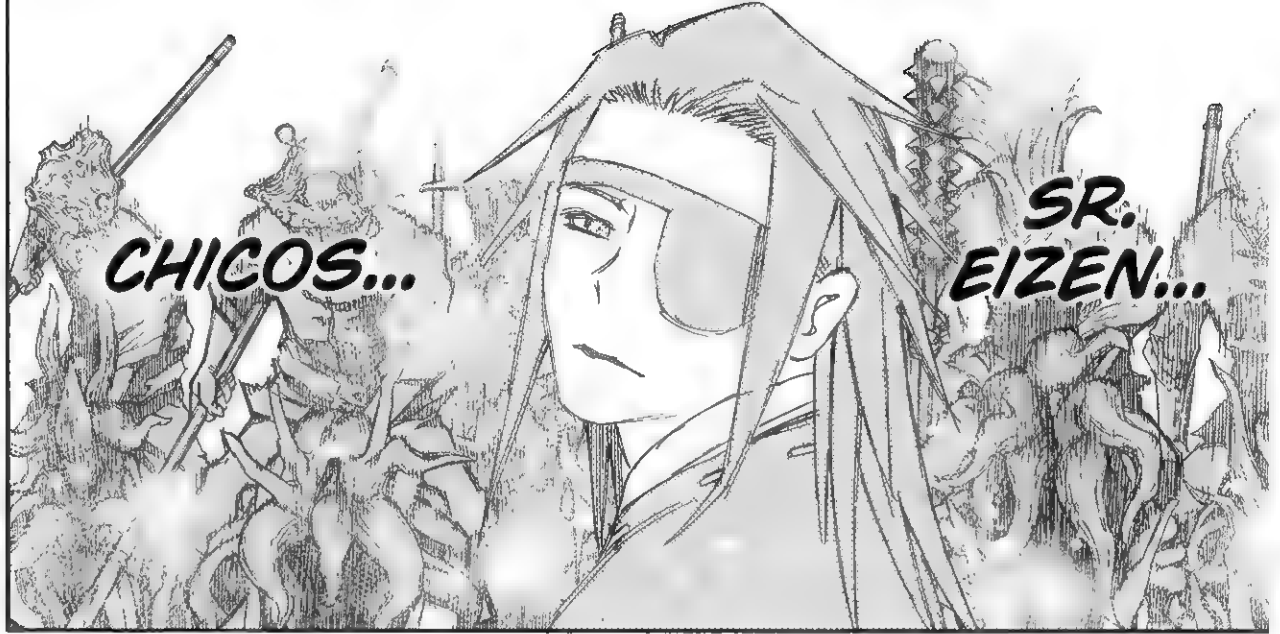










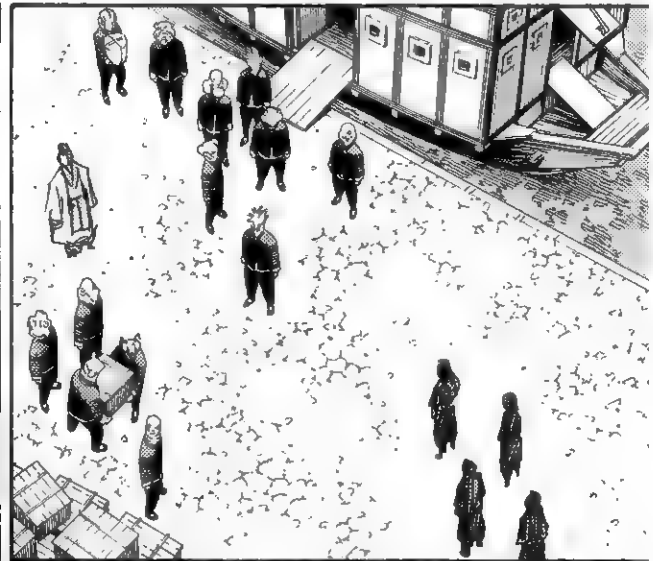
















...



REDÚZCANLO  
TODO  
A CENIZAS  
MENOS UN  
BARCO.

YO ME  
ENCARGARÉ...  
DE ESTE TIPO.

¿COMO DE  
FUERTE ES  
EL "NUEVO"  
GABIMARU?!



BUDISTA  
DE  
FUEGO.

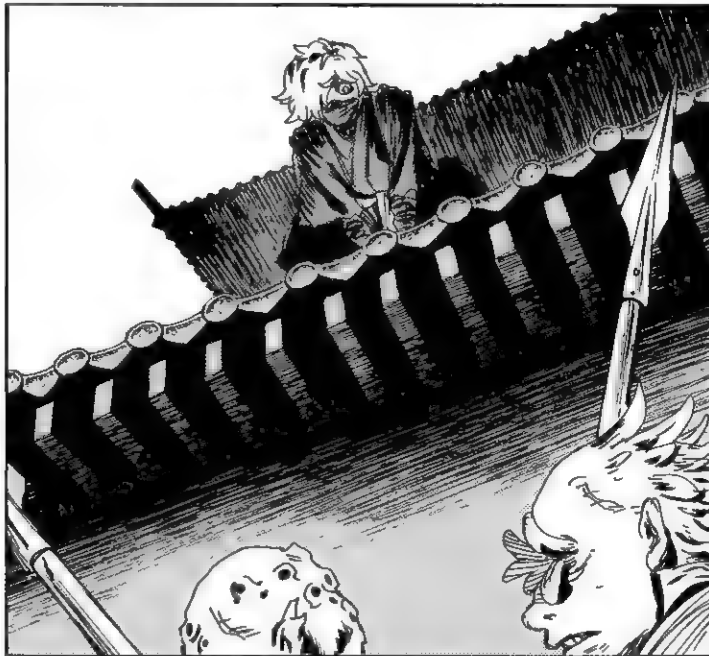
ARTE  
NINJA.



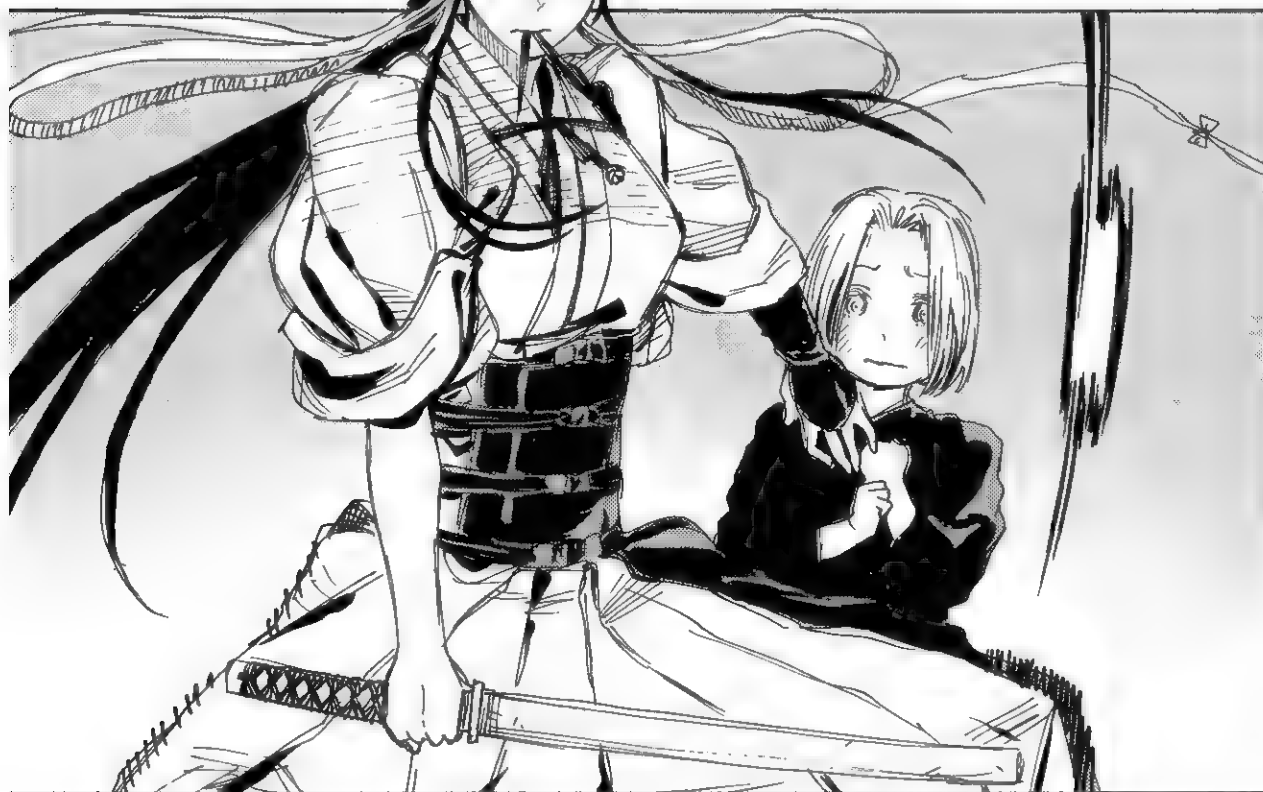


KAKU YUUI

CAPÍTULO 89



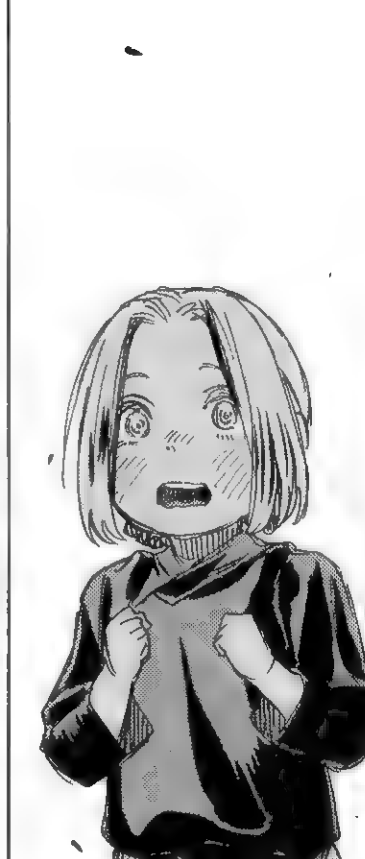
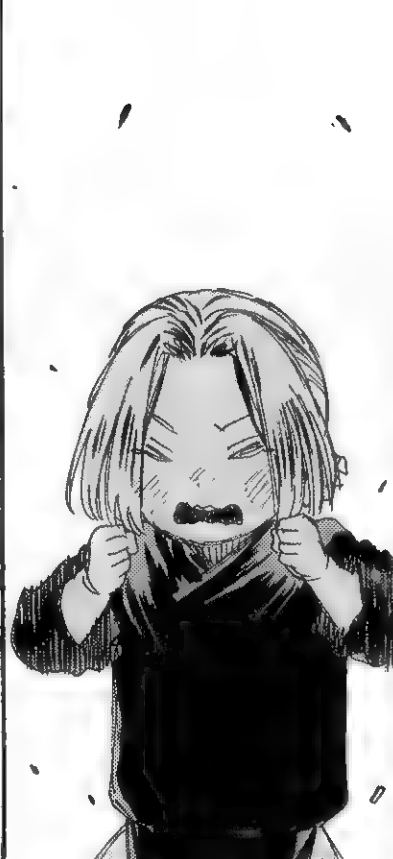








ME HE DADO  
CUENTA DE UNA  
COSA MIENTRAS  
PELEABA.



Y LOS  
NINJAS NO  
ATACAN A LOS  
ASAEMON.

DEBEN DE  
SER ÓRDENES  
ESTRICTAS DE SUS  
RESPECTIVOS  
JEFES.

SOMOS  
TRES GRUPOS  
PELEANDO, PERO...  
LOS DOSHI NO  
ATACAN A MI.



AUNQUE  
NO PUEDO  
MATAR A LOS  
REFUERZOS DEL  
SHOGUNATO.

¡SI ME  
APROVECHO  
DE ELLO, PODRÉ  
VENCERLOS!

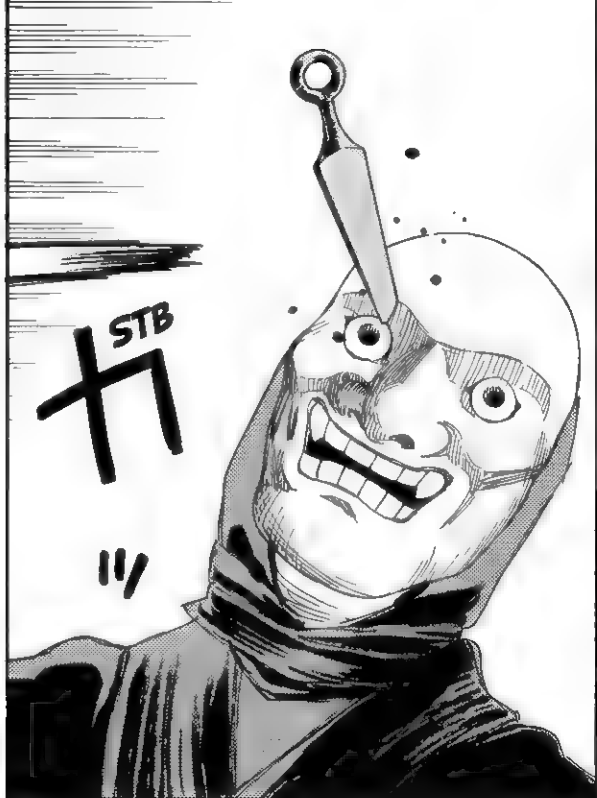
















LAS COSAS  
ESTÁN PEOR  
DE LO QUE  
CREEES.

MIENTRAS  
VENÍA HACIA  
AQUÍ ESTUVE  
OBSERVANDO  
LA SITUACIÓN.



HAY  
PELEAS  
EN TODOS  
LADOS.

Y LOS DOSHI  
DE ANTES, QUE  
VINIERON DE LAS  
COMPUERTAS.

SEGURAMENTE  
LA SALIDA ESTÉ  
BLOQUEADA  
TAMBIÉN.

HAY NINJAS  
ARMADOS DE  
LA VILLA DE  
LA PIEDRA...



¿HAS VISTO  
SU SED DE  
SANGRE? ES  
IMPOSIBLE.

QUÉ  
INGENUA.

AL MENOS  
PARA LOS  
CONVICTOS.

¿NO  
PODRÍAMOS  
CONVENCER A  
LOS REFUERZOS  
DEL SHOGUNATO  
DE ALGUNA  
MANERA...?

NO  
PUEDE  
SER...



AUNQUE  
ESO ES LO  
QUE ME  
GUSTA  
DE TI.

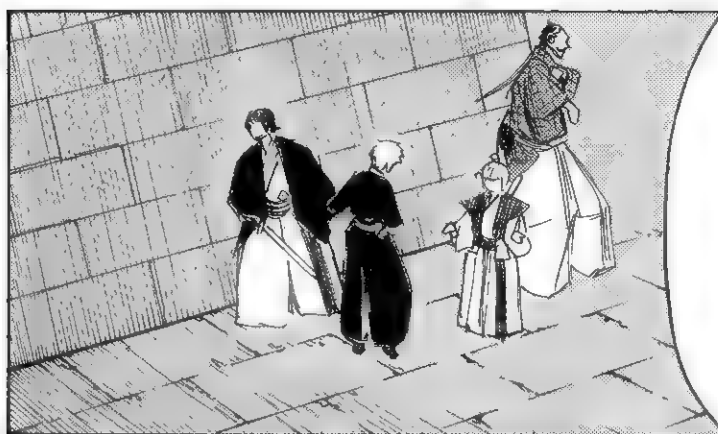
DE  
CUALQUIER  
MODO, NUESTRO  
OBJETIVO NO HA  
CAMBIADO.

AAAH,  
PERO QUÉ  
INGENUA  
ERES.



ENTONCES  
NADA... TENEMOS  
QUE VOLVER  
TODOS...

¡...!

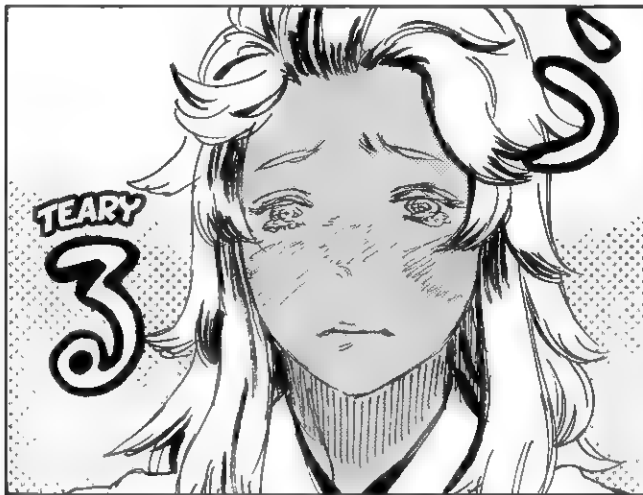


ESA ES  
NUESTRA  
ÚNICA Y  
MEJOR  
OPCIÓN.

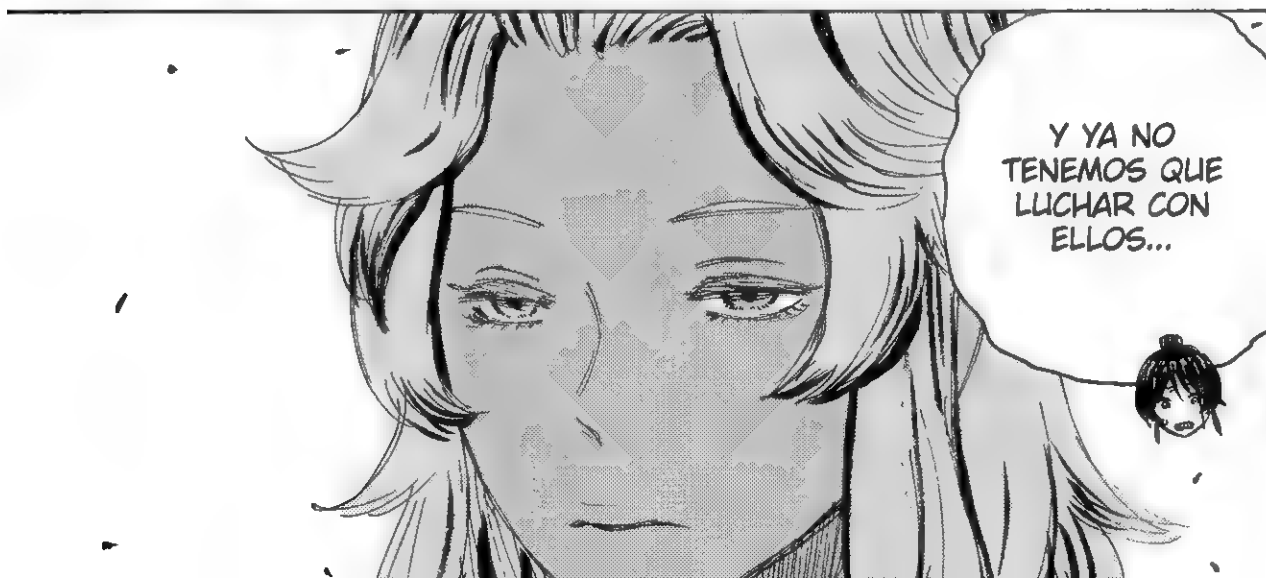
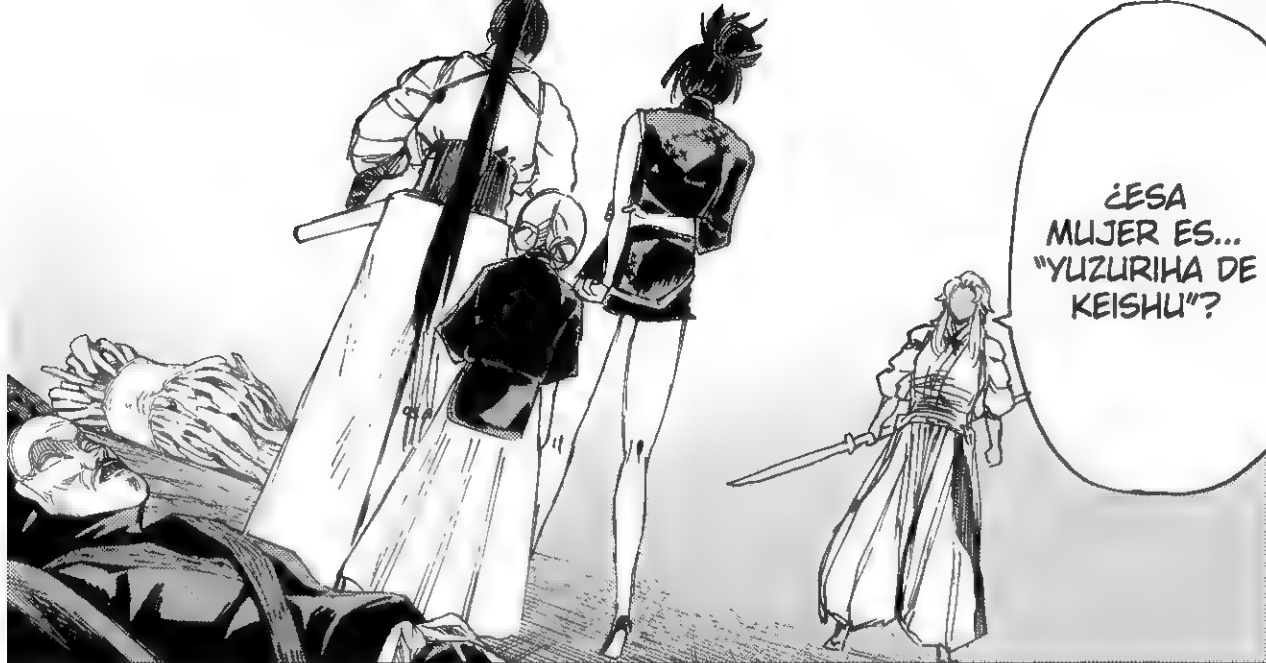
TODOS  
TENEMOS  
QUE CUMPLIR  
NUESTRO  
OBJETIVO  
LO ANTES  
POSIBLE.

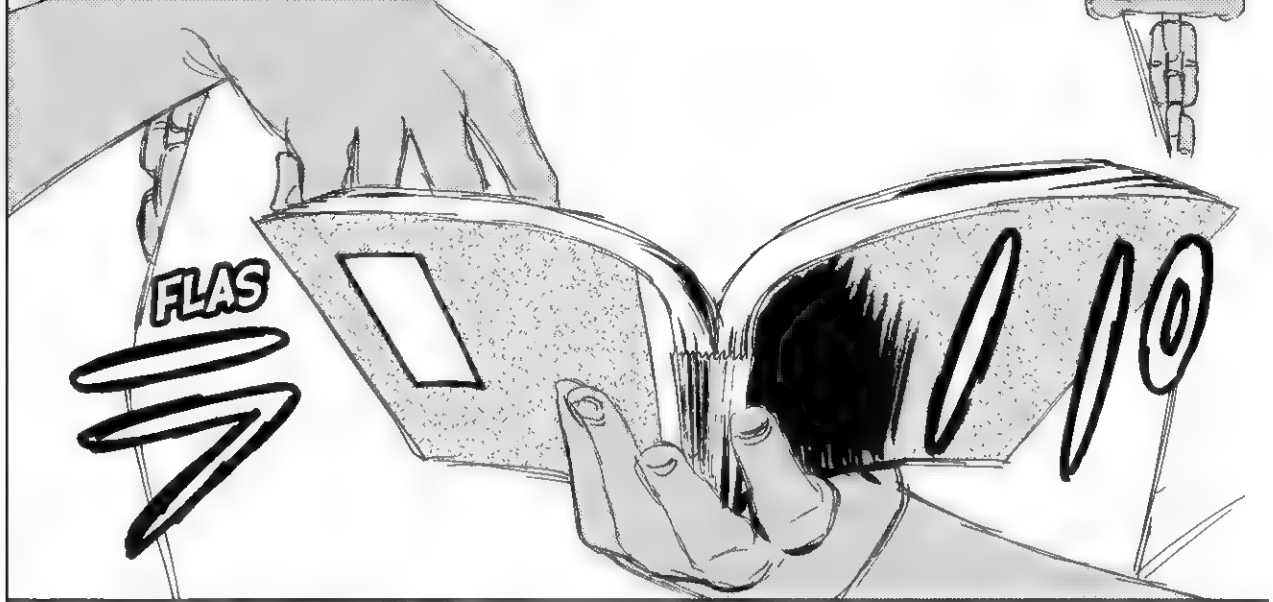


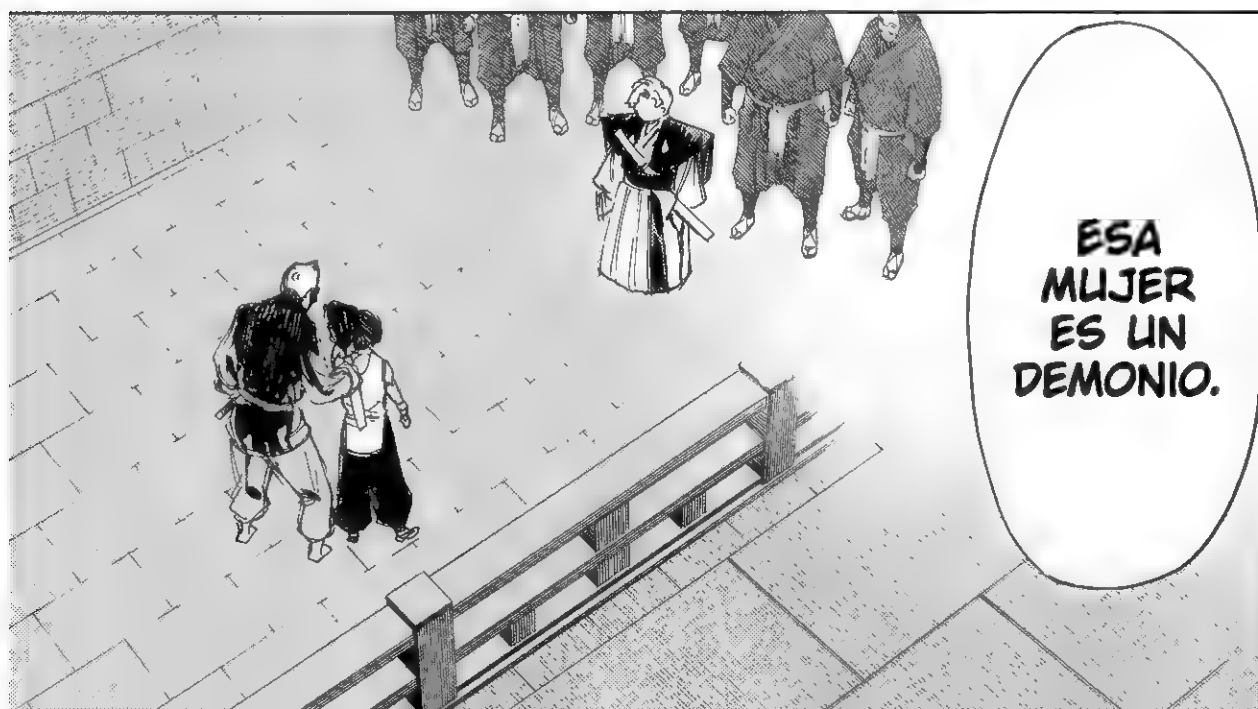















SE  
OPUSO AL  
SHOGUN.

ES UN  
DEMONIO,  
¿NO?



¿NURU...GAI?  
QUÉ NOMBRE  
TAN RARO.

HABITANTE  
DE LA MONTAÑA  
SANKA... RESIS-  
TENCIA A SER  
CAPTURADA...

PERTUR-  
BADORA DE LA  
PAZ DE ESTE  
MUNDO... Y,  
EHM...






POR  
CIERTO,  
TOUMA...

ERES TÚ,  
¿VERDAD? TÚ  
ERES "ESE",  
¿NO?

DESDE QUE  
ENTRASTE A  
LOS ASAEMON  
TUVE MIS  
SOSPECHAS,  
PERO...



ASESINATO,  
ROBO, ASALTO,  
EXTORSIÓN...  
AAAH, QUÉ  
PEREZA.

EL GRAN  
VILLANO DE  
IYO, AZA  
CHOBE.

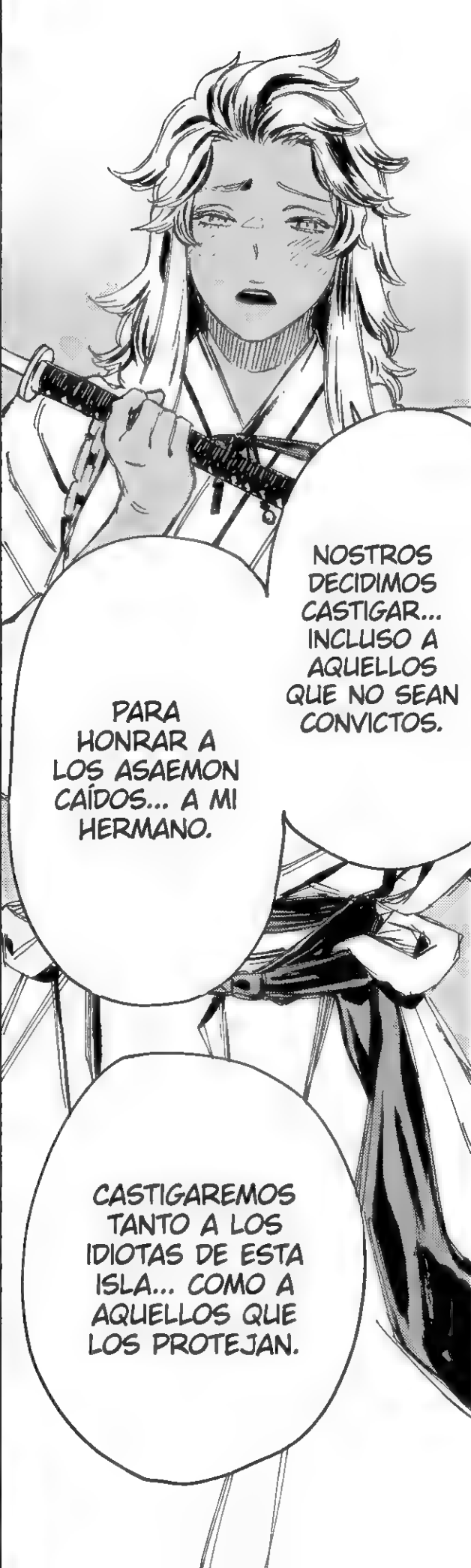
ERES UN  
DEMONIO.

ERES  
INCREÍBLE,  
JOVENZUELO.  
DEBERÍAS  
MORIR 100  
VECES POR  
TODO ESTO.



INCLUSO  
AUNQUE  
SEAN...  
ASAEMON.

ASÍ QUE, POR  
FAVOR, SAGIRI,  
ALÉJATE DE  
ELLA... Y VEN  
CONMIGO.



NOSTROS  
DECIDIMOS  
CASTIGAR...  
INCLUSO A  
AQUELLOS  
QUE NO SEAN  
CONVICTOS.

PARA  
HONRAR A  
LOS ASAEMON  
CAÍDOS... A MI  
HERMANO.

CASTIGAREMOS  
TANTO A LOS  
IDIOTAS DE ESTA  
ISLA... COMO A  
AQUELLOS QUE  
LOS PROTEJAN.









SHU...



¿ESCALO-  
FRÍOS...?



¿QUIÉN  
ERES?

PUH



ENTONCES,  
¿POR QUÉ LINES  
FUERZAS CON  
UN CONVICTO...?

FUCHI...  
ERES UN  
ASAEMON,  
PERO...

NO, POR  
LO QUE  
YO SÉ, ERES  
UN HOMBRE  
MUY NOBLE.



¡¡FUCHI!!

¡RESPÓN-  
DEME!

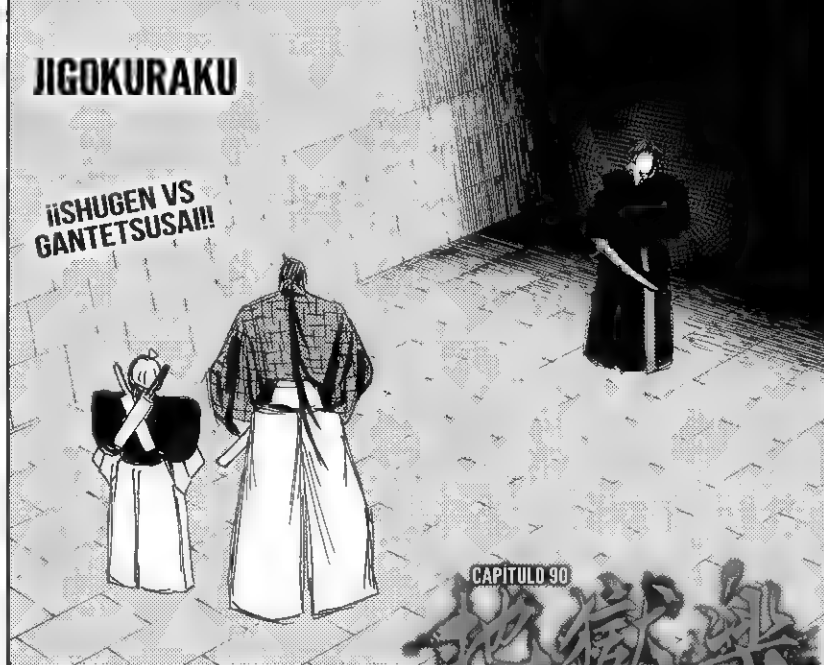
¡¡UN  
ENCUENTRO  
FORTUITO!!



¿QUIÉN  
ES ESTE  
TIPO...?

NI SIQUIERA  
ME MIRA.

**KAKU YUUJI**



**JIGOKURAKU**

II SHUGEN VS  
GANTETSUSAI!!

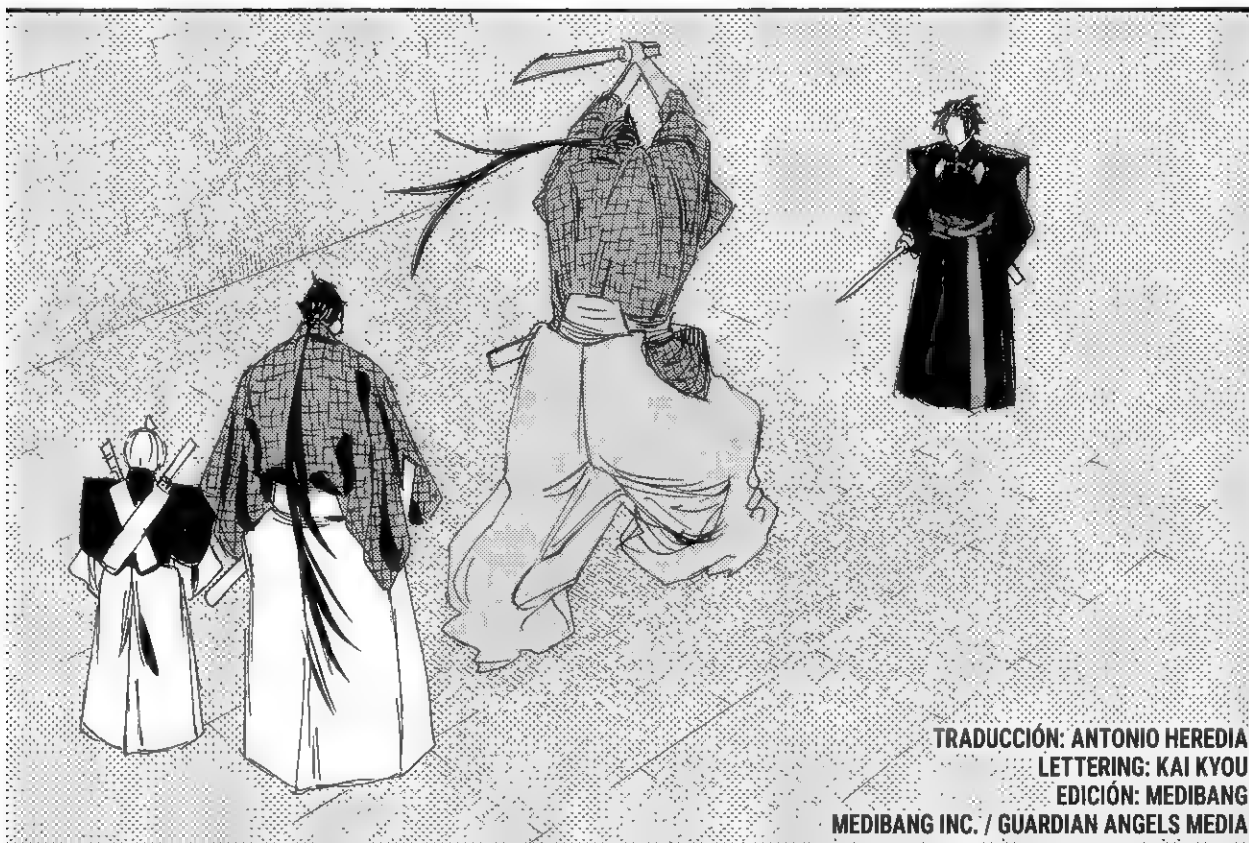
CAPITULO 90

地獄楽



INTE-  
RESANTE.

VAMOS A  
PONERLO  
A PRUEBA.



TRADUCCIÓN: ANTONIO HEREDIA

LETTERING: KAI KYOU

EDICIÓN: MEDIBANG

MEDIBANG INC. / GUARDIAN ANGELS MEDIA





NO PUEDO  
ADIVINARLAS.

NO CONOZCO  
SUS INTEN-  
CIONES.



SHU...

¿POR QUÉ  
NO ESTÁ  
MANIATADO?

TE LO  
PREGUN-  
TARÉ DE  
NUEVO,  
FUCHI.



SOLO  
LO HAGO  
PARA SALIR  
CON VIDA DE  
LA ISLA.

TAMPOCO ES  
QUE ESTÉ DE  
SU PARTE.



PARECE  
UN MARIDO AL  
QUE HAN PILLADO  
SIENDO INFIEL.

NO...  
ES QUE...

MÍRAME A  
LOS OJOS Y  
EXPLÍCAMELO.  
ES UNA TAREA  
SENCILLA, ¿NO?  
A NO SER QUE  
ESCONDAS ALGO...







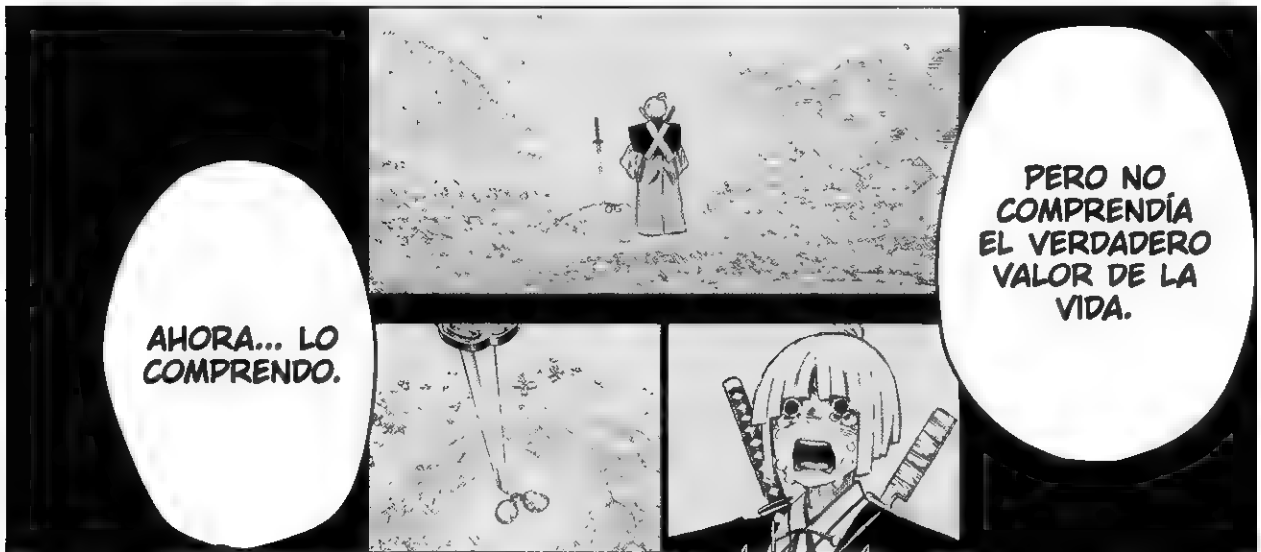


EN  
AQUELLOS  
TIEMPOS  
INTENTABA  
ENTENDER LA  
VIDA MEDIANTE  
LA DISECCIÓN.



YO  
TAMBIÉN  
ME LO  
PASABA  
MUY BIEN.

...



AHORA... LO  
COMPRENDO.

PERO NO  
COMPRENDÍA  
EL VERDADERO  
VALOR DE LA  
VIDA.



LO  
PRIMERO  
ES SALIR  
CON VIDA  
DE ESTA  
ISLA.

YA HABRÁ  
TIEMPO PARA  
JUZGAR  
CRÍMENES  
DESPUÉS.

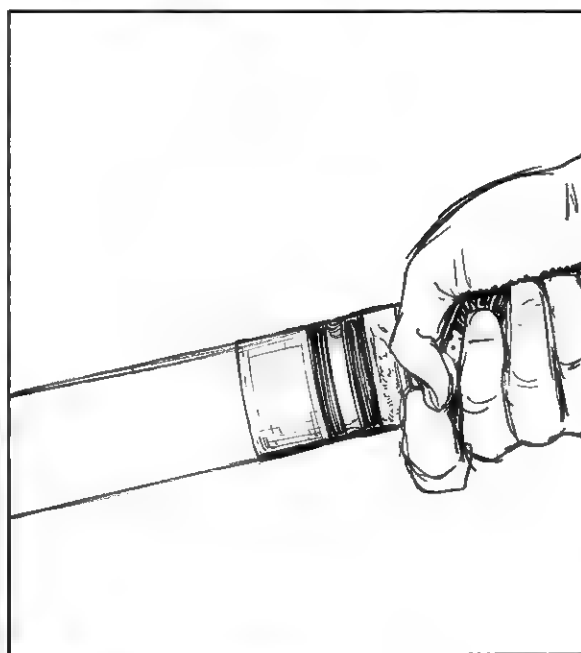
LO SIENTO  
SI TE  
DECEPCIONO,  
SHU.

PERO...



¿TE HAS  
HECHO UN  
PARCHE CON  
LA GUARDA  
DE ESA  
KATANA...?

LAS  
KATANAS SON  
EL ALMA DE  
LOS SAMURÁIS...  
DE LOS  
ASAEMON.

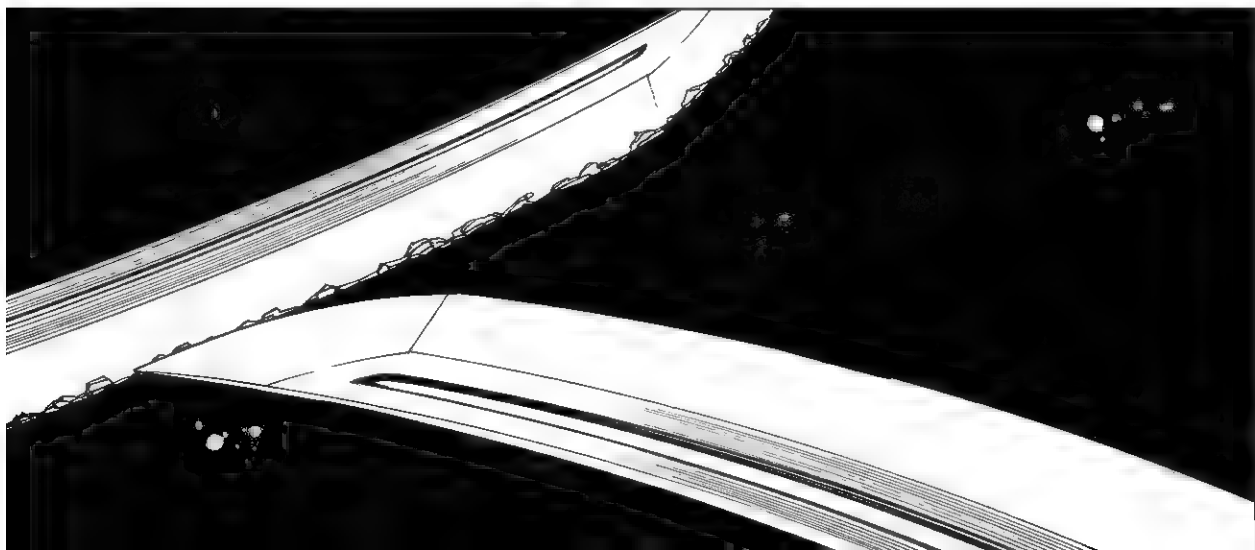


EN ESE  
CASO...

QUIZÁ HAYAS  
OLVIDADO EL  
SIGNIFICADO  
DEL ALMA DE  
UN ASAEMON...









UN SOLO  
GOLPE TE HA  
DESEQUILI-  
BRADO...

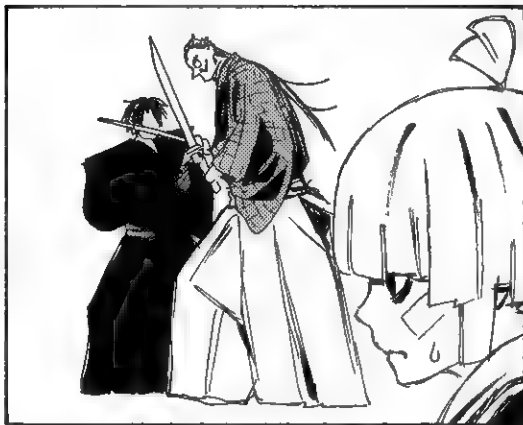


ÈVES?











¡OYE!

NO LE  
PILLABA  
EL TRUCO  
A NADA.

ERA UN  
HOMBRE  
QUE NO TENÍA  
HABILIDAD PARA  
NADA EXCEPTO  
LAS ARTES  
MARCIALES...

¿EH?  
¿DE QUÉ  
HABLAS  
AHORA?



POR  
CIERTO...

COMO LE  
COSTABA  
PILLARLE EL  
TRUCO A TODO,  
TARDÓ VARIOS  
MESES EN  
APRENDER.

ME  
DIO PENA,  
ASÍ QUE LE  
AYUDÉ.

UN DÍA...  
VINO A QUE  
LE ENSEÑARA  
A ESCRIBIR.

AL PARECER  
QUERÍA MANDARLE  
UNA CARTA A UNA  
PROSTITUTA.



ESTUVO  
TODO ESE  
TIEMPO  
APREN-  
DIENDO...

AL  
FINAL...

DESPUÉS  
DE UN AÑO...

¿ESTÁ  
AGUANTANDO  
MI EMBESTIDA...  
MIENTRAS  
HABLA?





USAS  
DEMASIADO  
LAS MUÑECAS.

TIENES QUE  
ENDURECER  
LOS MÚSCULOS  
DEL DEDO  
CORAZÓN  
HASTA EL  
MEÑIQUE...



¡...!

LA TORPEZA  
ES LA OTRA  
CARA DE LA  
HONESTIDAD.

SI PONES  
DEMASIADO  
EMPEÑO EN  
ALGO, NO  
LO HARÁS  
DE FORMA  
NATURAL.



PERO  
APRENDÍ  
QUE ESA  
TERCADEZ

HACE QUE  
CONSIGAS UN  
PODER SIN  
IGUAL.



ESTÁ  
CLARO  
QUE...  
ES MUY  
FUERTE...











QUERÍA  
ENSEÑARLE  
MUCHAS MÁS  
COSAS...

SI  
HUBIERA  
CONTRO-  
LADO EL  
TEMPO, PODRÍA  
HABER CRECIDO  
MÁS COMO  
PERSONA.

PAH



SU FUERZA  
AUMENTÓ.

¿QUÉ ESTÁ  
PASANDO?  
PARECE OTRA  
PERSONA...



ÉL NO  
DEBERÍA  
HABER  
MUERTO  
EN ESTA  
ISLA.



ACEPTO EL  
DESAFÍO.

DIJISTE QUE  
EL ARTE CON  
LA ESPADA DE  
LOS VERDUGOS  
NO SERVÍA EN  
UN COMBATE  
REAL, ¿NO,  
CRIMINAL?





## CAPÍTULO 91

TRADUCCIÓN: ANTONIO HEREDIA  
LETTERING: KAI KYOU  
EDICIÓN: MEDIBANG  
MEDIBANG INC. / GUARDIAN ANGELS MEDIA

¡¡EMPIEZA EL COMBATE!!

KAKU YUUJI



KLING

ESTILO  
DEL TESTEADOR  
DE UNA ESPADA:  
PARTEYELMOS

VERSIÓN  
GENJI

¿HE PERDIDO UN  
ENFRENTAMIENTO  
DIRECTO...?!



LA  
FUERZA  
SUPER-  
HUMANA  
DE GENJI

HACE  
QUE TENGA  
UN AGARRE DE  
LA ESPADA AÚN  
MÁS FUERTE.

CON  
UNA BUENA  
SINCRONIZACIÓN  
ES AÚN MÁS  
FUERTE.



POW

KA-



USA EL  
PUNTO FUERTE  
DE GENJI PARA  
COMPENSAR  
SU DESVEN-  
TAJA...



NO PUEDO  
CONTRA-  
ATACAR!

¡ES MUY  
FUERTE,  
AUNQUE  
ESTÁ LLENO  
DE APER-  
TURAS,  
PERO...

ESA ES LA  
VERDADERA  
NATURALEZA  
DE LA FUERZA  
DE SHU.

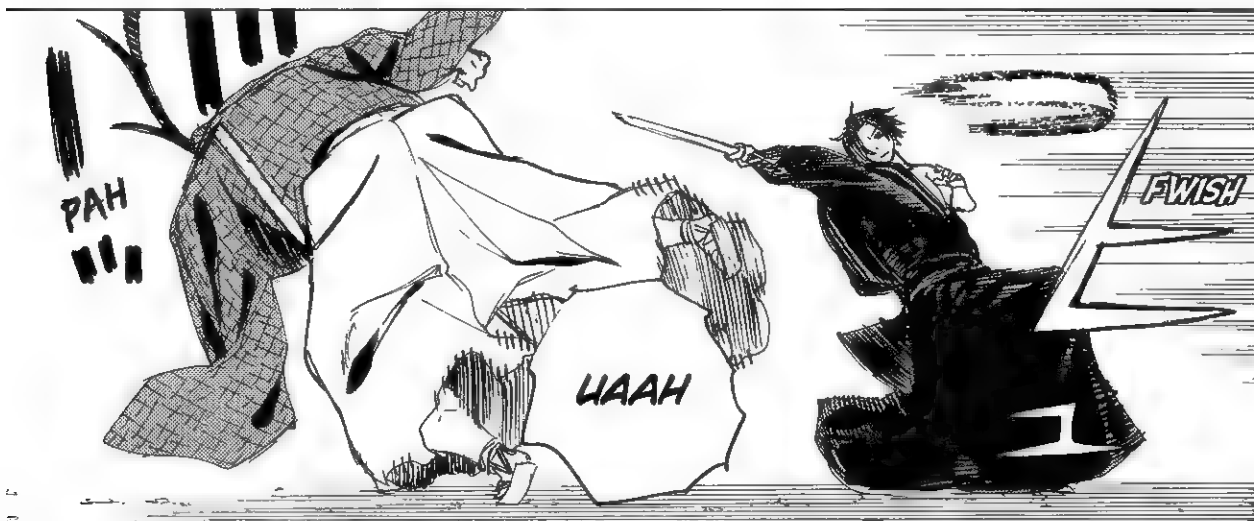


CON SU  
FACILIDAD PARA  
COMPRENDER LAS  
COSAS, ES COMO  
SI MEJORARA SU  
ARTE CON LA  
ESPADA MEDIANTE  
UNA POSESIÓN  
ESPIRITUAL.

ÉL  
OBSERVA  
MUY BIEN Y  
APRENDE  
RÁPIDO.







ACTIVÉ  
LA ULTRA-  
EVASIÓN.



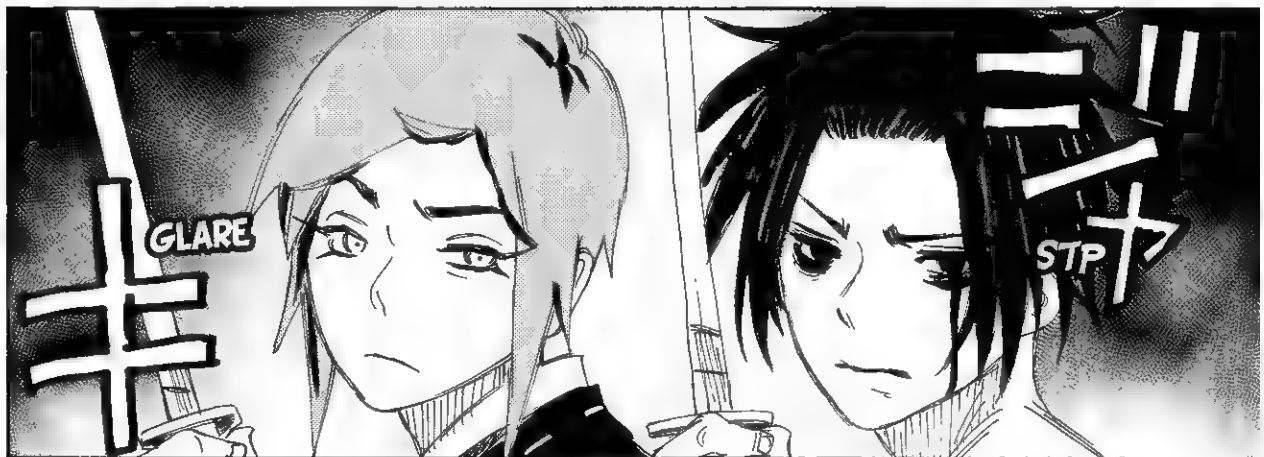
SUS  
MOVIMIENTOS  
CAMBIARON...



ERA UN  
MAESTRO  
A LA HORA  
DE EVADIR LOS  
ATAQUES EN  
EL ÚLTIMO  
INSTANTE.

LA  
TÉCNICA  
ESPECIAL  
DEL SIEMPRE  
TRANQUILO  
YAMADA  
ASAEMON  
KISHOU...

NO ERA  
ALGUIEN MUY  
OPTIMISTA,  
PERO SIEMPRE  
LE ECHABA  
CORAJE.



USTEDES NO  
SON MÁS QUE  
UNOS RUFIANES  
QUE ARMARON  
JALEO PARA  
EXPANDIR SU  
MALA REPU-  
TACIÓN.

EN ESTE  
MUNDO HAY  
MUCHOS  
MAESTROS  
DESCONO-  
CIDOS.

TÚ  
ERES UN  
CRIMINAL  
QUE DICE  
SER UN  
MAESTRO  
ESPADA-  
CHÍN...



**VERSIÓN  
KISHOU**

**ESTILO DEL  
TESTEADOR  
DE UNA ESPADA:  
LLOVIZNA DE  
OTOÑO**

**FWISH**

**ALLÁ  
VOY.**



**NO PUEDO  
SEGUIRLE EL  
RITMO A ESTE  
TIPO...**



**¡U  
O  
O  
H!**

**POM**

**VERSIÓN  
GENJI**

**ESTILO DEL  
TESTEADOR  
DE UNA ESPADA:  
PARTE Y EL MOS**



**¡ESTO ES  
DE LOCOS!**

**Y PENSAR  
QUE TODAVÍA  
EXISTÍA ALGUIEN  
ASÍ EN ESTE  
MUNDO...**













¿QUÉ ESTÁ  
HACIENDO?

USTED  
ES... EL  
SR. FUCHI,  
¿NO?



NO...  
¿CÓMO TE  
HICISTE ESAS  
HERIDAS?

ME LAS  
HICIERON LOS  
IMBÉCILES DEL  
MAGISTRADO.

SI  
TIENES  
ALGUNA  
QUEJA,  
DÍSELO A  
ELLOS.

ME  
TRAJERON  
ESTE CADÁVER  
DE LA PLAZA  
DE EJECU-  
CIONES.

EL CUERPO  
FEMENINO ES  
EXTRAÑO, ASÍ  
QUE LO ESTOY  
ANALIZANDO.



POR ESO,  
AUNQUE  
SE RESFRIEN,  
NO LES DARÉ  
NINGUNA  
MEDICINA...

POR ESTO  
MISMO NO CONFÍO  
CIEGAMENTE EN EL  
CÓDIGO DE LOS  
SAMURÁIS.

DIJERON  
QUE LES DABA  
ASCO PORQUE  
MANIPULABA  
CADÁVERES...

EL ESTUDIO DEL  
CUERPO HUMANO  
ES UNA CIENCIA  
MEDICINAL... ES  
PARA AYUDAR A  
LAS PERSONAS...







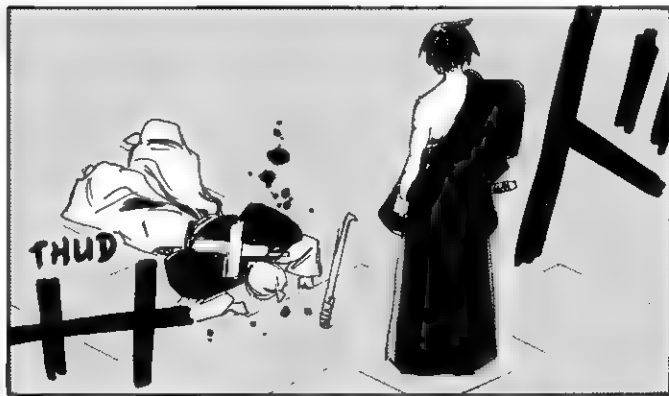


TÚ  
SIEMPRE  
PIENSAS  
EN LOS  
DEMÁS.

ERES UNA  
PERSONA  
REALMENTE  
NOBLE.



MO...  
MOCOSO...



THUD



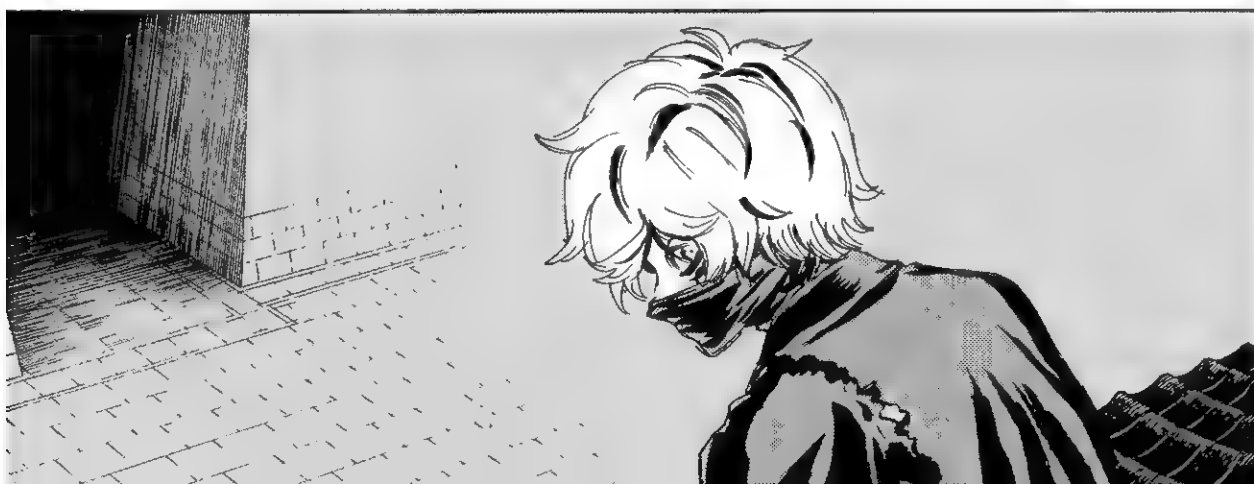
BLANDO MI  
ESPADA...

POR  
EL BIEN  
DE ESTE  
MUNDO.

YO...









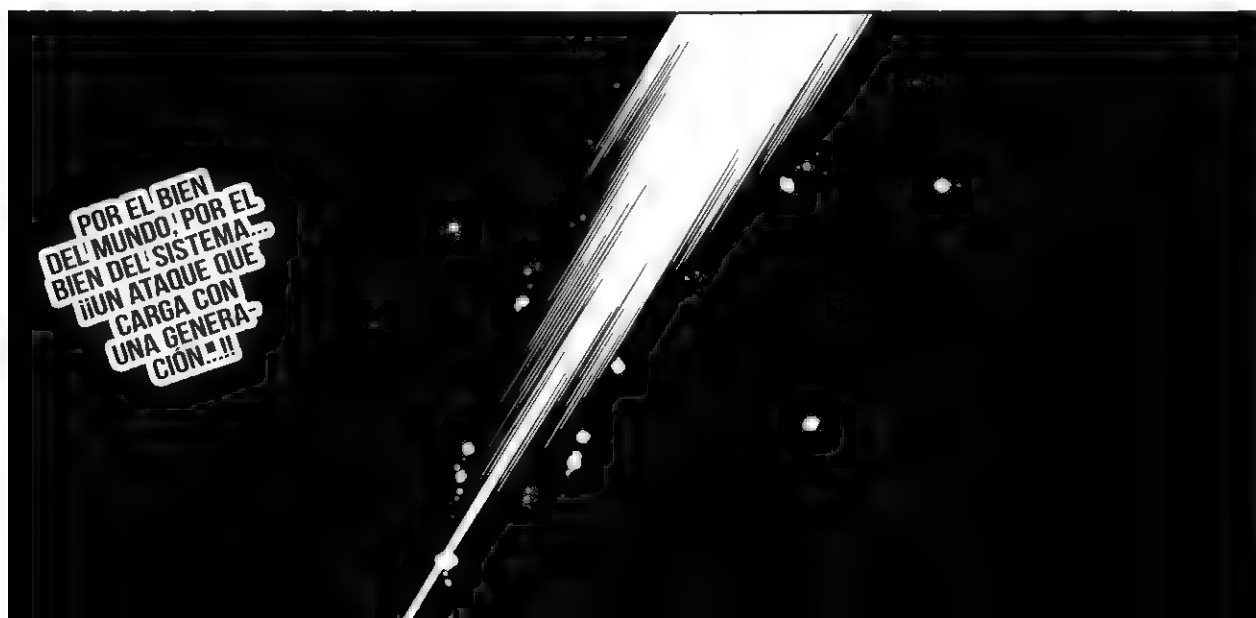


SIN  
EXCEP-  
CIÓN.











¡EL  
TENSEN  
RIEN VS  
EL NUEVO  
GABIMARU!!

KAKU YUUJI

TRADUCCIÓN: ANTONIO HEREDIA  
LETTERING: KAI KYOU  
EDICIÓN: MEDIBANG  
MEDIBANG INC. / GUARDIAN ANGELS MEDIA



JIGOKURAKU

地獄楽

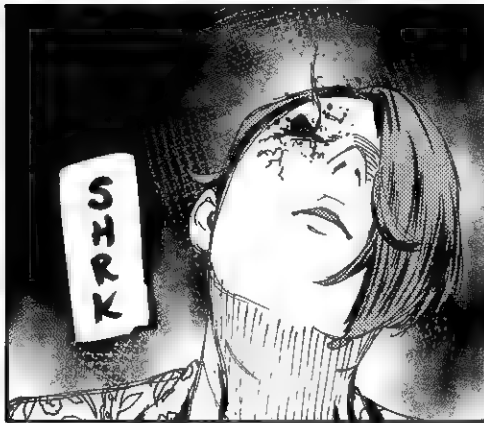
## CAPÍTULO 92



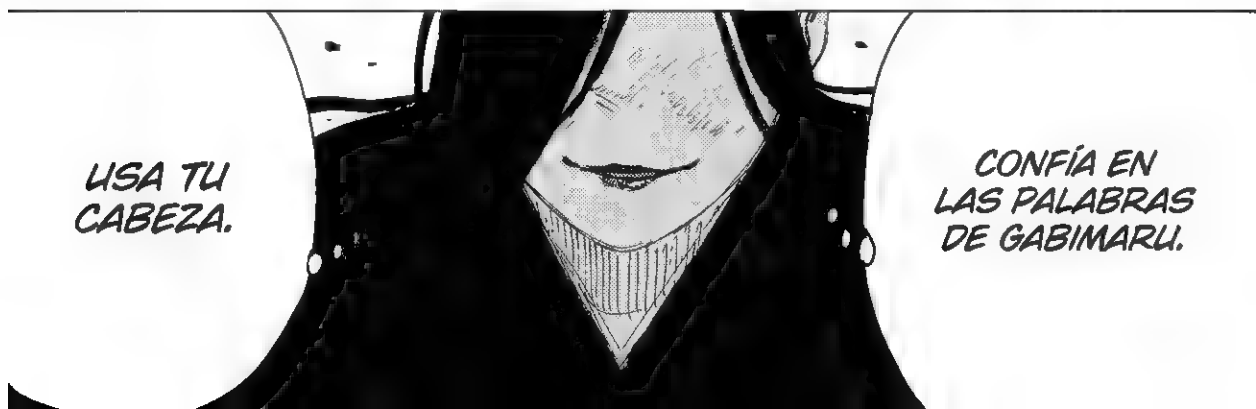
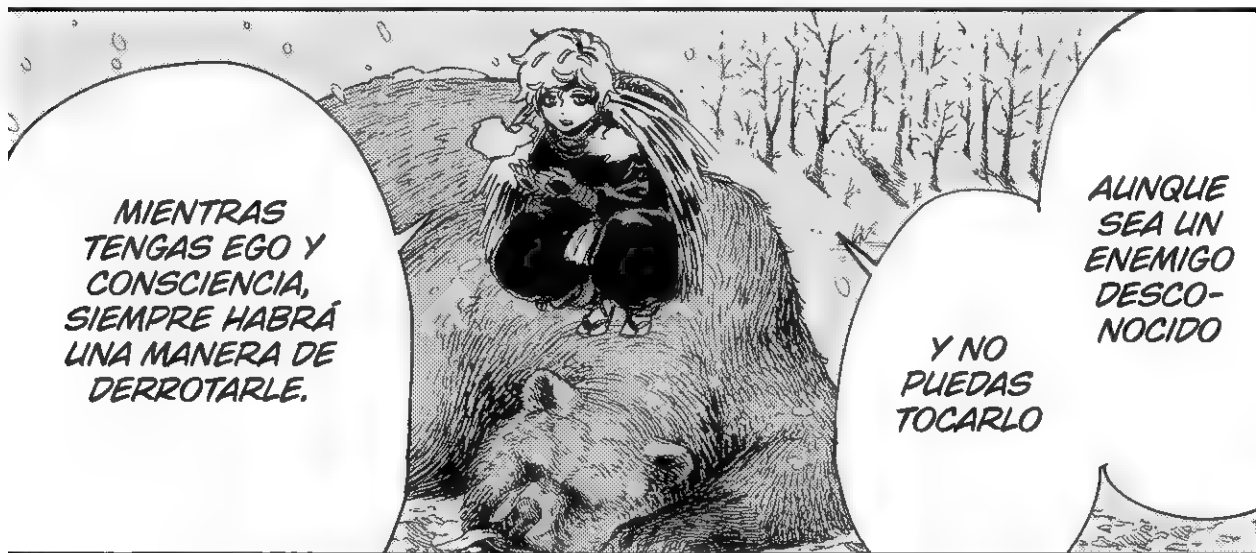
ESTÁ  
MANTENIENDO  
A RAYA LAS  
LLAMAS DEL  
BUDISTA DE  
FUEGO CON  
UNA MAGIA  
EXTRAÑA...

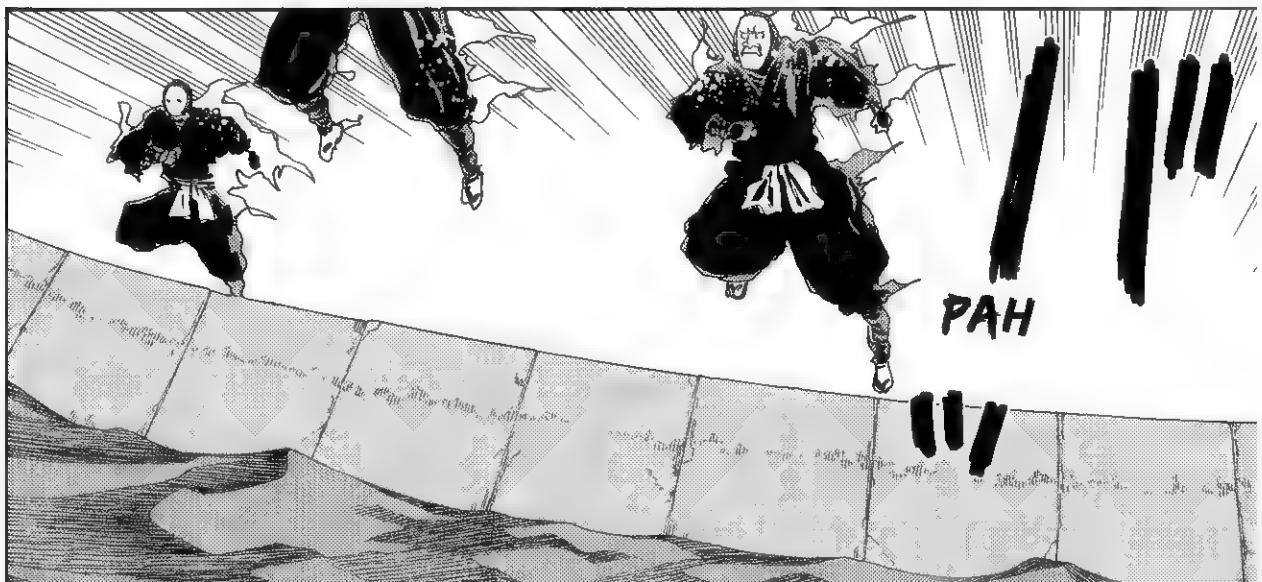


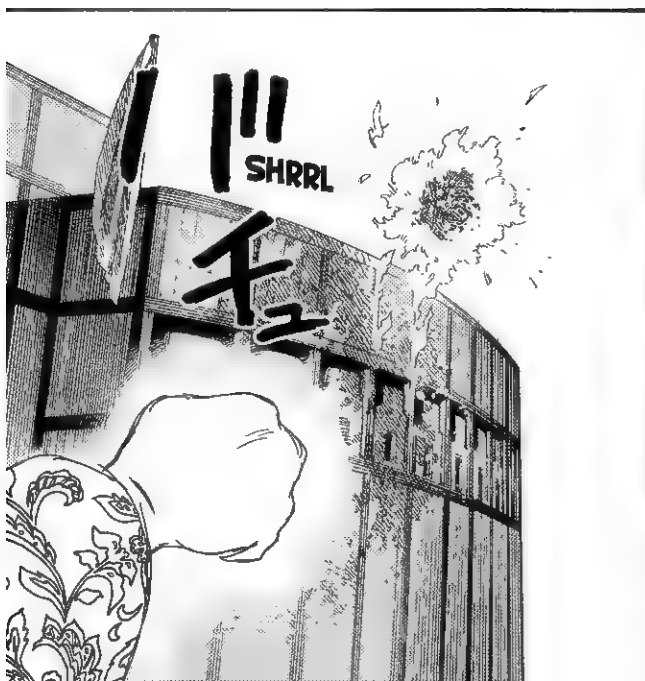


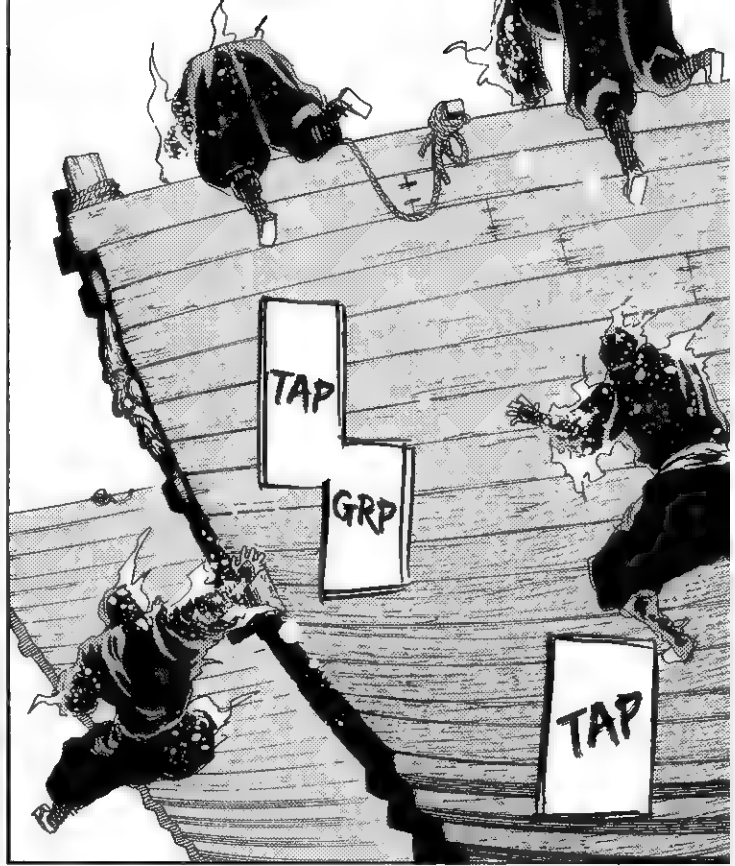
















ES  
MÁS...

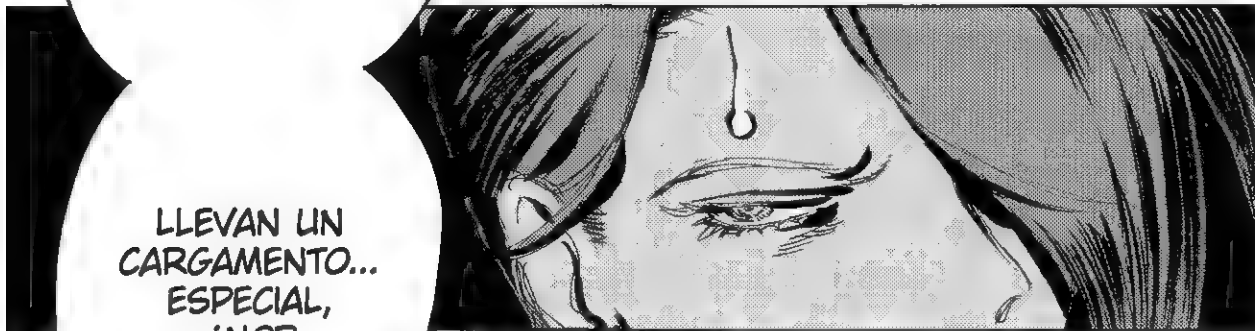
SE VAN A  
QUEMAR LOS  
HUEVOS DE LAS  
MARIPOSAS DEL  
PARAÍSO...



SOLO  
TE EMPLEAS  
A FONDO PARA  
PROTEGER LOS  
BARCOS.

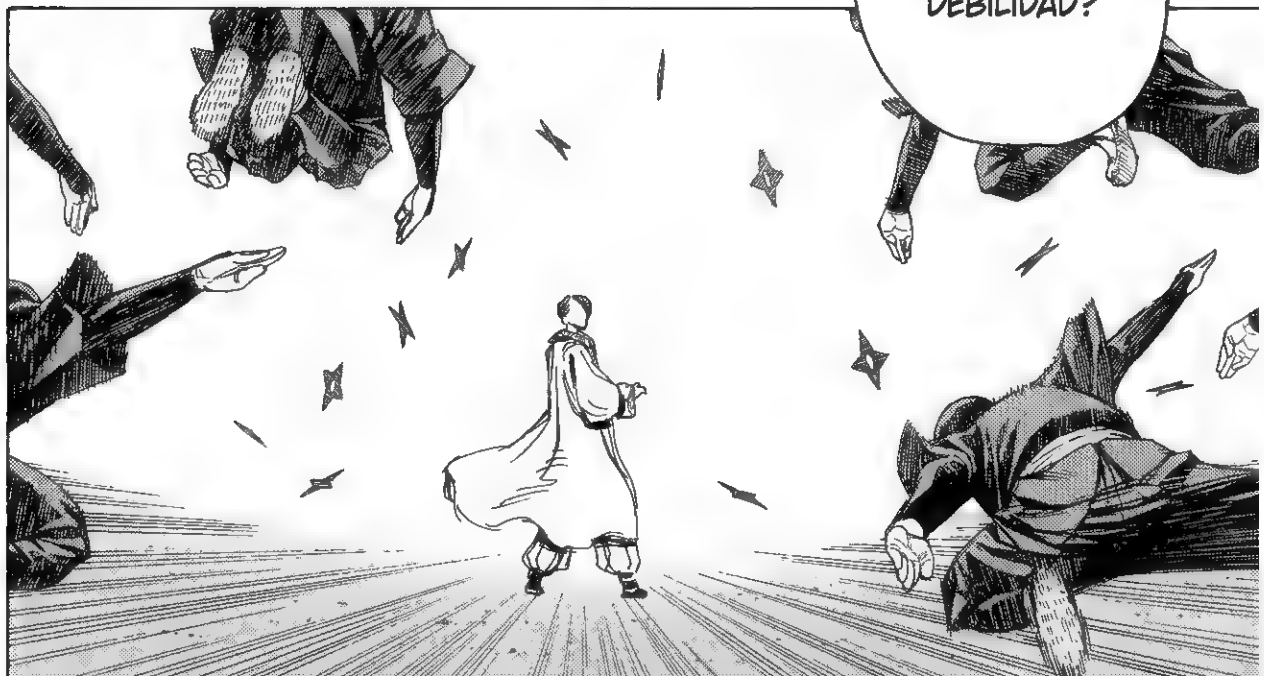
TU  
MAGIA NO  
ES ILIMITADA.

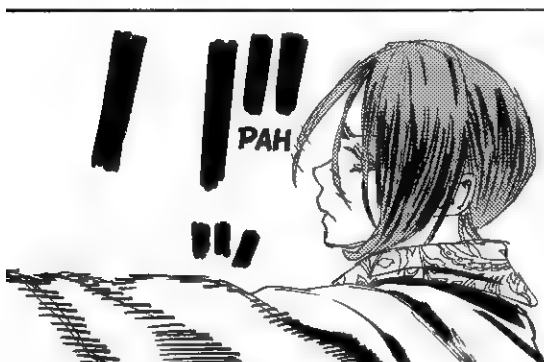
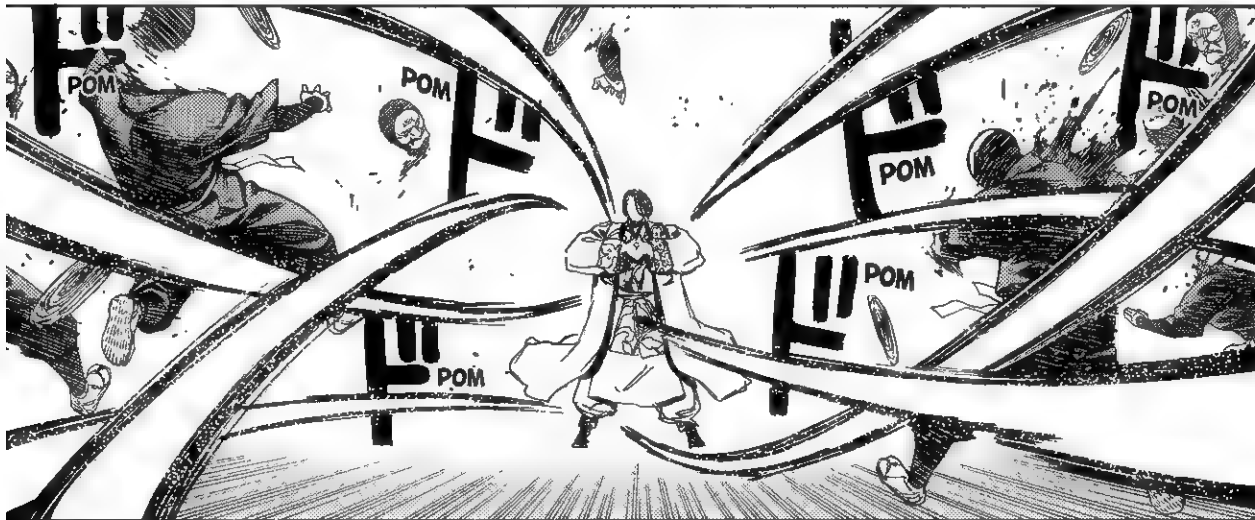
TE ESTÁS  
CONTENIENDO  
PARA NO  
DESTROZAR LO  
QUE TIENES  
ALREDEDOR.



LLEVAN UN  
CARGAMENTO...  
ESPECIAL,  
¿NO?

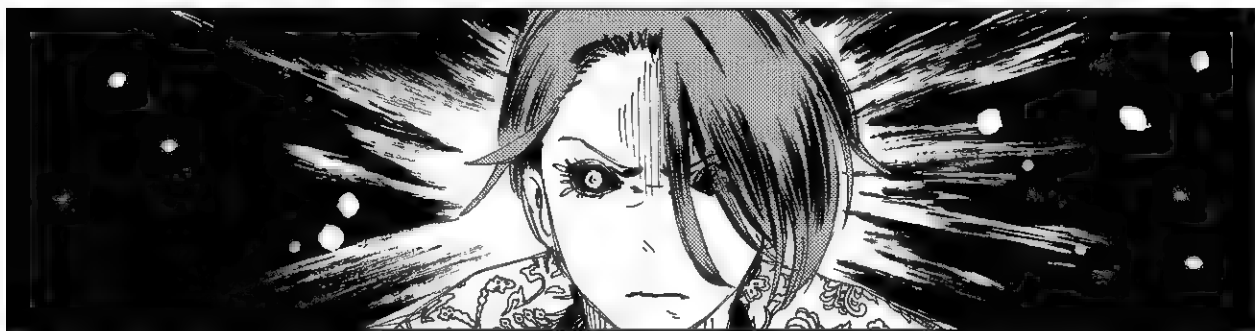


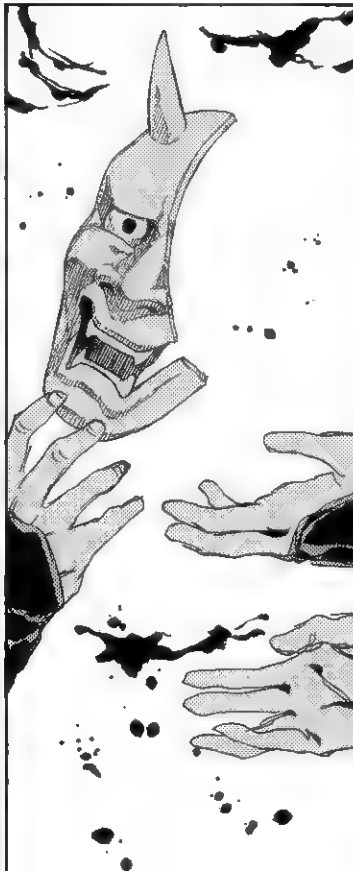
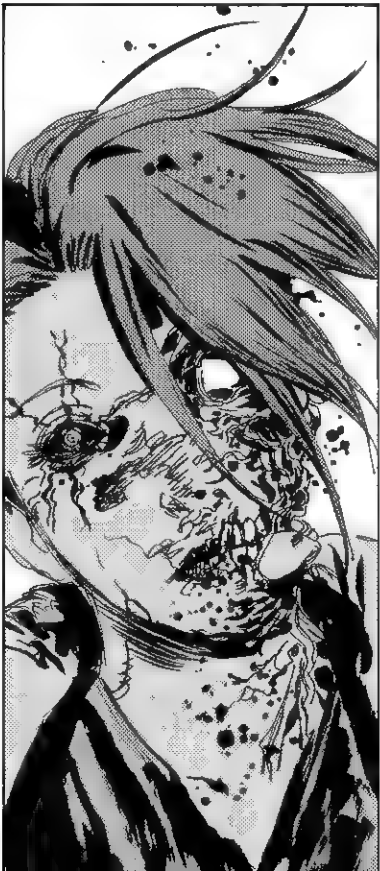














PERO LAS  
MARIPOSAS  
TAMBIÉN  
ESTÁN  
IMBUIDAS  
EN TAN.

ME  
ROBARON  
LA VASIJA...

MI  
PRIORIDAD  
AHORA ES  
EXTINGUIR  
EL FUEGO  
DEL CARGA-  
MENTO.



SI TIENES  
TANTO EMPEÑO  
EN RECUPERARLO, DEBE  
SER EL ELIXIR,  
¿NO...?

FALLASTE,  
ESO ERA MI  
MÁSCARA.



ES  
CONFUSIÓN.

PERO LA  
GUERRA NO  
SE GANA  
SOLO CON  
FUERZA.

ERES  
FUERTE.  
SIN UNA  
ESTRATEGIA  
DIRECTA  
NO PODRÉ  
VENCERTE.

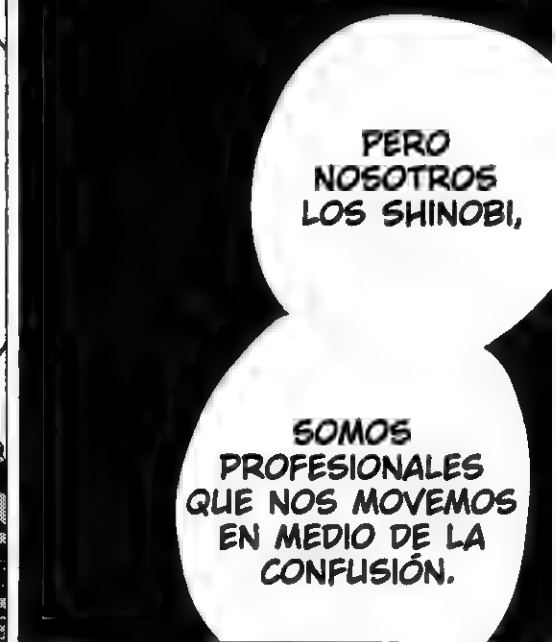
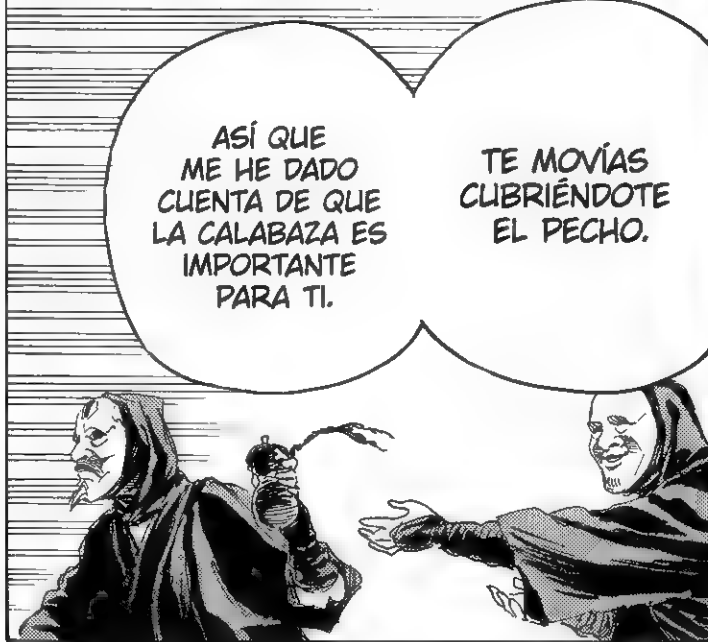


SI TE  
INVOLUCRAS  
EN EL TORBELLINO  
DE LA CONFUSIÓN,  
CUALQUIER PODER  
Y UNIDAD

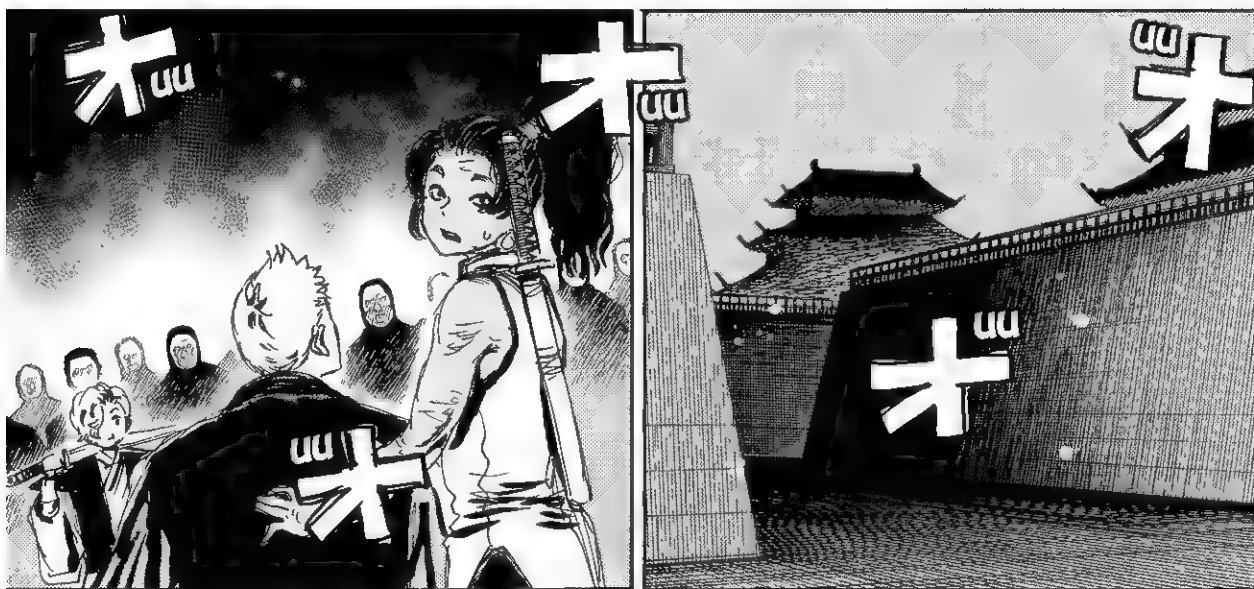
ES  
INCAPAZ DE  
DEMOSTRAR  
SU "PODER"

ESO CREA  
CONFUSIÓN.

HAY QUE  
SABER USAR  
A TU FAVOR  
LA NATURALEZA  
DE TU ENEMIGO  
Y SU PUNTO  
DE VISTA...









ES  
HORA DE  
ACABAR.

ES  
DECIR,



GYUUSH



TODAVÍA ME  
DUELEN LAS  
HERIDAS DE  
ANTES...

SI ESTUVIERA  
EN PERFECTAS  
CONDICIONES,  
ESTA GORILA  
NO SERÍA NADA  
PARA MÍ...





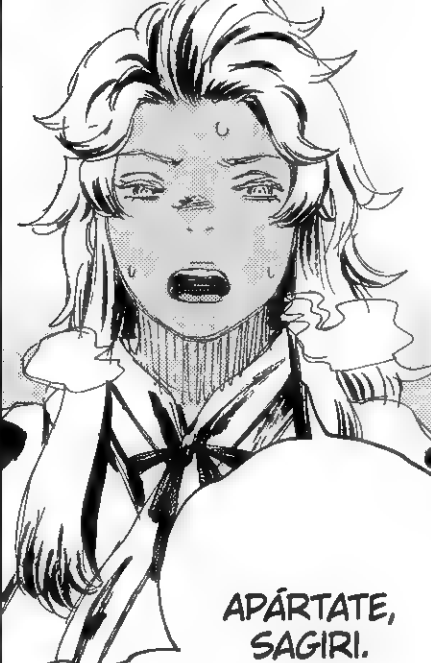
NO...  
YUZURIHA,  
TÚ NO ERES  
UNA MALA  
PERSONA.

SEGURO  
QUE LO QUE  
ACABAS DE  
DECIR FUE A  
PROPÓSITO  
TAMBIÉN.



¡ESO  
ES, NO TE  
METAS!

¡NO SOY  
TAN PENOSA  
COMO PARA QUE  
UN VERDUGO  
TENGA QUE  
AYUDARME!



APÁRTATE,  
SAGIRI.

SI ME  
IMPIDES  
HACER MI  
TRABAJO, TE  
EJECUTARÉ.



ESA ES  
NUESTRA  
MISIÓN,  
¿NO?

LA SEGU-  
RIDAD DE LOS  
CONVICTOS NO  
IMPORTA.

EN CUANTO  
CONSIGAMOS EL  
ELIXIR, TENEMOS  
QUE VOLVER DE  
INMEDIATO.





DEJA DE  
ENTROME-  
TERTE...



¿QUÉ  
HARÁS  
CUANDO  
VUELVAN  
A COMETER  
UN CRIMEN  
DESPUÉS DE  
HABERLOS  
LIBERADO?

AUNQUE LES  
ENTREGUEMOS  
EL ELIXIR A LOS  
CONVICTOS

LUCHARÁN  
ENTRE ELLOS  
HASTA QUE  
SOLO QUEDA  
UNO EN PIE.



NINGUNA  
DEJA DE  
LADO SU  
PROPIA  
JUSTICIA...

NO QUIERO  
PERDER... A  
NADIE MÁS.

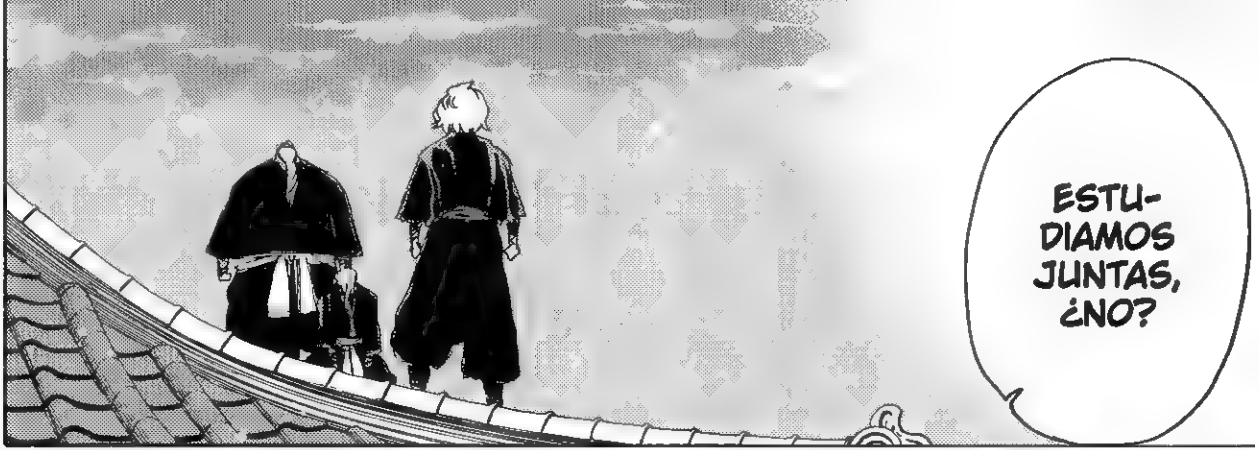
YA HE  
PERDIDO A  
MI HERMANO...  
Y A MUCHOS  
COMPAÑEROS.



KAKU YUJII

CAPÍTULO 93





ESTU-  
DIAMOS  
JUNTAS,  
¿NO?



ESTA  
ISLA SERÁ  
TU FIN.

QUEDAS  
EXILIADO.



HUIR DE  
LA ALDEA ES  
COMO DEJAR  
DE EXISTIR EN  
ESTE MUNDO.

LA VIDA  
DE UN NINJA  
PERTENECE A  
SU ALDEA.

NO TENDRÁS  
NINGUNA TUMBA,  
NI TU NOMBRE  
QUEDARÁ REGIS-  
TRADO EN EL  
LIBRO SECRETO  
DE LA ALDEA.











¿Y  
KUMO-  
KIRI?

AOGYOBU Y  
KARASUTENGU  
MURIERON.

EL JEFE  
TAMBIÉN  
ELIGIÓ A  
ALGUIEN  
COMPLI-  
CADO...

HABÍA  
MÁS GENTE,  
¿NO?

MURIÓ EN  
EL VIAJE.



DIJO QUE  
HASTA QUE NO  
MURIERAS, TÚ  
SEGUIRÍAS SIENDO  
EL LEGÍTIMO  
GABIMARU...

SHIJA  
MATÓ A CASI  
TODOS LOS  
CANDIDATOS.



NO HA  
CAMBIADO  
SU FORMA  
DE SER...

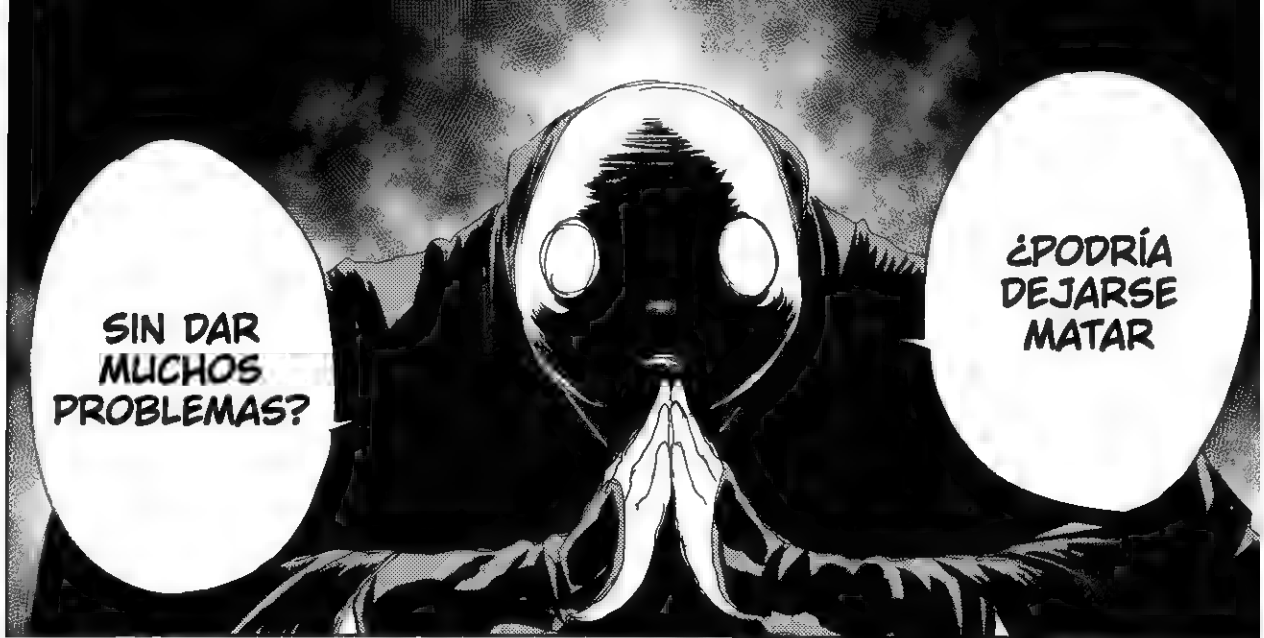
BUENO,  
DESDE MI  
EJECUCIÓN  
TODO HA  
SIDO MUY  
COMPLICADO.

LO  
QUE YO  
DECÍA...

SI EL JEFE  
NO DIERA TANTOS  
RODEOS AL DECIR  
LAS COSAS, NO  
HABRÍA PASADO  
TODO ESTO.

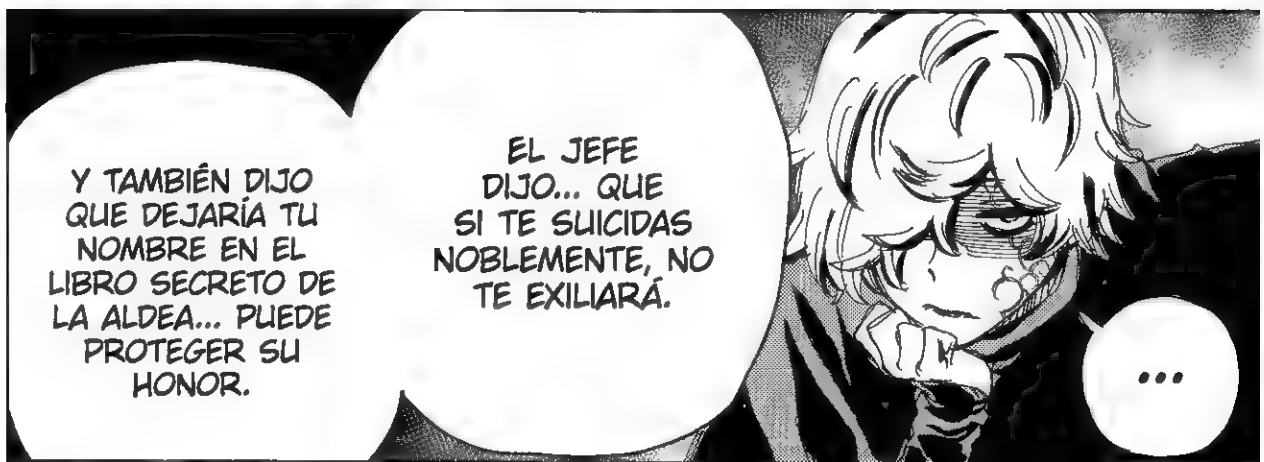






SIN DAR  
MUCHOS  
PROBLEMAS?

¿PODRÍA  
DEJARSE  
MATAR



Y TAMBIÉN DIJO  
QUE DEJARÍA TU  
NOMBRE EN EL  
LIBRO SECRETO DE  
LA ALDEA... PUEDE  
PROTEGER SU  
HONOR.

EL JEFE  
DIJO... QUE  
SI TE SUICIDAS  
NOBLEMENTE, NO  
TE EXILIARÁ.

...



AUNQUE  
ME COSTARÁ  
MUCHO QUE  
ENTRE EN  
RAZÓN...

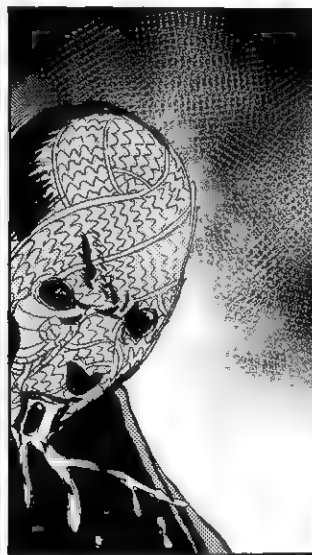
SI TU  
CADÁVER NO  
TIENE HERIDAS,  
SEGURO QUE  
SHIJA NO  
PONDRÁ  
NINGUNA  
OBJECCIÓN.



ASÍ  
PODRÁ MORIR  
ENVENENADO  
SIN SUFRIR.

VENGA,  
LAMA LA  
SALIVA DEL  
KINKAKUBOU.





¿ENE-  
MIGO...?

O SEA  
QUE ESTÁ  
DESAFIANDO  
AL JEFE,  
¿NO?

FRSH

FRSH

GRRR

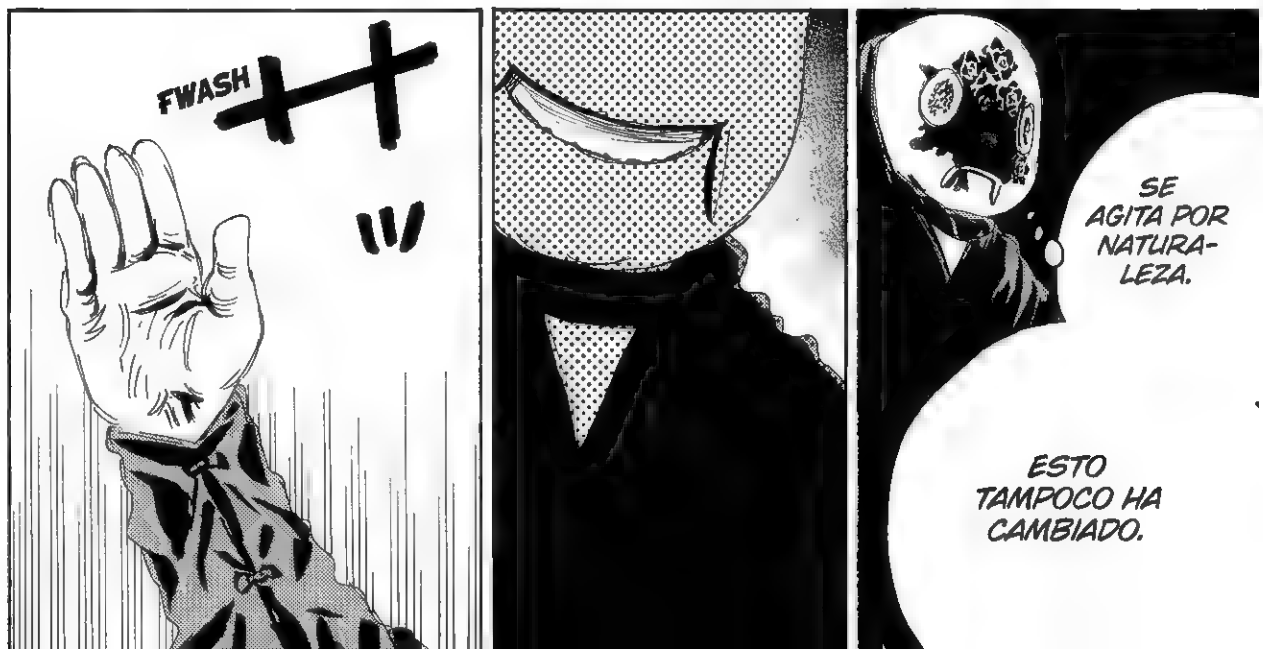
SOLO SI SE  
INTERPONEN EN  
MI ESCAPE.

...

NO EXISTE  
NINGUNA MUJER  
LLAMADA YUI,  
¿LO SABE?

AUNQUE  
VUELVA AL  
CONTINENTE...











NO  
PUEDES  
VENCER  
A TANTA  
GENTE!

IDA IGUAL  
LO FUERTE  
QUE SEAS



HAAH













## 地獄楽



CAPÍTULO 94

ARTE  
NINJA:  
CUERPO  
VENE-  
NOSO

KAKU YUUJI

¡ALLÁ  
VOY!¡SOY  
HAGETAKA,  
UN GENIN DEL  
EQUIPO BAKUROU  
DE LA VILLA DE  
LA PIEDRA!

TRADUCCIÓN: ANTONIO HEREDIA

LETTERING: KAI KYOU

EDICIÓN: MEDIBANG

MEDIBANG INC. / GUARDIAN ANGELS MEDIA





...HONOR.



ES  
TODO UN  
HONOR.



MUCHAS  
GRACIAS.



COMO  
SUPONIA, LOS  
GENIN NO  
PUEDEN  
HACER NADA  
CONTRA EL.

ES CADA  
VEZ MÁS  
HABILI-  
DOSO...



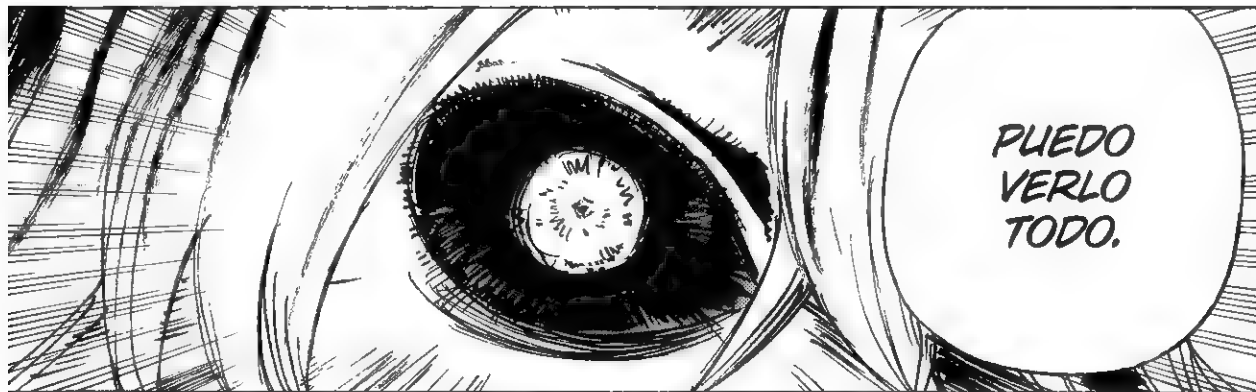
DANZA  
METÁ-  
LICA.

ARTE  
NINJA:











LA COLISIÓN  
ENTRE SUS  
VIDAS SE VE  
COMO UNA  
SOLA ONDU-  
LACIÓN.

YA VEO,  
ALLÍ ESTÁN  
COMBATIENDO.

ES UN CAOS  
EN EL QUE NO  
SE DISTINGUE  
ALIADO DE  
ENEMIGO..



NO  
TE DEJES  
ENGAÑAR...  
SOLO  
TIENES UN  
OBJETIVO.



FWASH

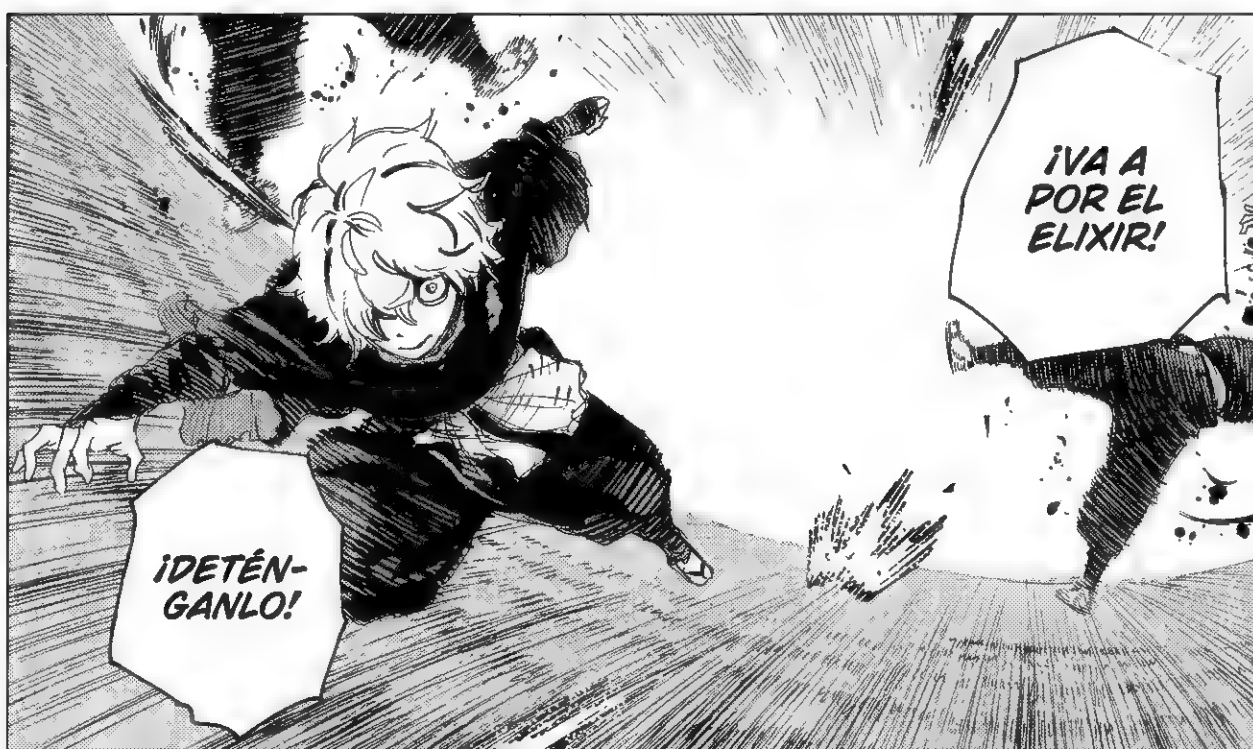


Y ESCAPAR  
EN BARCO POR  
LAS COMPUER-  
TAS...

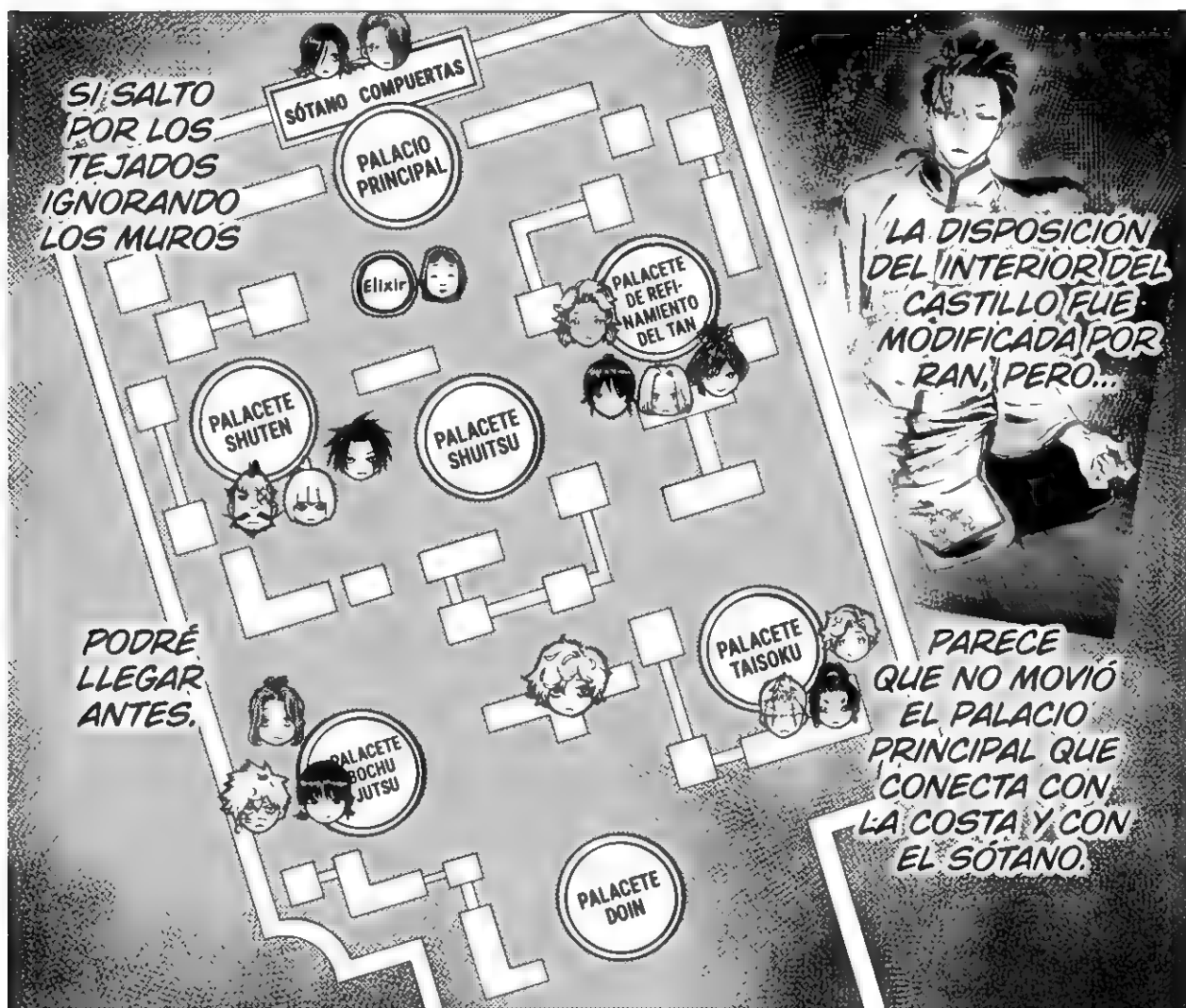
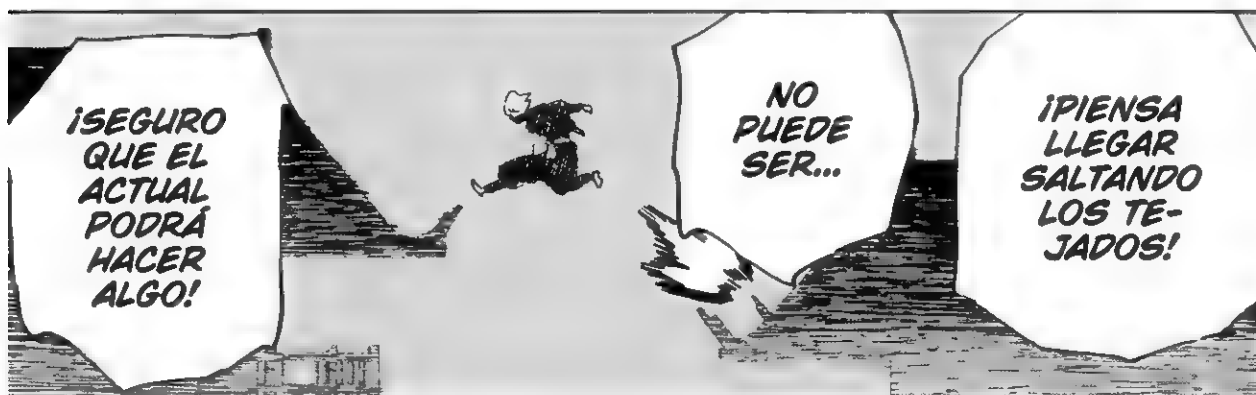


CONSEGUIR  
EL ELIXIR DE  
LA VIDA



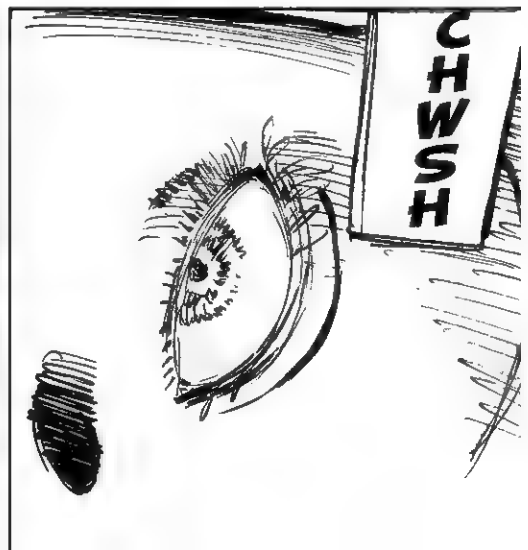
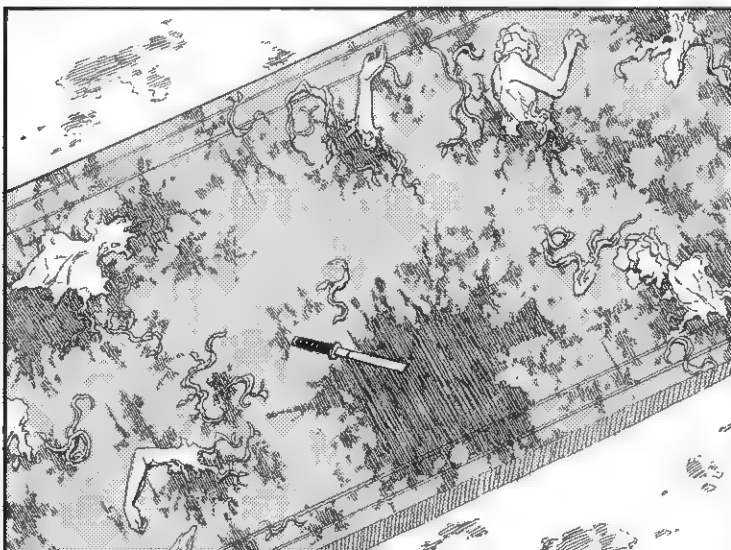




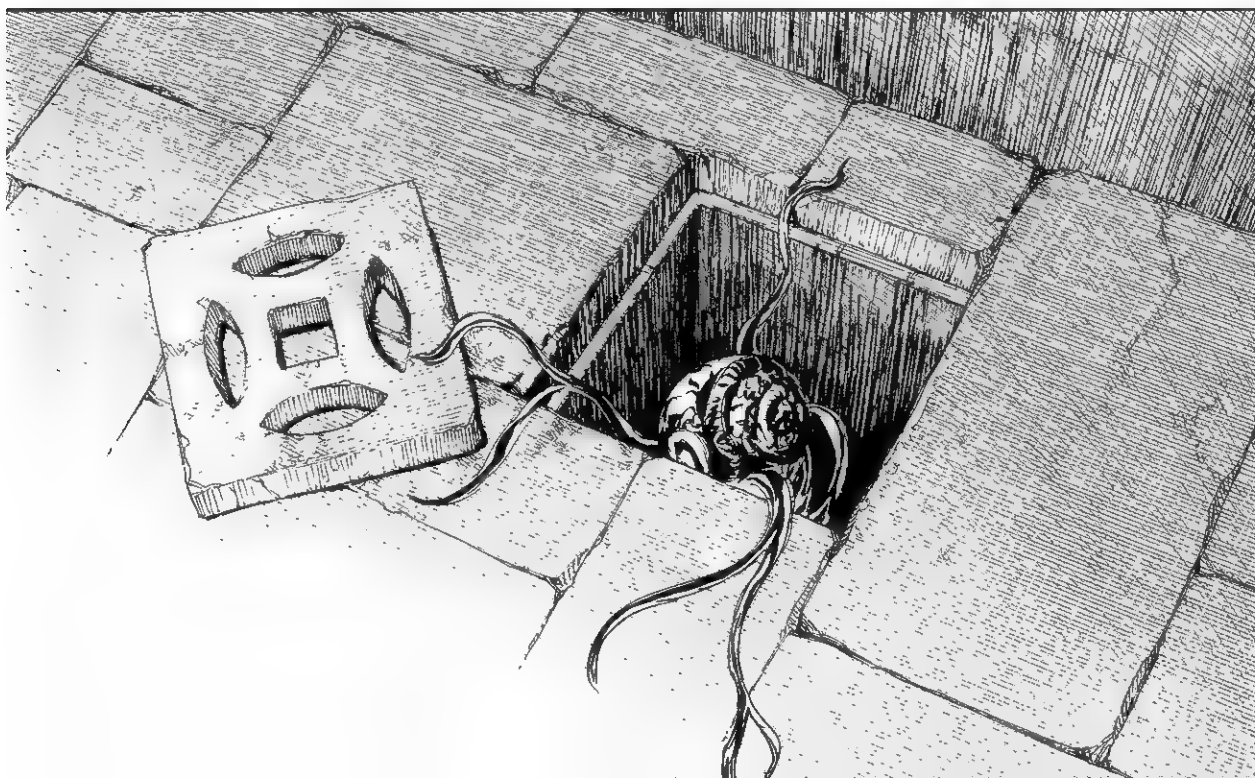
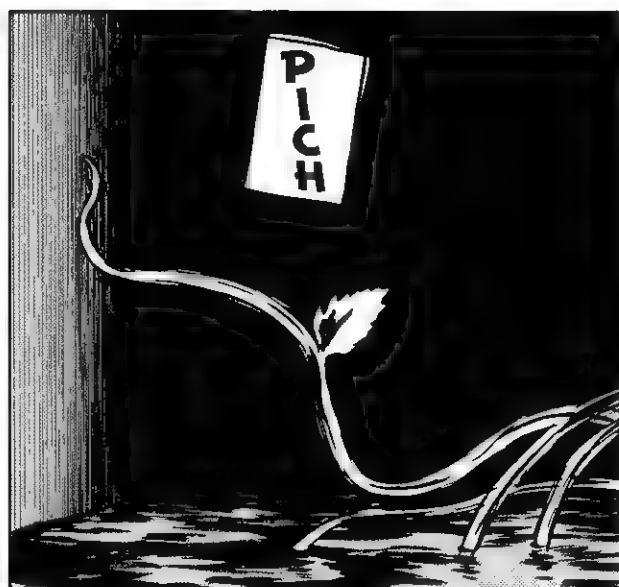














**BESTIA  
DIVINA  
PANGU.**



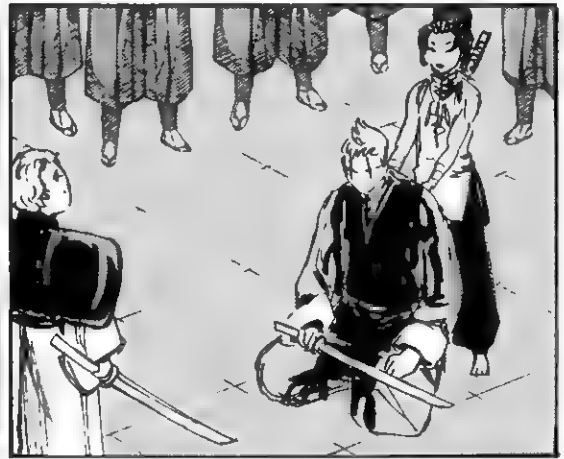
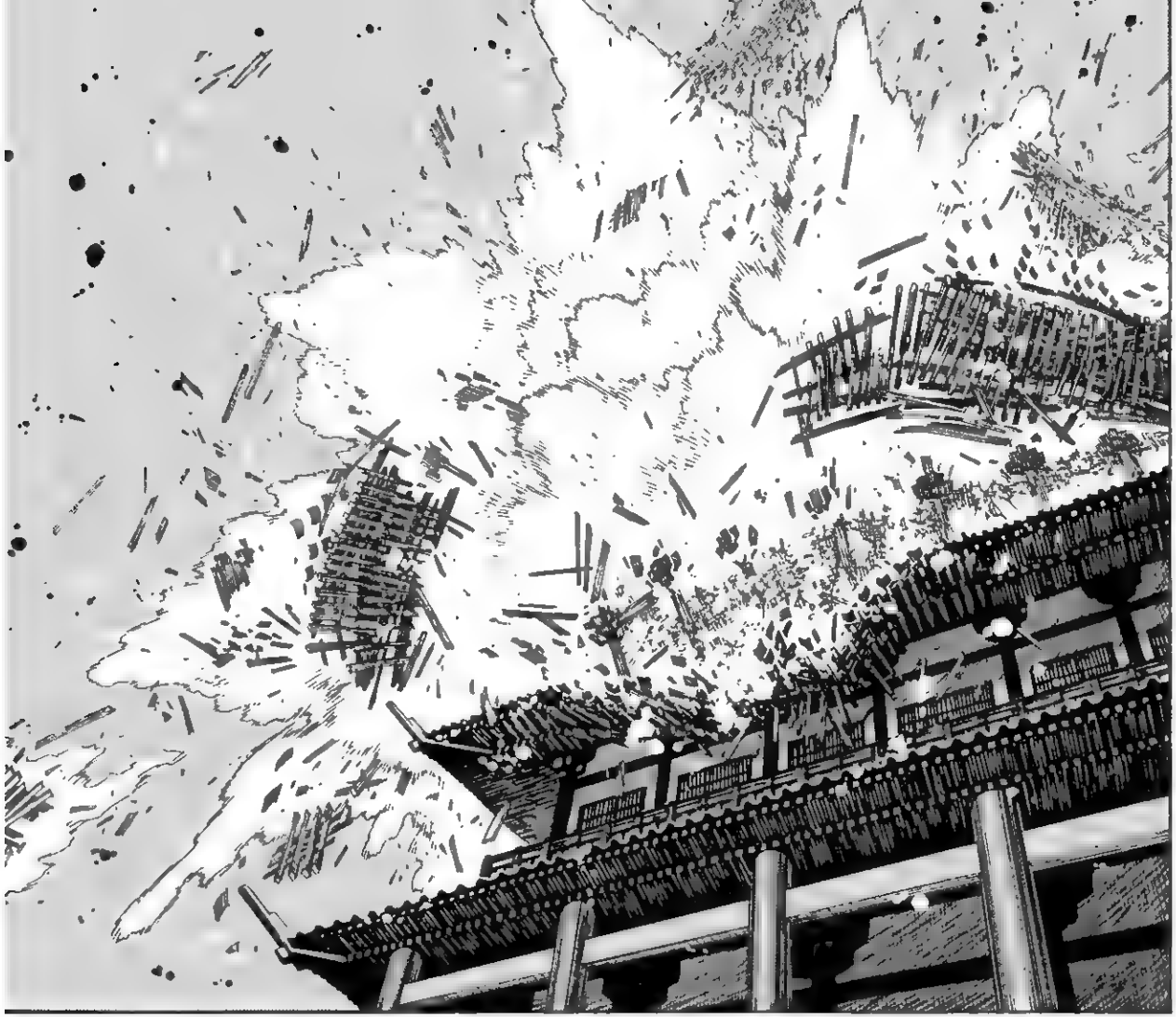
**SE  
PUDRE AL  
INSTANTE.**

**DA IGUAL  
LO QUE HA-  
GAMOS, ESTÁ  
INCOMPLETO.**







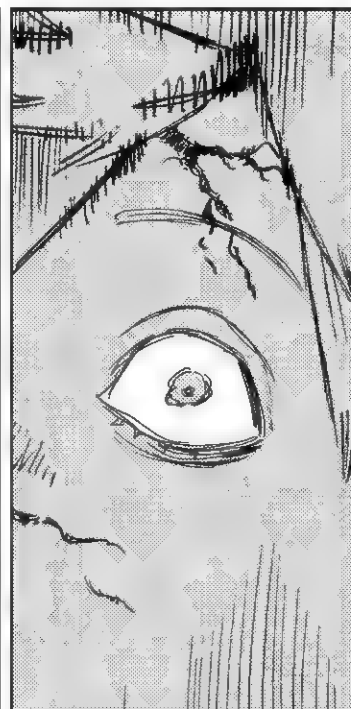
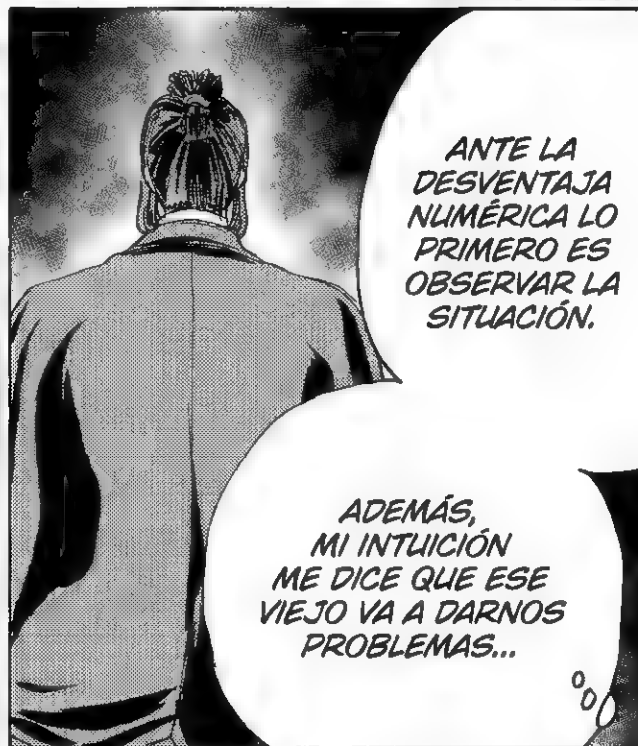






## CAPÍTULO 95

KAKU YUJII

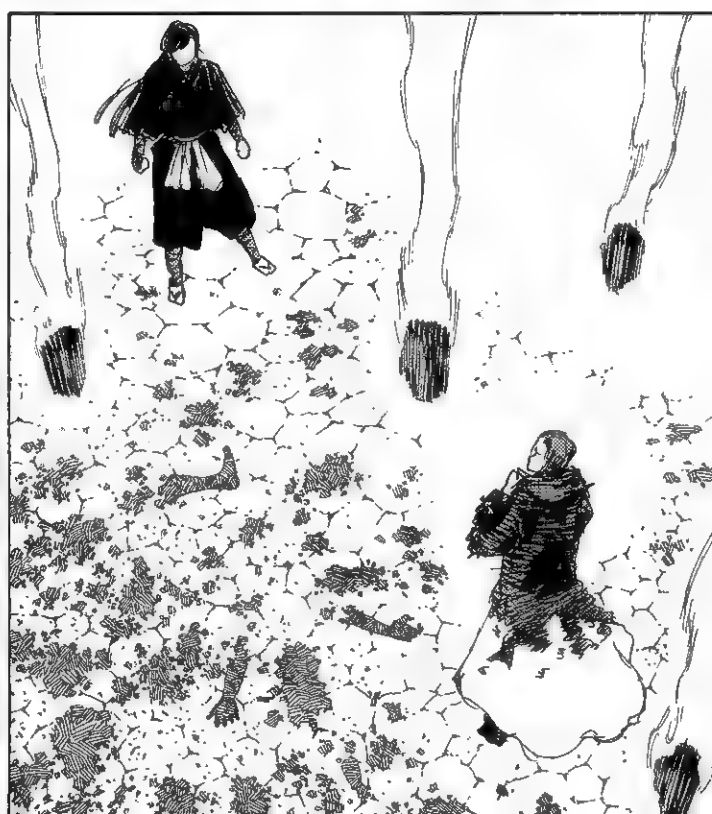
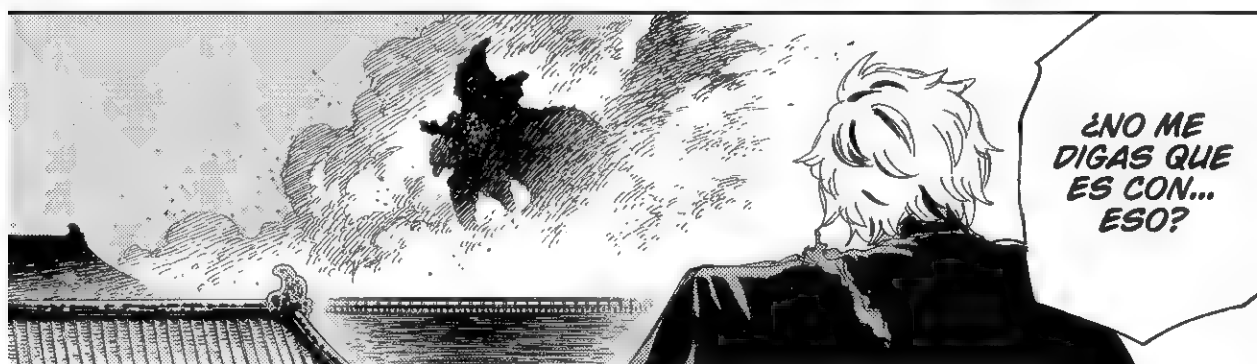
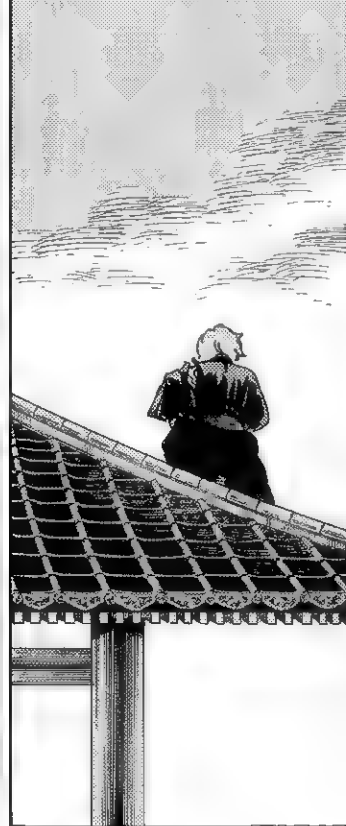






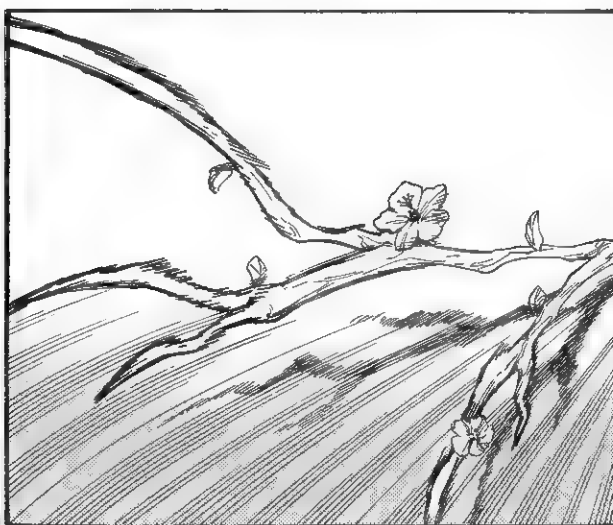


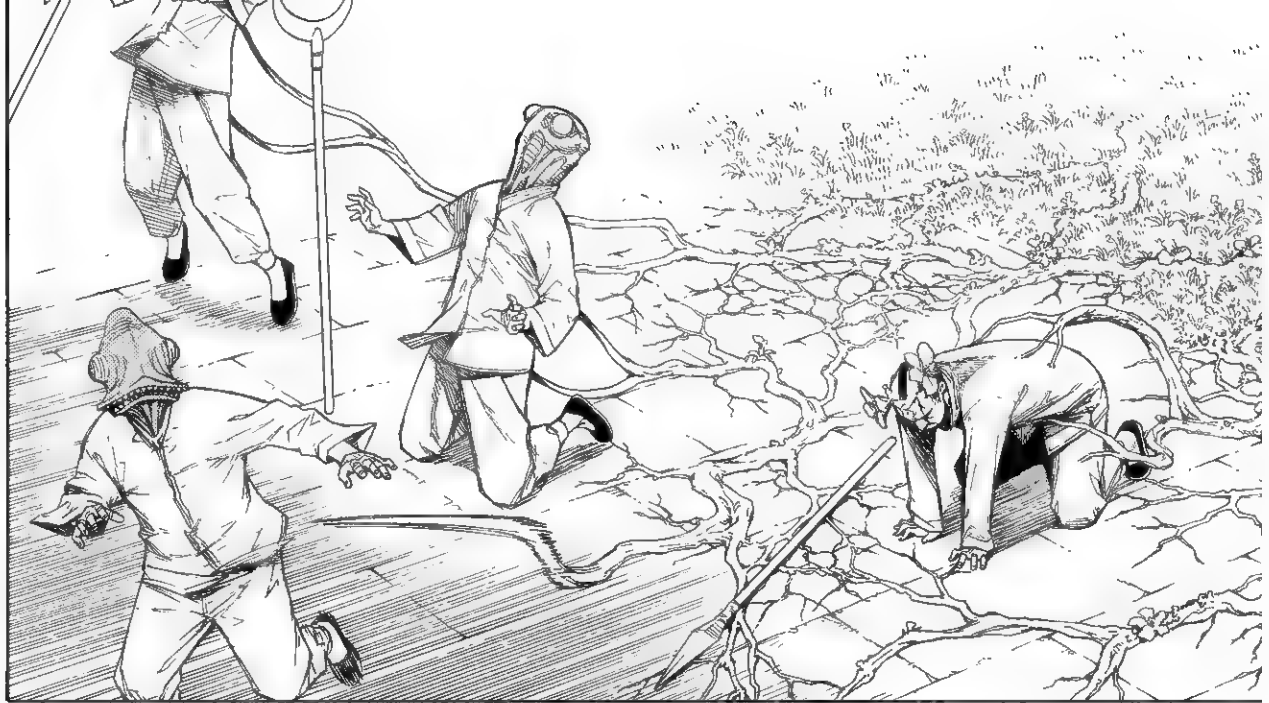














¿POR  
QUÉ NO... LO  
CONVIERTES YA  
EN TAN?



ESA VEZ  
TAMBIÉN SE  
MARCHITÓ...

AHORA  
TENDREMOS  
QUE ESPERAR  
OTROS CIENTOS  
AÑOS...



NI  
SIQUIERA  
NOSOTROS  
PODRÍAMOS  
CONTRO-  
LARLO.

ES IMPOSIBLE...  
ES DEMASIADO  
FUERTE AHORA  
MISMO COMO  
PARA REFINARLO  
EN TAN.



Y NO  
SÉ QUÉ  
INFLUENCIA  
TENDRÍA ESO  
EN NOSO-  
TROS...

NUESTRO  
TAO, QUE  
POSEE UN  
EQUILIBRIO  
PERFECTO,  
ENLOQUE-  
CERÍA.



...  
**HAY QUE  
REPETIRLO.**



**FLORECE,  
SE MARCHITA  
Y VUELVE A  
NACER...**

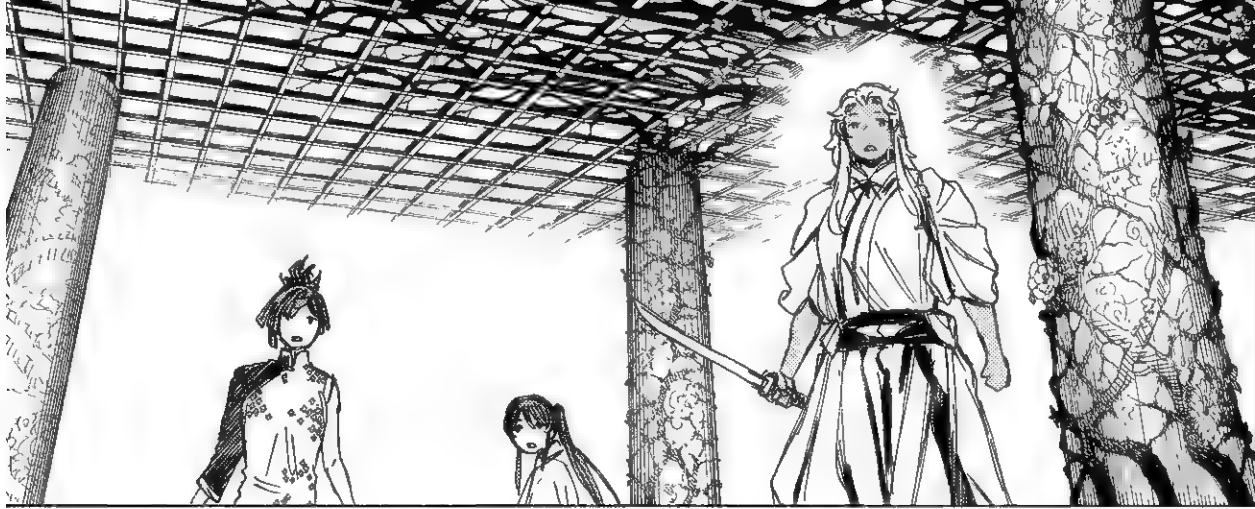
**POR  
MUCHOS  
AÑOS QUE  
PASEN, NO  
VEO EL  
FIN.**

**EL ÉXITO Y  
EL FRACASO  
SIGUEN ETER-  
NAMENTE.**



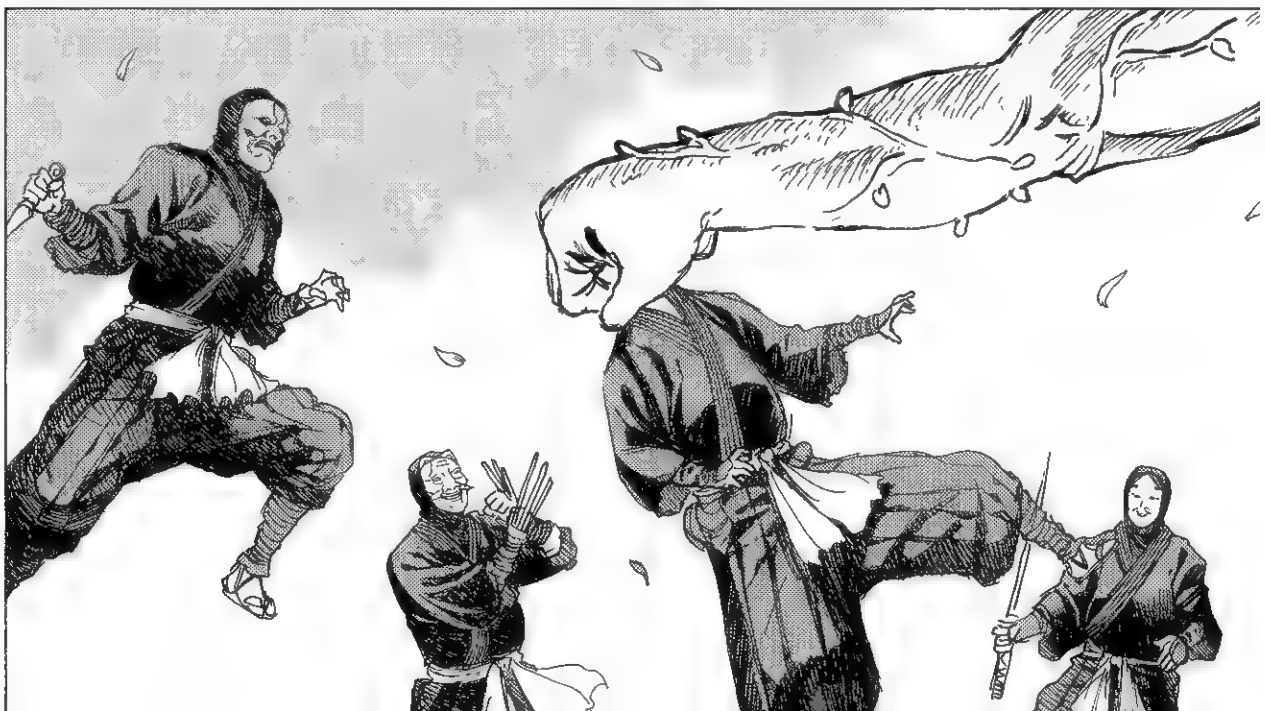
**TODO EL  
ESFUERZO  
FUE EN  
VANO DE  
NUEVO...**



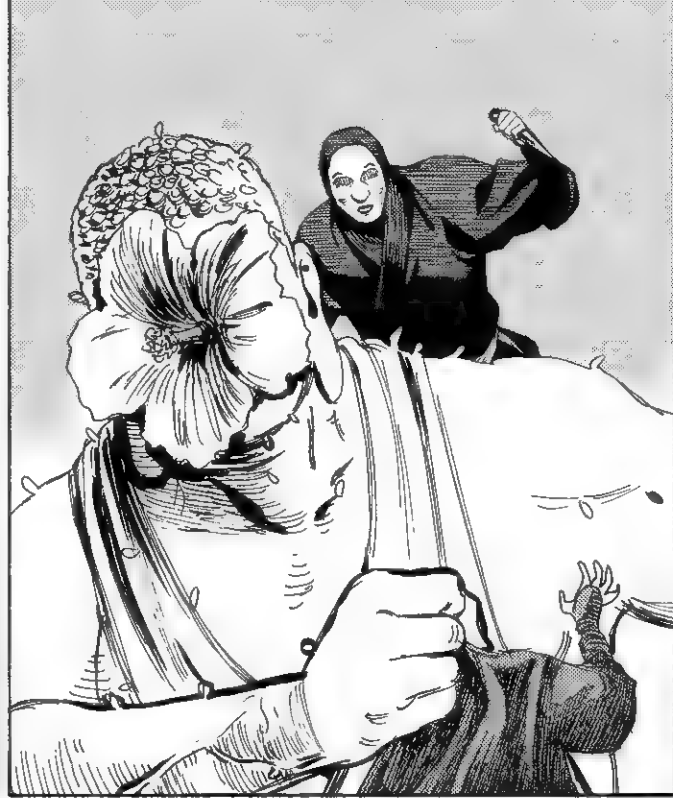






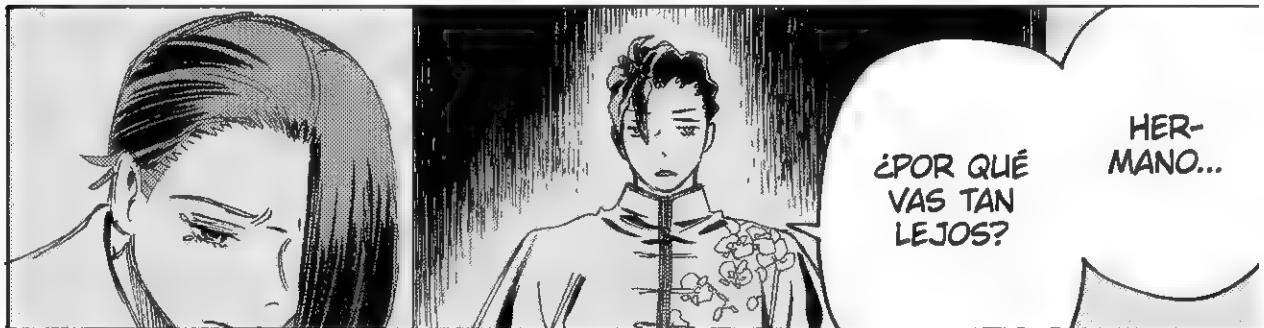








ES COMO  
SI FUERA  
CONSTANTE-  
MENTE DEL  
PARAÍSO AL  
INFIERNO.



¿POR QUÉ  
VAS TAN  
LEJOS?

HER-  
MANO...



¿CUÁL ES LA  
VERDAD...?!



¿QUÉ ES LO  
QUE ESTÁS  
INTENTANDO  
CONSEGUIR EN  
REALIDAD?



**KAKU YUUJI**

**CAPÍTULO 96**





SHIJA  
CONSIGUIÓ  
ROBAR EL  
ELIXIR, PERO...  
NO PUDO HACER  
MUCHO MÁS.



SHIJA  
LOS PARÓ,  
PERO...

LOS  
GENERALES  
ENEMIGOS  
APROVECHARON  
LA OCASIÓN  
PARA MOVER  
EL BARCO.

CON LO  
QUE PASÓ  
AHORA, LA  
SITUACIÓN  
CAMBIÓ POR  
COMPLETO.



¡¡ES UNA  
LUCHA A  
CONTRA-  
RRELOJ!!

EL  
BARCO ESTÁ  
INTENTANDO  
SALIR DE LA  
ISLA A PESAR  
DE QUE ESTÁ  
EN LLAMAS.



KGH...



EL ELIXIR  
ESTÁ AQUÍ...





¡AHÍ  
HAY DOS  
PERSONAS!  
¡UNA DE  
ELLAS ES  
UN CONVICTO,  
ASEGÚRATE  
DE QUE ESTÉ  
MUERTO!

SI SIGUE  
CON VIDA...

EL OTRO  
ES UN  
ASAEMON...



¡LO DEJO  
EN SUS  
MANOS!

LO  
ATAREMOS  
Y NOS LO  
LLEVAREMOS  
DE VUELTA.

CUIDEN  
DE ÉL...





ESTÁN  
AMBOS  
MUERTOS,  
SR. SHUGEN.



HICE EL  
CAMBIAZO EN  
MITAD DE LA  
PELEA.

ME ALEGRO  
DE QUE SALIERA  
CON VIDA DEL  
SUBTERRÁNEO...



USTEDES  
ACOMPañEN AL  
SR. SHUGEN.

¿Y LISTED  
DONDE IRÁ,  
PRÓXIMO...  
NO, SHIJA?

ES  
CIERTO QUE  
EL BARCO DEL  
ENEMIGO ESTÁ  
ZARPANDO.



ES FÁCIL  
ENGAÑAR A  
AQUELLOS  
QUE HAN  
SIDO CAP-  
TIVADOS  
POR EL  
AMOR...

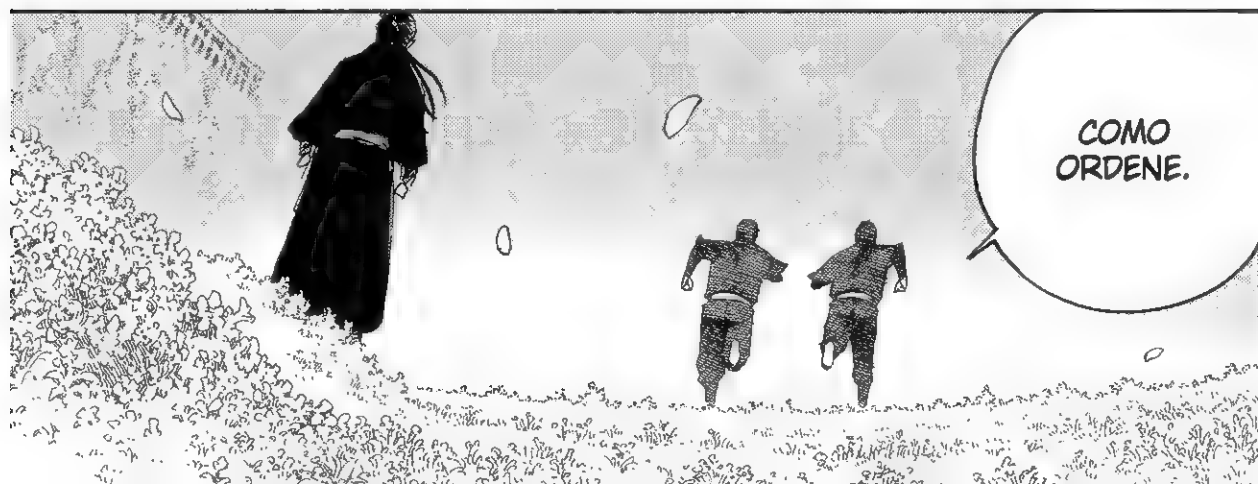
TANTO A  
LOS TENSEN  
COMO AL SR.  
SHUGEN...



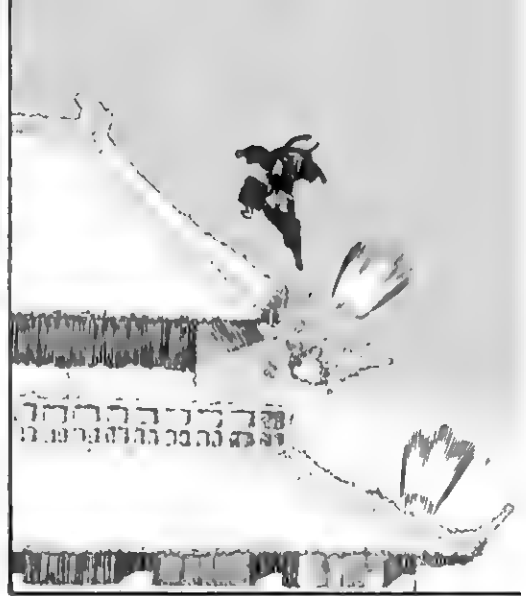
ESE ES MI  
VERDADERO  
OBJETIVO,  
NO ME  
IMPORTA EL  
SHOGUNATO...  
NI LO QUE  
PASE EN EL  
CONTINENTE.

VOY A  
IR A MATAR  
A GABIMARU,  
OBIAMENTE.

¿EH?



COMO  
ORDENE.

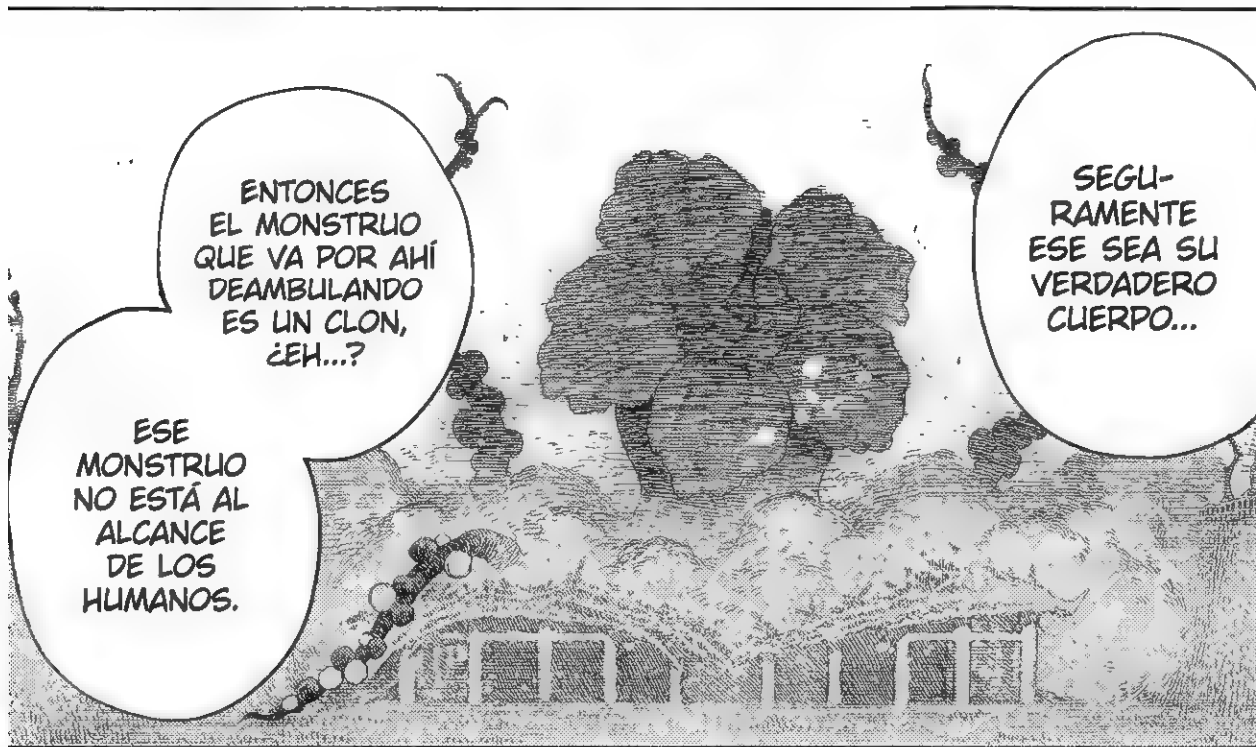






ASÍ  
NO SIRVE  
DE NADA...

Y YO  
QUE HABÍA  
CONSEGUIDO  
SEMBRAR EL  
CAOS...



ENTONCES  
EL MONSTRUO  
QUE VA POR AHÍ  
DEAMBULANDO  
ES UN CLON,  
¿EH...?

ESE  
MONSTRUO  
NO ESTÁ AL  
ALCANCE  
DE LOS  
HUMANOS.

SEGU-  
RAMENTE  
ESE SEA SU  
VERDADERO  
CUERPO...



FU,  
JE,  
JE,  
JE

FU,  
FU,  
FU

FU,  
FU



**¡ESTOY  
QUE NO  
QUEPO  
EN MÍ!**

**PODRÉ  
LUCHAR A  
MUERTE  
CONTRA  
GABIMARU EN  
ESTE OTRO  
MUNDO...**



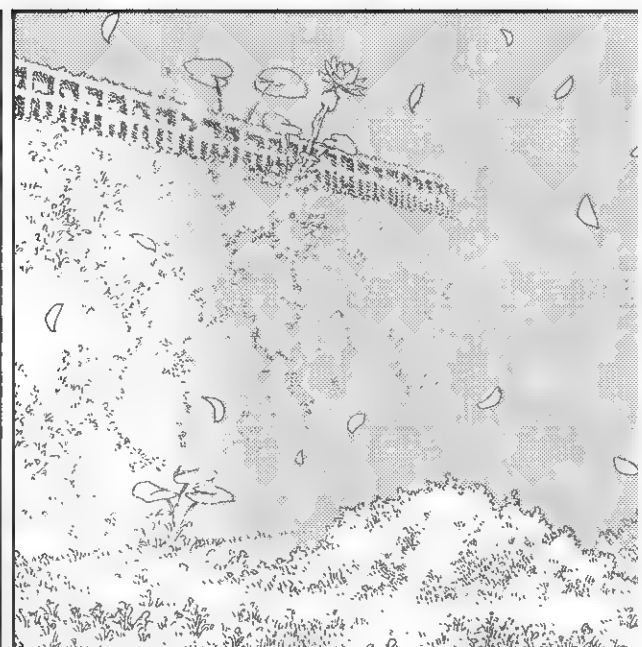
**¡AHORA  
VOY A  
MATARTE!**

**ESPERA  
UN POCO,  
GABIMARU.**



**FWSH  
7"4  
FWSH  
7"4**

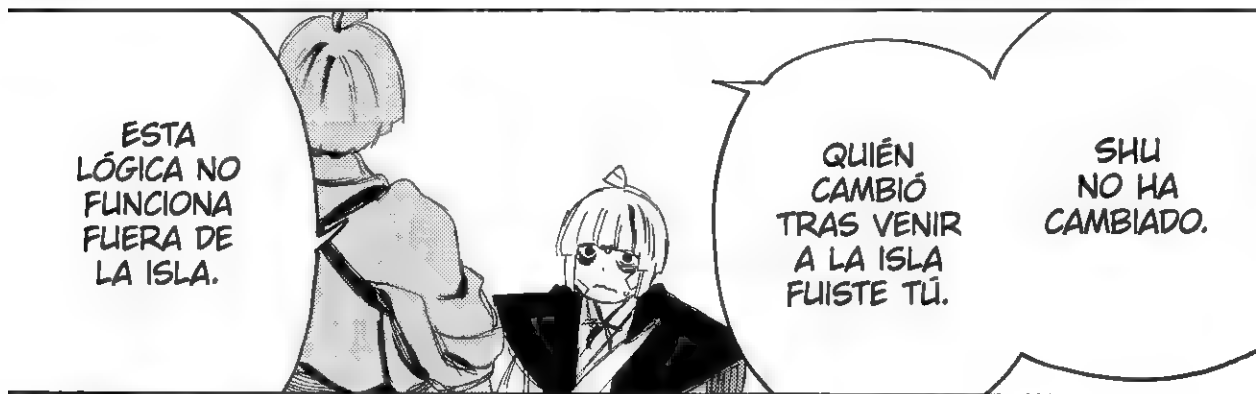
**CLTTR  
+17.4**











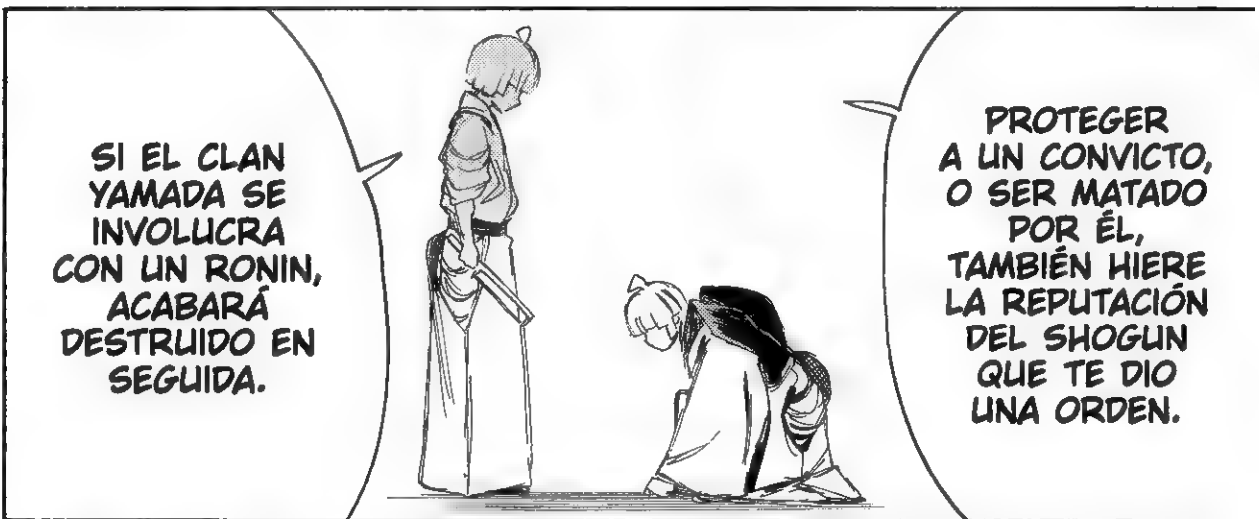
\*UN KAISHAKUNIN ES QUIEN CORTA EL CUELLO DE ALGUIEN QUE COMETE SEPPUKU PARA DARLE UNA MUERTE INSTANTÁNEA.





SIMPLE-  
MENTE ESTÁ  
DESESPERADO  
POR PROTEGER  
EL NOMBRE DEL  
CLAN YAMADA.

SHU ES  
UNO DE  
ELLOS.



SI EL CLAN  
YAMADA SE  
INVOLUCRA  
CON UN RONIN,  
ACABARÁ  
DESTRUIDO EN  
SEGUIDA.

PROTEGER  
A UN CONVICTO,  
O SER MATADO  
POR ÉL,  
TAMBIÉN HIERE  
LA REPUTACIÓN  
DEL SHOGUN  
QUE TE DIO  
UNA ORDEN.



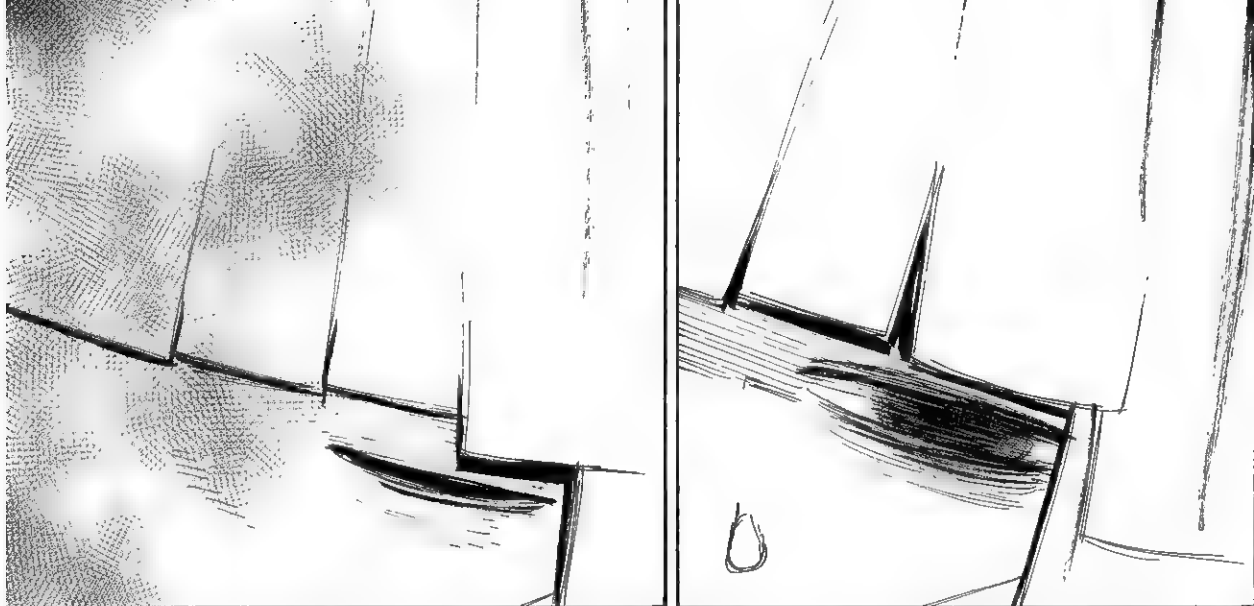
RECUER-  
DA TU  
POSICIÓN.

Y NO  
PONGAS EN  
PELIGRO A  
LA GENTE  
DEL CLAN  
YAMADA.

LEVÁNTATE  
DE NUEVO...



FWASH

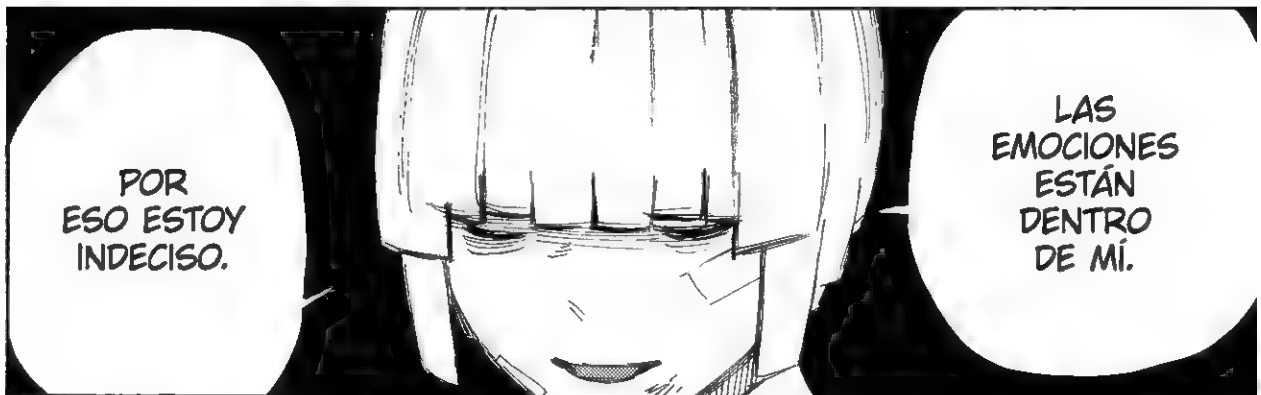




LAS  
EMOCIONES  
QUE OBTUVE  
EN ESTA ISLA  
SON IGUAL DE  
IMPORTANTES.

PERO...

NO PIENSO  
PERMITIR  
QUE SEA  
DESTRUIDO.



POR  
ESO ESTOY  
INDECISO.

LAS  
EMOCIONES  
ESTÁN  
DENTRO  
DE MÍ.

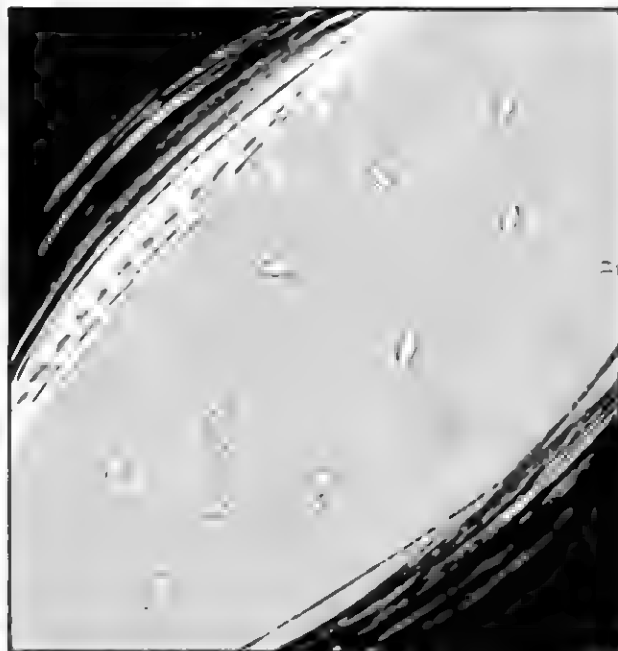
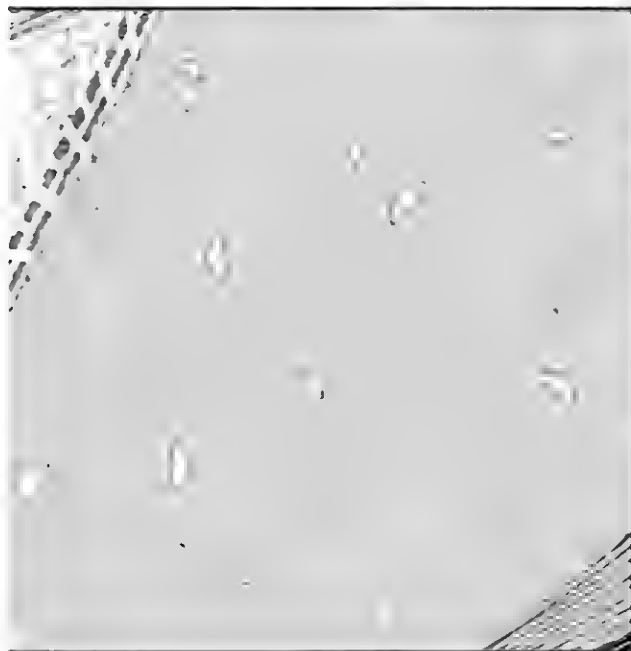


PERO ASÍ  
SOMOS LOS  
HUMANOS,  
¿NO?

Y AL MISMO  
TIEMPO, SIGO  
QUERIENDO A  
SHU, A PESAR  
DE QUE ME  
HAYA INTEN-  
TADO MATAR.

A DECIR  
VERDAD, YO  
APOYO A  
GANTE-  
TSUSAI.





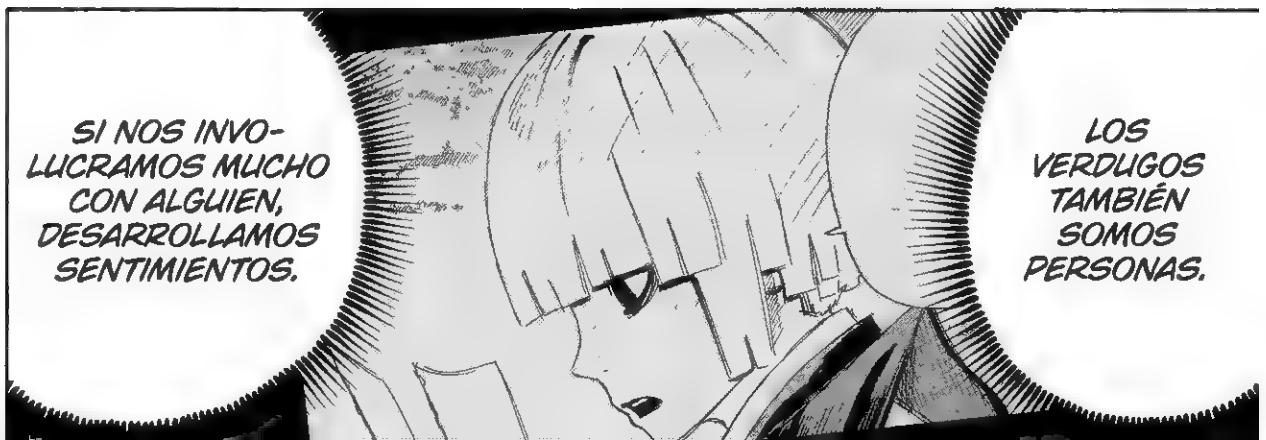


OH... ¿NO  
ME DIGAS  
QUE...?



¡OYE,  
ENANO!

¿POR QUÉ  
ESTÁS...?  
¿QUÉ  
SIGNIFICA  
ESTO...?

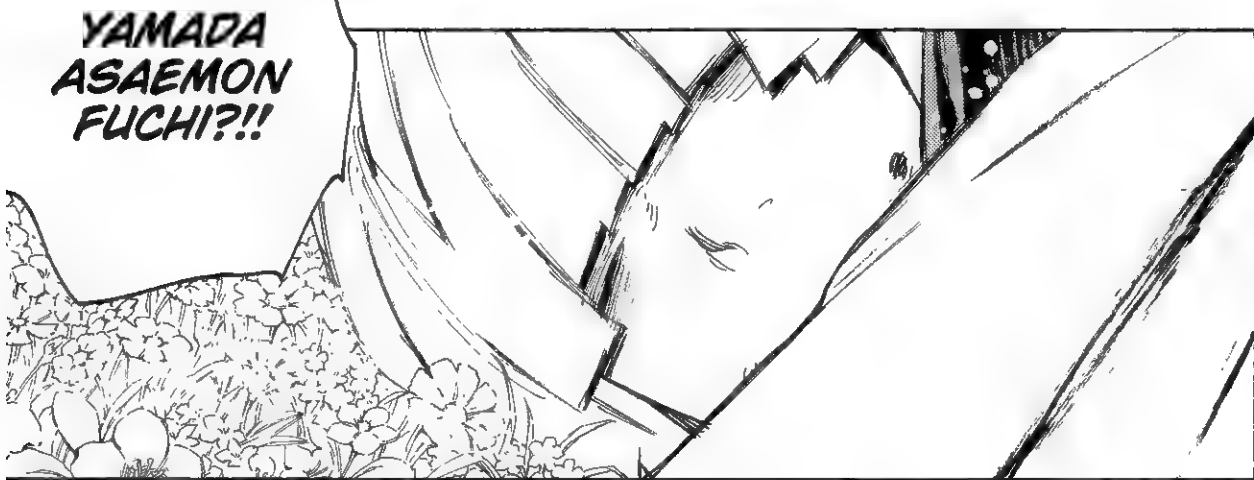


SI NOS INVO-  
LUCRAMOS MUCHO  
CON ALGUIEN,  
DESARROLLAMOS  
SENTIMIENTOS.

LOS  
VERDUGOS  
TAMBIÉN  
SOMOS  
PERSONAS.



**¡¡¿TRA-  
TASTE MIS  
HERIDAS,**

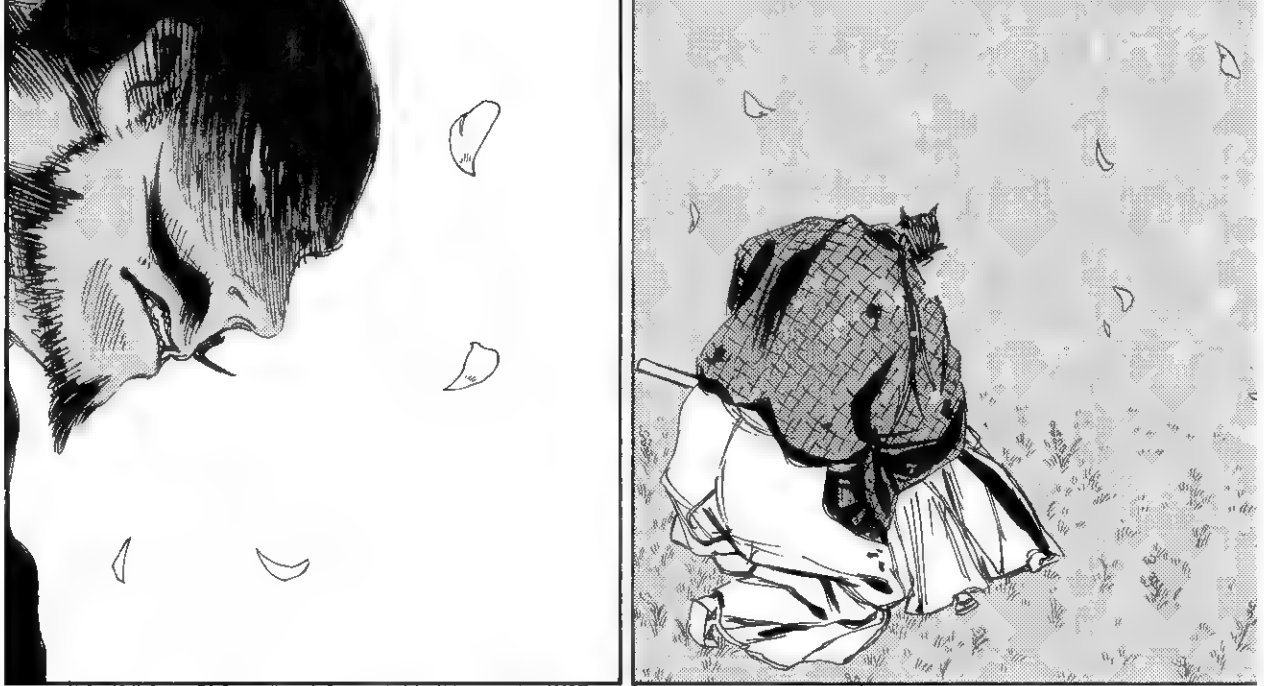


**YAMADA  
ASAEMON  
FUCHI?!!**



**AUNQUE YA  
NO ME QUEDAN  
FUERZAS PARA  
RESPONDER.**

**POR  
FIN ME HA  
LLAMADO...  
POR MI  
NOMBRE.**





SE  
VUELVEN A  
LEVANTAR  
UNA Y  
OTRA  
VEZ.



AUNQUE  
NO TENGAN  
UN PLAN PARA  
GANAR, SIGUEN  
LUCHANDO.



CÓMO LO  
HACÍAN.

HE  
PODIDO  
VER DE  
CERCA



LO HE  
VISTO UNA  
Y OTRA  
VEZ.



BUENO,

LLEGÓ  
MI HORA  
DE DECIR  
ADIÓS...

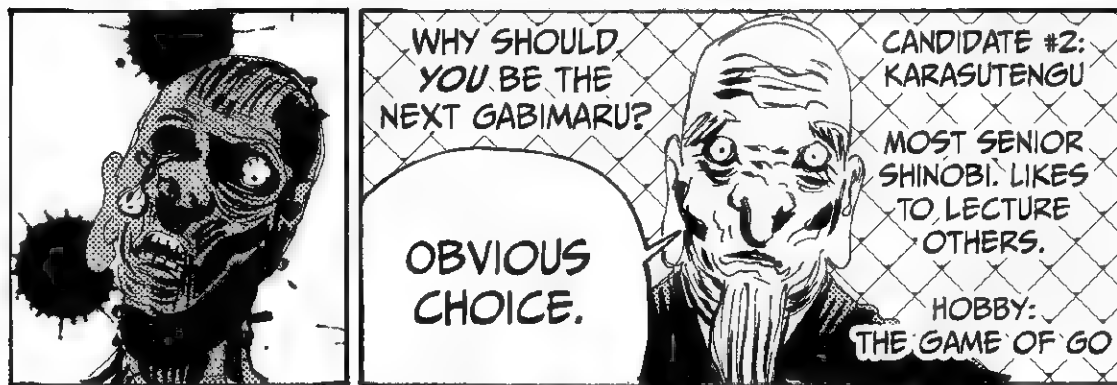
¡SÉ QUE ES  
MUY IRRACIONAL  
E IRRESPON-  
SABLE, PERO...  
DA IGUAL!

¡ESPERO QUE  
SE CUMPLAN  
LOS DESEOS DE  
TODOS, TANTO  
ENEMIGOS COMO  
ALIADOS!

LE CONFÍA  
SUS SENTI-  
MIENTOS...



# Bonus Chapter



PRODUCED WITH HELP FROM

Akane Arimoto

Megumi Uriu

Norito Sasaki

Genichi Sugiyama

Yukinobu Tatsu

Meguru Nagatsuki

EDITOR

Hideaki Sakakibara

DESIGNERS

Hideaki Shimada





I've never been a particularly healthy person, but I didn't get sick even once this past year. Maybe my morning serving of natto is keeping me fit? Or maybe having a weekly series is doing my body good...?

YUJI KAKU debuted as a mangaka in 2009 with the one-shot "Omoide Zeikan" (Memory Customs), which won honorable mention in the 14th Jump SQ Comic Grand Prix. He went on to write several other one-shots before beginning his first series, *Fantasma*, which ran in *Jump SQ* from 2013 to 2014. *Hell's Paradise: Jigokuraku* is his second series.



Most of the Iwagakure shinobi wear masks resembling the ones used in Noh theater. The tradition began in the Muromachi period (1397–1573), with about 60 or so unique masks that originally had religious connotations. The mask worn by Shija in *Hell's Paradise*—called Hannya—represents a jealous female demon (see the front cover).



p. 22

**P. 130:** *Genin* are the low-level foot soldiers in the shinobi hierarchy, followed by *chunin* (mid-level) and *jonin* (high-level).

Here is a breakdown of the shinobi names, based on the kanji used:

- Kinkakubo and Ginkakubo mean “golden pavilion monk” and “silver pavilion monk,” respectively. Kinkaku-ji and Ginkaku-ji (two famous temples in Kyoto) had already been standing for hundreds of years in the time period of *Hell's Paradise*.
- Kumokiri means “cloudy mist.” This is the shinobi who decapitated himself on the ship at Kiyomaru’s request.
- Hagetaka literally means “vulture.”
- Nobusuma is a *yokai*, a supernatural creature, that resembles a flying squirrel. Bats that live long enough supposedly transform into nobusuma.



p. 136

- Karasutengu means “crow tengu”—the lesser form of the tengu yokai, which serve as mountain guardians and are often depicted with birdlike characteristics. This shinobi’s long nose is reminiscent of traditional tengu imagery.



The *kaishakunin*'s role is to deliver a quick death to the one committing seppuku (ritual suicide), so that the latter doesn't suffer from the anguish of their self-inflicted disembowelment. Traditionally, the *kaishakunin* only cuts through half the neck (from behind) so that the spine is severed while the head remains attached. The most recent known *kaishaku* act occurred in 1970 and was performed by Hiroyasu Koga, who beheaded novelist Yukio Mishima and student leader Masakatsu Morita during Mishima's meticulously planned takeover of the Japan Ground Self-Defense Force's Ichigaya garrison.



p. 197

The game of go (sometimes *igo* in Japanese) is over 2,500 years old, making it the oldest board game still played in the present day. It was invented in China but spread to Japan by the seventh century CE, with the version known today being established in the 15th century. In 1603, Tokugawa Ieyasu became shogun, unified the government and—among other things—picked the best go player in Japan (a monk



p. 207

named Nikkai) to be the minister of go. Go is still popular, mostly in East Asia, and is featured in media such as the manga series *Hikaru no Go*.

# Hell's Paradise

10

**JIGOKURAKU**

VIZ SIGNATURE Edition

STORY AND ART BY YUJI KAKU

TRANSLATION Caleb Cook

RETOUCH + LETTERING Mark McMurray

DESIGN Joy Zhang

EDITOR David Brothers

JIGOKURAKU © 2018 by Yuji Kaku

All rights reserved.

First published in Japan in 2018 by SHUEISHA Inc., Tokyo.

English translation rights arranged by SHUEISHA Inc.

The stories, characters and incidents mentioned in this publication are entirely fictional.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

Printed in Canada

Published by VIZ Media, LLC

P.O. Box 77010

San Francisco, CA 94107

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

First printing, September 2021

**VIZ** MEDIA  
viz.com

**VIZ SIGNATURE**  
vizsignature.com



**PARENTAL ADVISORY**

HELL'S PARADISE: JIGOKURAKU is rated M for Mature and is recommended for mature readers. This volume contains graphic violence, brief nudity and sexual situations.

